叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我的宝贝(my Treasure) 000001

2. 我的宝贝(my Treasure) 000002

3. 我的宝贝(my Treasure) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的宝贝(My Treasure)

['dʒʌmboʊ] ['broʊkən] [luːs] .
JUMBO BROKEN LOOSE .
巨型 破碎的 松动的 .

巨型炸弹挣脱束缚。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[tiː][eɪtʃ][oʊ][em][ə; eɪ][es]['dʌbljuː] . [eɪtʃ][ə; eɪ][en][diː][ef][oʊ][ɑːr][diː] ,
T H O M A S W . H A N D F O R D ,
T H 哦 M 一个 S W . H 一个 N D F 哦 拉 D ,

托马斯·W·汉福德

(" ['ɛlmoʊ] . ")
(" ELMO . ")
(" 艾尔莫 . ")

("ELMO。")

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .
CHICAGO AND NEW YORK .
芝加哥 和 新的 约克 .

芝加哥和纽约。

['bɛlfɝd] , ['klɑːrk] & [ˌsiː 'oʊ] . - .
BELFORD , CLARKE & CO . 1888 .
贝尔福德 , 克拉克 & 一氧化碳 . - .

贝尔福德、克拉克公司，1888 年。

['kɑːpiraɪt] ,
COPYRIGHT ,
版权 ,

版权，

['bɛlfɝd] , ['klɑːrk] & [ˌsiː 'oʊ] . - .
Belford , Clarke & Co . 1887 .
贝尔福德 , 克拉克 & 合作 . - .

贝尔福德、克拉克公司，1887年。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪ] - [haʊs] -
A Queer Play - House 50
一个 酷儿 玩 - 房子 -

酷儿剧场 50

[ə; eɪ] ['rekləs] [raɪd] [eɪt]
A **Reckless** **Ride** **8**
一个 鲁莽 骑 8

鲁莽之旅 8

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] -
At **the** **Shore** **82**
在 这 支撑 -

在岸边 82

['beɪbi] ['rælfs] ['letər] -
Baby **Ralph's** **Letter** **64**
婴儿 拉尔夫的 信 -

小拉尔夫的信第64封

[bel] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pet][dɔːg] -
Bell **and** **her** **Pet** **Dog** **42**
钟 和 她 宠物 狗 -

贝尔和她的宠物狗 42

[bel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] -
Belle **and** **her** **Brothers** **95**
美女 和 她 兄弟 -

贝儿和她的兄弟们 95

['beti] [ænd; ənd]['pɑːli] -
Betty **and** **Polly** **33**
贝蒂 和 波莉 -

贝蒂和波莉 33

[breɪv] [hæl; heɪl] -
Brave **Hal** **80**
勇敢的 哈尔 -

勇敢的HAL 80

['dɑːli] [nɪts] , [ðen] ['haɪdz] - , -
Dolly **Knits** **,** **then** **Hides** **70** **,** **71**
多莉 针织 , 然后 隐藏 - , -

多莉织毛衣，然后藏起 70、71

[dɑːts] [nuː] [frend] -
Dot's **New** **Friend** **78**
点的 新的 朋友 -

Dot的新朋友 78

['fræŋki] [maɪndz] ['mæmə] -
Frankie **Minds** **Mamma** **58**
弗兰基 思想 妈妈 -

Frankie Minds Mamma 58

['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] -
Going **to** **Bed** **18**
去 到 床 -

上床睡觉 18

['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] -
Going **to** **Boston** **67**
去 到 波士顿 -

前往波士顿 67

['hæti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] -
Hattie **and** **the** **Butterfly** **72**
哈蒂 和 这 蝴蝶 -

哈蒂和蝴蝶 72

[dʒeɪn][ænd; ənd][rɑːb] - , -

Jane	and	Rob	46	,	47
简	和	抢	-	,	-

简和罗布 46、47

['lɪt(ə)l] ['meɪz] [pet] -

Little	May's	Pet	36
小的	五月份	宠物	-

小梅的宠物 36

['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['hʌbərd] -

Little	Mother	Hubbard	84
小的	母亲	哈伯德	-

小妈妈哈伯德 84

[meɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːpə] -

May	and	her	Papa	41
可能	和	她	爸爸	-

五月和她的爸爸 41

[meg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bel] -

Meg	and	Little	Bell	32
梅格	和	小的	钟	-

梅格和小贝尔 32

[mɪlk][fɔːr; fər]['beɪbiːz] ['sʌpər] -

Milk	for	Baby's	Supper	30
牛奶	为了	婴儿的	晚餐	-

婴儿晚餐牛奶 30

[mɑːl][ænd; ənd]['dʒeɪnz]['pɪknɪk] -

Moll	and	Jane's	Picnic	94
莫尔	和	简的	野餐	-

莫尔和简的野餐 94

['mɪstər] . [fɑːks][ɪz] [ʃʊr] -

Mr	.	Fox	is	Sure	68
先生	.	狐狸	是	当然	-

狐狸先生很确定 68

[nuː] [aɪz] -

New	Eyes	86
新的	眼睛	-

新眼86

[oʊld] ['tʃɑːrli] [rʌnz] -

Old	Charlie	Runs	90
老的	查理	跑步	-

老查理跑了90英里

['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd] -

Only	a	Bird	54
仅有的	一个	鸟	-

只有一只鸟 54

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] -

Our	Little	Hand	-	Organ	Man	66
我们的	小的	手	-	器官	男人	-

我们的小手风琴手 66

['pleɪɪŋ] [æt; ət]['soʊldʒərz] - , -

Playing	at	Soldiers	20	,	21
玩耍	在	士兵	-	,	-

在士兵20、21号球场比赛

['pɑːli] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ded] [bɜːrd] -
Polly and her Dead Bird 93
波莉 和 她 死的 鸟 -

波莉和她的死鸟 93

[pʊr] [dʒoʊ] -
Poor Joe 60
贫穷的 乔 -

可怜的乔 60

- [nuː] [hoʊm] -
Rebie's New Home 48
- 新的 家 -

瑞比的新家 48

[roʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begər] -
Rose and the Little Beggar 88
玫瑰 和 这 小的 乞丐 -

罗斯和小乞丐 88

[sɪk] ['mɑːli] -
Sick Molly 62
生病的 莫莉 -

病态的莫莉 62

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [maʊs] - , -
The Disobedient Mouse 22 , 23
这 忤 老鼠 - , -

《不听话的小老鼠》第22、23页

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] ['nænsi] -
The Fishing - Boat Nancy 10
这 钓鱼 - 船 南希 -

渔船南希10号

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] -
The Gypsy Camp 74
这 吉普赛人 营 -

吉普赛营地 74

[ðə; ði] [pet] ['ræbɪt] -
The Pet Rabbit 39
这 宠物 兔子 -

宠物兔 39

[ðə; ði] [ʃɑːrk] -
The Shark 26
这 鲨鱼 -

鲨鱼26

[ðə; ði] [θriː] ['kɪtnz] - , -
The Three Kittens 44 , 45
这 三 小猫 - , -

三只小猫 44、45

[ðə; ði] [tuː] [stægz] -
The Two Stags 38
这 二 雄鹿 -

双雄38

[tɑːm] , [greɪs] [ænd; ənd] [luː] -
Tom , Grace and Lou 37
汤姆 , 优雅 和 卢 -

汤姆、格蕾丝和卢 37

['wɔltɜ˞z] ['bʌtərflaɪz] -
Walter's Butterflies 76
沃尔特的 蝴蝶 -

沃尔特的蝴蝶 76

[wʌt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] -
What a Kiss Did 56
什么 一个 吻 做过 -

一个吻带来了什么 56

[huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ? -
Who is to Blame ? 52
WHO 是 到 责备 ? -

谁该为此负责？52

['poʊətri] .
POETRY .
诗 .

诗。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['beɪbi] [bɔɪ] -
Baby Boy 28
婴儿 男生 -

男婴 28

['bɜ˞ːti] [ænd; ənd]['roʊvər] -
Bertie and Rover 24
伯蒂 和 路虎 -

伯蒂和罗孚24

['kaʊslɪp] -
Cowslips 16
报春花 -

报春花 16

[dɑːl] [ænd; ənd][aɪ] -
Doll and I 40
玩具娃娃 和 我 -

娃娃和我40

" [flai]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ə'weɪ] " - , -
" Fly Little Bird Away " 34 , 35
" 飞 小的 鸟 离开 " - , -

《飞吧，小鸟》34、35

[meɪ] [deɪ] -
May Day 19
可能 天 -

五一劳动节19日

[maɪ] ['treʒər] ['sɛvən]
My Treasure 7
我的 宝藏 7

我的宝藏7

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔːrθ'iːst] -
" Out of the Wild Northeast 92
" 出去 的 这 荒野 东北 -

《走出狂野的东北92》

[tæd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːbstər] -
Tad **and** **the** **Lobster** **31**
塔德 和 这 龙虾 -

《泰德和龙虾》第31集

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] -
The **Blacksmith** **15**
这 铁匠 -

铁匠 15

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [maʊs] - , -
The **Disobedient** **Mouse** **22** **,** **23**
这 忤 老鼠 - , -

《不听话的小老鼠》第22、23页

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪl] -
The **Little** **Rill** **12**
这 小的 溪流 -

小溪 12

[ðə; ði]['rɑːbɪn] -
The **Robin** **14**
这 罗宾 -

罗宾14

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS **.**
插图 .

插图。

['dʒʌmboʊ]['broʊkən] [luːs] ['frʌntɪspiːs] .
Jumbo **Broken** **Loose** **Frontispiece** **.**
巨型 破碎的 松动的 卷首插图 .

巨型破碎松散的扉页。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪ] - [haʊs] -
A **Queer** **Play** **-** **House** **51**
一个 酷儿 玩 - 房子 -

酷儿剧场 51

[ə; eɪ] ['rekləs] [raɪd] [naɪn]
A **Reckless** **Ride** **9**
一个 鲁莽 骑 9

鲁莽之旅 9

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] -
At **the** **Shore** **83**
在 这 支撑 -

在岸边 83

['beɪbi] [bɔɪ] -
Baby **Boy** **28**
婴儿 男生 -

男婴 28

['beɪbi] ['rælfs] ['letər] -
Baby **Ralph's** **Letter** **65**
婴儿 拉尔夫的 信 -

小拉尔夫的信第65封

[bel] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pet][dɔːg] -

Bell	and	her	Pet	Dog	43
钟	和	她	宠物	狗	-

贝尔和她的宠物狗 43

[bel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] -

Belle	and	her	Brothers	95
美女	和	她	兄弟	-

贝儿和她的兄弟们 95

['bɝːti] [ænd; ənd]['roʊvər] -

Bertie	and	Rover	25
伯蒂	和	路虎	-

伯蒂和罗孚25

['beti] [ænd; ənd]['pɑːli] -

Betty	and	Polly	33
贝蒂	和	波莉	-

贝蒂和波莉 33

[breɪv] [hæl; heɪl] -

Brave	Hal	81
勇敢的	哈尔	-

勇敢的哈尔81

['kaʊslɪp] -

Cowslips	17
报春花	-

报春花 17

[dɑːl] [ænd; ənd][aɪ] -

Doll	and	I	40
玩具娃娃	和	我	-

娃娃和我40

['dɑːli] [nɪts] , [ðen] ['haɪdz] - , -

Dolly	Knits	,	then	Hides	70	,	71
多莉	针织	,	然后	隐藏	-	,	-

多莉织毛衣，然后藏起 70、71

[dɑːts] [nuː] [frend] -

Dot's	New	Friend	79
点的	新的	朋友	-

Dot的新朋友 79

" [flai]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ə'weɪ] " - , -

"	Fly	Little	Bird	Away	"	34	,	35
"	飞	小的	鸟	离开	"	-	,	-

《飞吧，小鸟》34、35

['fræŋki] [maɪndz] ['mæmə] -

Frankie	Minds	Mamma	59
弗兰基	思想	妈妈	-

Frankie Minds Mamma 59

['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] -

Going	to	Bed	18
去	到	床	-

上床睡觉 18

['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] -

Going	to	Boston	67
去	到	波士顿	-

前往波士顿 67

['hæti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] -

Hattie	and	the	Butterfly	73
哈蒂	和	这	蝴蝶	-

哈蒂和蝴蝶 73

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] -

Jack	and	Jill	29
杰克	和	吉尔	-

杰克和吉尔 29

[dʒeɪn][ænd; ənd][rɑːb] - , -

Jane	and	Rob	46	,	47
简	和	抢	-	,	-

简和罗布 46、47

['lɪt(ə)l] ['meɪz] [pet] -

Little	May's	Pet	36
小的	五月份	宠物	-

小梅的宠物 36

['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['hʌbərd] -

Little	Mother	Hubbard	85
小的	母亲	哈伯德	-

小妈妈哈伯德 85

[meɪ] [deɪ] -

May	Day	19
可能	天	-

五一劳动节19日

[meɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːpə] -

May	and	her	Papa	41
可能	和	她	爸爸	-

五月和她的爸爸 41

[meg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bel] -

Meg	and	Little	Bell	32
梅格	和	小的	钟	-

梅格和小贝尔 32

[mɪlk][fɔːr; fər]['beɪbiːz] ['sʌpər] -

Milk	for	Baby's	Supper	30
牛奶	为了	婴儿的	晚餐	-

婴儿晚餐牛奶 30

[mɑːl][ænd; ənd]['dʒeɪnz]['pɪknɪk] -

Moll	and	Jane's	Picnic	94
莫尔	和	简的	野餐	-

莫尔和简的野餐 94

['mɪstər] . [fɑːks][ɪz] [ʃʊr] -

Mr	.	Fox	is	Sure	69
先生	.	狐狸	是	当然	-

狐狸先生确定69

[maɪ] ['treʒər] ['sɛvən]

My	Treasure	7
我的	宝藏	7

我的宝藏7

[nuː] [aɪz] -

New	Eyes	87
新的	眼睛	-

新眼87

[oʊld] ['tʃɑːrli] [rʌnz] -
Old Charlie Runs 90
老的 查理 跑步 -

老查理跑了90英里

['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd] -
Only a Bird 55
仅有的 一个 鸟 -

只有一只鸟 55

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] -
Our Little Hand - Organ Man 66
我们的 小的 手 - 器官 男人 -

我们的小手风琴手 66

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔːrθ'iːst] " -
" Out of the Wild Northeast " 91
" 出去 的 这 荒野 东北 " -

《走出狂野的东北》91

['pleɪɪŋ] [æt; ət]['soʊldʒərz] - , -
Playing at Soldiers 20 , 21
玩耍 在 士兵 - , -

在士兵20、21号球场比赛

['pɑːli][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ded] [bɜːrd] -
Polly and her Dead Bird 93
波莉 和 她 死的 鸟 -

波莉和她的死鸟 93

[pʊr] [dʒoʊ] -
Poor Joe 61
贫穷的 乔 -

可怜的乔 61

- [nuː] [hoʊm] -
Rebie's New Home 49
- 新的 家 -

丽比的新家 49

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['begər] -
Rose and the Little Beggar 89
玫瑰 和 这 小的 乞丐 -

罗斯和小乞丐 89

[sɪk] ['mɑːli] -
Sick Molly 63
生病的 莫莉 -

病态的莫莉 63

['sɑːlɪd] ['kʌmfərt] -
Solid Comfort 91
坚硬的 舒适 -

舒适度 91

[tæd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːbstər] -
Tad and the Lobster 31
塔德 和 这 龙虾 -

《泰德和龙虾》第31集

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] -
The Blacksmith 15
这 铁匠 -

铁匠 15

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [maʊs] - , -

The	Disobedient	Mouse	22	,	23
这	忤	老鼠	-	,	-

《不听话的小老鼠》第22、23页

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] ['nænsi] -

The	Fishing	-	Boat	Nancy	11
这	钓鱼	-	船	南希	-

渔船南希11号

[ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp] -

The	Gipsy	Camp	75
这	吉普赛人	营	-

吉普赛营地 75

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪl] -

The	Little	Rill	13
这	小的	溪流	-

小溪 13

[ðə; ði][pet] ['ræbɪt] -

The	Pet	Rabbit	39
这	宠物	兔子	-

宠物兔 39

[ðə; ði] [ʃɑːrk] -

The	Shark	27
这	鲨鱼	-

鲨鱼27

[ðə; ði] [θriː] ['kɪtnz] - , -

The	Three	Kittens	44	,	45
这	三	小猫	-	,	-

三只小猫 44、45

[ðə; ði] [tuː] [stægz] -

The	Two	Stags	38
这	二	雄鹿	-

双雄38

[tɑːm] , [greɪs] [ænd; ənd] [luː] -

Tom	,	Grace	and	Lou	37
汤姆	,	优雅	和	卢	-

汤姆、格蕾丝和卢 37

['wɔltɜ-z] ['bʌtərflaɪz] -

Walter's	Butterflies	77
沃尔特的	蝴蝶	-

沃尔特的蝴蝶 77

[wʌt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] -

What	a	Kiss	Did	57
什么	一个	吻	做过	-

一个吻带来了什么 57

[huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ? -

Who	is	to	Blame	?	53
WHO	是	到	责备	?	-

谁该为此负责？53

[ə; eɪ] ['reklәs] [raɪd] .

A	RECKLESS	RIDE	.
一个	鲁莽	骑	.

鲁莽的骑行。

- ['inə; 'aɪnə] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ]['meni] ['rekləs] [θɪŋz] .

ECKLESS	**Ina**	**,**	**she**	**was**	**called**	**,**	**because**	**she**	**did**	**so**	**many**	**reckless**	**things**	**.**
-	伊娜	,	她	曾是	称为	,	因为	她	做过	所以	许多	鲁莽	事物	.

人们称她为"鲁莽的伊娜"，因为她做了很多鲁莽的事情。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['inə; 'aɪnə]['brædfərd] .

But	**her**	**name**	**was**	**Ina**	**Bradford**	**.**
但	她	姓名	曾是	伊娜	布拉德福德	.

但她的名字叫伊娜·布拉德福德。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi]

She	**had**	**no**	**brothers**	**,**	**so**	**she**	**used**	**to**	**tell**	**her**	**father**	**that**	**she**	**would**	**be**
她	有	不	兄弟	,	所以	她	用过的	到	告诉	她	父亲	那	她	会	是

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

his	**boy**	**.**
他的	男生	.

她没有兄弟，所以她经常跟父亲说，她愿意做他的儿子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ]['traɪəl][tu:; tə]['inə; 'aɪnə][du:] ['bɔɪz] [wɜ:rk] .

And	**it**	**was**	**no**	**trial**	**to**	**Ina**	**do**	**boy's**	**work**	**.**
和	它	曾是	不	审判	到	伊娜	做	男孩们	工作	.

对伊娜来说，做男孩的工作根本不算什么。

[dɪʃ] - ['wɑ:ʃɪŋ] [ʃi:; ʃi] [pər'tɪkjələrli] [dis'laikt] .

Dish	**-**	**washing**	**she**	**particularly**	**disliked**	**.**
盘子	-	洗涤	她	特别	不喜欢	.

她尤其讨厌洗碗。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] ['soʊɪŋ] — [waɪ] ,

And	**as**	**to**	**sewing**	**—**	**why**	**,**
和	作为	到	缝纫	—	为什么	,

至于缝纫——为什么呢?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ræðər][goʊ] ['rægɪd] ['eni] [taɪm][ðæn; ðən][soʊ] [ʌp][ðə; ði] [rents][ɪn][hɜ:r; hər] [dres] .

she	**had**	**rather**	**go**	**ragged**	**any**	**time**	**than**	**sew**	**up**	**the**	**rents**	**in**	**her**	**dress**	**.**
她	有	相当	去	破烂不堪	任何	时间	比	缝	向上	这	租金	在	她	裙子	.

她宁愿衣衫褴褛也不愿缝补裙子上的破洞。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt]['inə; 'aɪnə] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [wʌz; wəz]

The	**one**	**thing**	**that**	**Ina**	**enjoyed**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**in**	**the**	**world**	**,**	**was**
这	一	事物	那	伊娜	享受	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	,	曾是

['raɪdɪŋ][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

riding	**on**	**horseback**	**.**
骑术	在	马背	.

伊娜最喜欢的事情莫过于骑马。

[hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [kept] ['sevrəl] ['hɔ:rsɪz] .

Her	**father**	**kept**	**several**	**horses**	**.**
她	父亲	保留	一些	马匹	.

她父亲养了好几匹马。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ju:z]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm]['hɔ:rsɪz] [wen'evər]

And	**he**	**was**	**perfectly**	**willing**	**she**	**should**	**use**	**any**	**of**	**the**	**farm**	**horses**	**whenever**
和	他	曾是	完美	愿意的	她	应该	使用	任何	的	这	农场	马匹	每当

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] .

she	**liked**	**.**
她	喜欢	.

他完全同意她可以随时使用农场里的任何一匹马。

[bʌt; bət] [blæk] ['dʒu:pɪtər][ʃi:; ʃi][mʌst; məst]['nevər] [tʌtʃ] .

But	**Black**	**Jupiter**	**she**	**must**	**never**	**touch**	**.**
但	黑色的	木星	她	必须	绝不	触碰	.

但她绝不能碰黑木星。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] , ['veri] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

He	was	a	large	,	high	-	spirited	horse	,	very	unsafe	for	a	young	girl	.
他	曾是	一个	大的	,	高的	-	精神抖擞	马	,	非常	不安全	为了	一个	年轻的	女孩	.

他是一匹体型庞大、性情暴烈的马，对一个年轻女孩来说非常危险。

[bʌt; bət][oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[haʊ] ['inə; 'aɪnə] [lɔŋd] [tuː; tə][get][ɑːn]['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] [bæk] .

how	Ina	longed	to	get	on	Jupiter's	back	.
如何	伊娜	渴望	到	得到	在	木星的	后退	.

伊娜多么渴望能骑在朱庇特的背上。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ['inə; 'aɪnə] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][traɪ] .

One	day	when	her	father	had	gone	away	Ina	resolved	to	try	.
一	天	什么时候	她	父亲	有	已消失	离开	伊娜	已解决	到	尝试	.

有一天，趁着父亲不在家，伊娜下定决心要试一试。

[ʃiː; ʃi][pʊt]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['sæd(ə)l][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

She	put	bridle	and	saddle	on	without	trouble	.
她	放	辔	和	鞍	在	没有	麻烦	.

她毫不费力地就给马戴上了笼头和马鞍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [blæk] ['dʒuːpɪtər][felt][hɜːr; hər] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

But	the	moment	Black	Jupiter	felt	her	weight	on	his	back	,
但	这	片刻	黑色的	木星	毛毡	她	重量	在	他的	后退	,

但就在黑朱庇特感觉到她压在背上的那一刻，

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ][rʌn][ʌp][ðə; ði] [striːt] .

he	started	on	a	run	up	the	street	.
他	开始	在	一个	跑步	向上	这	街道	.

他开始沿着街道跑去。

[æt; ət][fɜːrst]['inə; 'aɪnə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] ,

At	first	Ina	thought	it	great	fun	,
在	第一的	伊娜	想法	它	伟大的	乐趣	,

起初伊娜觉得这很有趣，

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [eɪkt] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊld][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

but	by	and	by	her	arms	ached	so	she	could	scarcely	hold	the	bridle	.
但	经过	和	经过	她	武器	疼痛	所以	她	可以	几乎	抓住	这	辔	.

但不久之后，她的双臂酸痛不已，几乎无法握住缰绳了。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒuːpɪtər] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] , ['inə; 'aɪnə] [wʊd]

And	when	Jupiter	jumped	at	the	cackling	of	a	goose	,	Ina	would
和	什么时候	木星	跳了起来	在	这	咯咯笑	的	一个	鹅	,	伊娜	会

[hæv; həv]['fɔːlən] [ɪf] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

have	fallen	if	a	strong	,
有	倒下	如果	一个	强的	,

当朱庇特被鹅的咯咯声吓了一跳时，如果伊娜身强力壮，她就会摔倒。

[breɪv] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

brave	boy	had	not	caught	the	bridle	.
勇敢的	男生	有	不是	捕捉	这	辔	.

勇敢的男孩没能抓住缰绳。

['inə; 'aɪnə][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][raɪd] [blæk] ['dʒuːpɪtər] [ə'gen] .

Ina	did	not	care	to	ride	Black	Jupiter	again	.
伊娜	做过	不是	关心	到	骑	黑色的	木星	再次	.

伊娜并不想再骑黑木星了。

[ə; eɪ] ['rekləs] [raɪd] .
A **RECKLESS** **RIDE** **.**
一个 鲁莽 骑 .

鲁莽的骑行。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] ['nænsi] .
THE **FISHING** **BOAT** **NANCY** **.**
这 钓鱼 船 南希 .

渔船南希号。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] - [ɪŋ] [boʊt][næn; nɑːn] - [saɪ; si] .
Here **is** **the** **fish** **-** **ing** **boat** **Nan** **-** **cy** **.**
这里 是 这 鱼 - ing 船 楠 - cy .

这是渔船南希号。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] - [ɜːr; ər] - [mæn] ?
But **where** **is** **the** **fish** **-** **er** **-** **man** **?**
但 在哪里 是 这 鱼 - 呃 - 男人 ?

渔夫在哪里?

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪt] -
he **has** **gone** **up** **the** **beach** **to** **his** **house** **to** **see** **his** **wife** **and** **his** **lit** **-**
他 有 已消失 向上 这 海滩 到 他的 房子 到 看 他的 妻子 和 他的 点燃 -
[tliː] [dɔː] - [ter] .
tle **daugh** **-** **ter** **.**
特尔 女儿 - 特尔 .

他沿着海滩回到了家，去看望他的妻子和小女儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɝː] - [raɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz][seɪlz] ,
He **was** **in** **a** **great** **hur** **-** **ry** **,** **for** **he** **did** **not** **wait** **to** **take** **down** **his** **sails** **,**
他 曾是 在 一个 伟大的 呃 - ry , 为了 他 做过 不是 等待 到 拿 向下 他的 帆 ,

他非常着急，因为他没有等船停下就收起了帆。

[bʌt; bət][ɑːn] - [li] [meɪd] [ðə; ði][boʊt][fæst][tuː; tə][æn; ən][oʊld][paɪl] .
but **on** **-** **ly** **made** **the** **boat** **fast** **to** **an** **old** **pile** **.**
但 在 - ly 制成 这 船 快速地 到 一个 老的 桩 .

但只是把船系在了一根旧桩子上。

[ðə; ði]['reɪ] - [sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [heɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪt] - [tliː] [dɔː] - [ter] [bes] [ɪz][kwaɪt] [ɪl] .
The **rea** **-** **son** **of** **his** **haste** **was** **that** **his** **lit** **-** **tle** **daugh** **-** **ter** **Bess** **is** **quite** **ill** **.**
这 现实 - 儿子 的 他的 匆忙 曾是 那 他的 点燃 - 特尔 女儿 - 特尔 贝丝 是 相当 患病的 .

他如此匆忙的原因是他的小女儿贝丝病得很重。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mɔːrn] - [ɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
He **had** **to** **go** **to** **sea** **this** **morn** **-** **ing** **,** **for** **he** **is** **a** **poor** **man** **,**
他 有 到 去 到 海 这 早晨 - ing , 为了 他 是 一个 贫穷的 男人 ,

他今天早上不得不出海，因为他是个穷人。

[ænd; ənd][mʌst; məst][wɜːrk][ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] - [waɪ][deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][left] [bes] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
and **must** **work** **ev** **-** **er** **-** **y** **day** **,** **but** **when** **he** **left** **Bess** **was** **in** **a**
和 必须 工作 ev - 呃 - 是 天 , 但 什么时候 他 左边 贝丝 曾是 在 一个
[ˌef ˈiː] - [vɜːr] .
fe **-** **ver** **.**
费 - 版本 .

他每天都必须工作，但他离开时，贝丝发烧了。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['vi:] - [raɪ][æŋks] - ['aɪəs] .

All	day	long	he	has	been	ve	-	ry	anx	-	ious	.
全部	天	长的	他	有	到过	ve	-	ry	焦虑	-	ious	.

他一整天都非常焦虑。

[bʌt; bət] [naʊ] [gʊd] [nu:z] [ɪz] [weɪt] - [ɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	now	good	news	is	wait	-	ing	him	.
但	现在	好的	消息	是	等待	-	ing	他	.

但现在好消息在等着他。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][ˌef 'i:] - [vɜ:r][left][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] [bet] - [ter] ,

At	four	o'clock	the	fe	-	ver	left	her	,	and	she	is	much	bet	-	ter	,
在	四	点钟	这	费	-	版本	左边	她	,	和	她	是	很多	赌注	-	特尔	,

四点钟的时候，她的烧退了，现在好多了。

[ænd; ənd][ɪz][weɪt] - [ɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][pɑ:] - [pɑ:][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	is	wait	-	ing	for	her	pa	-	pa	to	come	in	.
和	是	等待	-	ing	为了	她	帕	-	帕	到	来	在	.

她正在等爸爸进来。

[haʊ] [glæd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] !

How	glad	he	will	be	!
如何	高兴的	他	将要	是	!

他该有多高兴啊!

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] - [nɑ:t][stɑ:p] [lɔ:ŋ] [naʊ] , [ɑ:n] - [li] [dʒʌst][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs] ,

But	he	can	-	not	stop	long	now	,	on	-	ly	just	to	give	her	a	kiss	,
但	他	能	-	不是	停止	长的	现在	,	在	-	ly	只是	到	给	她	一个	吻	,

但他现在不能久留，只能停下来吻她一下。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt][mʌst; məst][bi:; bi][tɑ:] - [ken] [ker] [ʌv; əv] ,

for	the	boat	must	be	ta	-	ken	care	of	,
为了	这	船	必须	是	ta	-	肯	关心	的	,

因为船只必须得到妥善照管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][mɑ:r] - [ket] ; [soʊ] [bæk]

and	the	fish	that	he	has	caught	must	be	sent	to	mar	-	ket	;	so	back
和	这	鱼	那	他	有	捕捉	必须	是	发送	到	马尔	-	酮	;	所以	后退

[hi:; hi] [wɪl] [goʊ] ,

he	will	go	,
他	将要	去	,

他捕到的鱼必须送到市场上去卖；所以他要回去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [wɜ:rk] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] - [ɜ:r; ər] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fɪr] [ɪz] [gɔ:n] .

but	he	will	work	now	with	a	light	-	er	heart	,	for	his	fear	is	gone	.
但	他	将要	工作	现在	和	一个	光	-	呃	心	,	为了	他的	害怕	是	已消失	.

但他现在可以以更轻松的心情工作了，因为他的恐惧已经消失了。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] ['nænsi] .

THE	FISHING	BOAT	NANCY	.
这	钓鱼	船	南希	.

渔船南希号。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪl] .

THE	LITTLE	RILL	.
这	小的	溪流	.

小溪。

[drɑ:p][baɪ][drɑ:p][ðə; ði][lɪt] - [tli:] [rɪl]

Drop	by	drop	the	lit	-	tle	rill
降低	经过	降低	这	点燃	-	特尔	溪流

涓涓细流

['fiːdz] [ðə; ði]['lɪm] - [ˌpi aɪ 'di] [striːm] [biː; bi] - [loʊ] ,
Feeds the lim - pid stream be - low ,
饲料 这 林 - pid 溪流 是 - 低的 ,

为下方清澈的小溪供水，

[gliːm] - [ɪŋ] , [spɑːrk] - [lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
Gleam - ing , spark - ling down the hill ,
闪耀 - ing , 火花 - 凌 向下 这 爬坡道 ,

闪闪发光，沿着山坡向下闪耀，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði]['rɪv] - [ɜːrz] [floʊ] .
Till it joins the riv - er's flow .
直到 它 加入 这 riv - 呃 流动 .

直到它汇入河流。

[drɑːp][baɪ][drɑːp][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] ;
Drop by drop the whole night long ;
降低 经过 降低 这 所有的 夜晚 长的 ;

一滴一滴地滴落，整夜如此；

[drɑːp][baɪ][drɑːp][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [θruː] ,
Drop by drop the long night through ,
降低 经过 降低 这 长的 夜晚 通过 ,

漫漫长夜，一滴滴地过去。

[sɪŋ] - [ɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd][sɔːft][ɪts] [sɔːŋ] ;
Sing - ing low and soft its song ;
唱歌 - ing 低的 和 柔软的它是 歌曲 ;

它低声轻柔地唱着歌；

[liːps] [ðə; ði] [rɪl] , [ɪn] [miːz] - [juːr] [truː] .
Leaps the rill , in meas - ure true .
飞跃 这 溪流 , 在 测量 - 确定 真的 .

水流跃过小溪，量力精准。

[drɑːp][baɪ][drɑːp][laɪk]['dʒɛmz][ʌv; əv] [laɪt] ,
Drop by drop like gems of light ,
降低 经过 降低 喜欢 宝石 的 光 ,

一滴一滴，如同光芒的宝石，

[dæŋk] - [ɪŋ] [wer] [ðə; ði][sʌn] - [biːmz] [pleɪ] ,
Danc - ing where the sun - beams play ,
舞蹈 - ing 在哪里 这 太阳 - 光束 玩 ,

在阳光洒落的地方翩翩起舞，

[grəuz] [ðə; ði] [striːm] - [let] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Grows the stream - let clear and bright ,
生长 这 溪流 - 让 清除 和 明亮的 ,

水流变得清澈明亮，

[wer] [ðə; ði] [swiːt] ['fɝːnz] [laɪn][ðə; ði] [weɪ] .
Where the sweet ferns line the way .
在哪里 这 甜的 蕨类植物 线 这 方式 .

路两旁长满了香甜的蕨类植物。

[laɪk] [ə; eɪ][moʊl] - [ten][sɪl] - [vɜːr][taɪd]
Like a mol - ten sil - ver tide
喜欢 一个 摩尔 - 十 硅 - 版本 潮

如同熔化的银潮

[led] [baɪ][ˌɛfˌeɪ'aɪ] - ['raɪz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;
Led by fai - ries , here and there ;
引领 经过 费伊 - 里斯 , 这里 和 那里 ;

到处都有仙女带领着；

[naʊ] [baɪ] [rʌg] - [ˌdʒiː iː ˈdiː] [maʊn] - [teɪn] [saɪd] ;
Now **by** **rug** **-** **ged** **moun** **-** **tain** **side** **;**
现在 经过 小地毯 - 盖德 山脉 - 泰恩 边 ;

现在在崎岖的山坡上;

[naʊ] [baɪ] [ˈpɑː] - [ˈtʊr] [griːn] [ænd; ənd] [fer] .
Now **by** **pas** **-** **ture** **green** **and** **fair** **.**
现在 经过 帕斯 - 真 绿色的 和 公平的 .

现在，牧场绿意盎然，一片祥和。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [rɪl] .
THE **LITTLE** **RILL** **.**
这 小的 溪流 .

小溪。

[ðə; ði] [ˈrɑːbɪn] .
THE **ROBIN** **.**
这 罗宾 .

知更鸟。

[lɪt] - [tliː] [rɑːb] - [ɪn]
LIT **-** **TLE** **rob** **-** **in**
点燃 - 时间限制 抢 - 在

LIT-TLE rob-in

, [waɪld] [bɜːrd] ,
, **wild** **bird** **,**
, 荒野 鸟 ,

野生鸟类

[sɪŋ] - [ɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] [blaɪð] ,
Sing **-** **ing** **sweet** **and** **blithe** **,**
唱歌 - ing 甜的 和 快乐的 ,

歌声甜美欢快,

[ker] - [les] [ʌv; əv] [ˈtaɪmz] [ˈaʊər] [glæs]
Care **-** **less** **of** **Time's** **hour** **glass**
关心 - 较少的 的 时间 小时 玻璃

漠视时间的沙漏

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krʊk] - [ed] [saɪð] ,
And **his** **crook** **-** **ed** **scythe** **,**
和 他的 骗子 - 编辑 镰 ,

还有他那把弯曲的镰刀,

[prɑːd] - [aɪ] - [gæl] [ʌv; əv] [pliːz] - [juːr]
Prod **-** **i** **-** **gal** **of** **pleas** **-** **ure**
产品 - 我 - 女孩 的 请 - 确定

快乐的生产者

[ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrm] - [les] [weɪ] ,
In **a** **harm** **-** **less** **way** **,**
在 一个 伤害 - 较少的 方式 ,

以一种无害的方式,

[griːt] - [ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] - [ʃaɪn]
Greet **-** **ing** **in** **the** **sun** **-** **shine**
迎接 - ing 在 这 太阳 - 闪耀

阳光下的问候

[ðɪs] [ðaɪ] [hɔl] - [aɪ] - [deɪ] .
This **thy** **hol** **-** **i** **-** **day** **.**
这 你的 霍尔 - 我 - 天 .

这是你的假期。

[wen] [ðə; ði][ɔ:r] - [fæn] [tʃɪl] - [drɛn]
When the or - phan chil - dren
什么时候 这 或者 - phan 孩子 - 孩子们

当孤儿

[wɑ:n] - [dɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Wan - dered in the wood ,
万 - 德雷德 在 这 木头 ,

在树林里漫步，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] - - [mem] - [bə:]
We shall stillre - mem - ber
我们 将 - - 内存 - ber

我们将永远铭记

[ðaʊ] [wɜ:rt][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ;
Thou wert kind and good ;
你 沃特 种类 和 好的 ;

你善良友好；

[æz; əz][ðer; ðər] [tʃi:ks] [gru:] [pɑ:] - [lɜr] ,
As their cheeks grew pa - ler ,
作为 他们的 脸颊 生长 帕 - 勒 ,

随着他们的脸颊变得越来越苍白，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [wɜ:r; wər][wet] ,
And with tears were wet ,
和 和 眼泪 是 湿的 ,

泪水湿透了，

[ðaʊ] [dɪdst] [sprɪn] - [kli:] [ɔ:(r)][ðem; ðəm]
Thou didst sprin - kle o'er them
你 迪斯特 春天 - 克莱 超过 他们

你曾从他们身上跃过。

[mæn] - [waɪ][ə; eɪ]['vaɪ, 'vi:] - [oʊ] - [let] .
Man - y a vi - o - let .
男人 - 是 一个 六 - o - 让 .

一株紫罗兰。

[tʃɪr] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][ˌeɪ 'ju:] - - ,
Cheer us in the au - tumn ,
欢呼 我们 在 这 au - - ,

秋天，请为我们加油！

[wen] [ðə; ði][reɪnz][bi:; bi] - [dʒɪn] ,
When the rains be - gin ,
什么时候 这 雨 是 - 杜松子酒 ,

当雨季来临，

[waɪl] [ðə; ði] [geɪ] [floʊ] - ['ɜ:z, 'i:'ɑ:'rɛs][wɪð; wɪθ] - [ɜ:r; ər] ,
While the gay flow - ers with - er ,
尽管 这 同性恋 流动 - ers 和 - 呃 ,

当同性恋花朵凋谢时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [groʊ] [θɪn] .
And the woods grow thin .
和 这 树林 生长 薄的 .

树林渐渐稀疏了。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
THE BLACKSMITH .
这 铁匠 .

铁匠。

[klæŋ] , [klɪŋ] , [klæŋ] , [klɪŋ] !
CLANG , cling , clang , cling !
锵 , 黏着 , 锵 , 黏着 !

叮当，叮当，叮当，叮当！

[bel] - [loʊz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɔːr] ; [ænd; ənd] , [æn; ən] - [vɪl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪŋ] ;
Bel - lows , you must roar ; and , an - vil , you must ring ;
贝尔 - 低 , 你 必须 吼 ; 和 , 一个 - 维尔 , 你 必须 戒指 ;

风箱啊，你必须咆哮；铁砧啊，你必须敲响；

[hæm] - ['mɛr, 'mɜːr] , [juː; jʊ]
Ham - mer , you
火腿 - 梅尔 , 你

哈默，你

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][wɜːrk] , [fɔːr; fər] [dɪŋ] , [dɑːŋ] , [dɪŋ] !
and I must work , for ding , dong , ding !
和 我 必须 工作 , 为了 叮 , 董 , 叮 !

我必须工作，因为叮咚叮！

[mʌst; məst] [dres] [maɪ] [keit] [ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] , [ænd; ənd] [bred] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [brɪŋ] .
Must dress my Kate and ba - by , and bread for us must bring .
必须 裙子 我的 凯特 和 ba - 经过 , 和 面包 为了 我们 必须 带来 .

我得给凯特和宝宝穿衣服，还得带面包来。

['kaʊslɪp] .
COWSLIPS .
报春花 .

报春花。

[jɛl] - [loʊ] , [jɛl] - [loʊ] [kaʊ] - [slɪp] ,
Yel - low , yel - low cow - slip ,
黄 - 低的 , 黄 - 低的 奶牛 - 滑 ,

黄花报春花，

[groʊ] - [ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
Grow - ing in the grass ,
生长 - ing 在 这 草 ,

生长在草丛中，

[ðaʊ] [dʌst] [bluːm] [soʊ] [braɪt] - [li] ,
Thou dost bloom so bright - ly ,
你 朋友 盛开 所以 明亮的 - ly ,

你绽放得如此绚丽，

[ðaʊ] [dʌst] [smel] [soʊ] [swiːt] - [li] ,
Thou dost smell so sweet - ly ,
你 朋友 闻 所以 甜的 - ly ,

你身上散发着甜美的香气，

[ðæt] [ðə; ði]['viː] - [raɪ][kæt] - [tliː]
That the ve - ry cat - tle
那 这 ve - ry 猫 - 特尔

那只非常牛

[laɪt] - [li] [ɔː(r)] [ðiː] [pæs] .
Light - ly o'er thee pass .
光 - ly 超过 你 经过 .

轻轻地从你身上经过。

[jɛl] - [loʊ] , [jɛl] - [loʊ] [kaʊ] - [slɪp] ,
Yel - low , yel - low cow - slip ,
黄 - 低的 , 黄 - 低的 奶牛 - 滑 ,

黄花报春花，

[tʃɪl] - [drɛn] [gɑːθ] - [ɜːr; ər] [ðiː]
Chil - dren gath - er thee
奇尔 - 孩子们 迦特 - 呃 你

孩子们聚集你

[ɪn][ðə; ði] [ɪr] - [li] [sʌm; səm] - ['mɛr, 'mɝː] ,
In the ear - ly sum - mer ,
在 这 耳朵 - ly 和 - 梅尔 ,

初夏时节，

[ɪn][ðə; ði] [duː] - [waɪ][mɔːrn] - [ɪŋ] ,
In the dew - y morn - ing ,
在 这 露 - 是 早晨 - ing ,

在露水盈盈的清晨，

[wen] [hɪz; ɪz][nest][biː; bi] - [saɪd] [ðiː] ,
When his nest be - side thee ,
什么时候 他的 巢 是 - 边 你 ,

当他在你身旁筑巢时，

[liːvz] [ðə; ði][lɑːrk][soʊ] [friː] .
Leaves the lark so free .
树叶 这 云雀 所以 自由的 .

让云雀如此自由。

[jɛl] - [loʊ] , [jɛl] - [loʊ] [kaʊ] - [slɪp] ,
Yel - low , yel - low cow - slip ,
黄 - 低的 , 黄 - 低的 奶牛 - 滑 ,

黄花报春花，

[ʃɪn] - [ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
Shin - ing in the sun ,
胫 - ing 在 这 太阳 ,

在阳光下闪耀，

[wen] [ðə; ði][tɔːl] [græs] [miːd] - [aʊz]
When the tall grass mead - ows
什么时候 这 高的 草 蜂蜜酒 - ows

当高高的草甸

[jiːld] [ən] - [tuː; tə][ðə; ði][moʊ] - ['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs] ,
Yield un - to the mow - ers ,
屈服 联合国 - 到 这 刈 - ers ,

让行割草机，

[ðen] [ðaɪ][laɪf][ɪz][end] - [ed] ,
Then thy life is end - ed ,
然后 你的 生活 是 结尾 - 编辑 ,

然后你的生命就结束了。

[pen] - [sɪv] [lɪt] - [tliː][wʌn] .
Pen - sive lit - tle one .
笔 - sive 点燃 - 特尔 一 .

沉思的小家伙。

['kaʊslɪp] .
COWSLIPS .
报春花 .

报春花。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][bed] .
GOING TO BED .
去 到 床 .

准备睡觉了。

[meɪ] [ænd; ənd] [keit] [ænd; ənd] [luː] [ænd; ənd] [wiː] [tɑːm] - [maɪ][hæv; həv] [bɪn] [sɪt] - [tɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

May	and	Kate	and	Lou	and	wee	Tom	-	my	have	been	sit	-	ting	by	the
可能	和	凯特	和	卢	和	哇	汤姆	-	我的	有	到过	坐	-	ting	经过	这

['faɪər][ɪn][ðə; ði]['nʊr] - [ˌes 'iː] - [raɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['aʊər] [lʊk] - [ɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [bʊks] .

fire	in	the	nur	-	se	-	ry	for	the	last	hour	look	-	ing	through	their	books	.
火	在	这	努尔	-	塞	-	ry	为了	这	最后的	小时	看	-	ing	通过	他们的	图书	.

梅、凯特、露和小汤米在过去的一个小时里一直坐在育婴室的火炉旁翻看她们的书。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [nɜːrs] [hæz; həz] [meɪd]

But	now	the	books	have	all	been	put	on	the	shelf	and	nurse	has	made
但	现在	这	图书	有	全部	到过	放	在	这	架子	和	护士	有	制成

[ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər][bed] .

them	ready	for	bed	.
他们	准备好	为了	床	.

但现在所有的书都已放回书架，护士已将它们准备好供人睡前阅读。

[mæm] - [mɑː][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɑːl] - [weɪz] [dʌz] ,

Mam	-	ma	has	come	up	,	as	she	al	-	ways	does	,
妈妈	-	玛	有	来	向上	,	作为	她	al	-	方式	做	,

妈妈来了，就像她一贯的做法一样。

[tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [preɪ] - ['ɜːz, 'iː'ɑː'rɛs][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌeɪ'ɛf] -

to	hear	their	pray	-	ers	and	have	a	short	chat	with	them	af	-
到	听到	他们的	祈祷	-	ers	和	有	一个	短的	聊天	和	他们	非洲	-

[ter] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʌk] - [ed][ʌp][ɪn][ðer; ðər] [krɪb] .

ter	they	are	tuck	-	ed	up	in	their	cribs	.
特尔	他们	是	塞进	-	编辑	向上	在	他们的	婴儿床	.

听听他们的祈祷，并在他们入睡后和他们进行简短的交谈。

[ðə; ði] [tʃæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [lɪt] - [tliː]['piːəʊ] - [pliː] [fɔːl][ə; eɪ] - [sliːp] [ɪn][noʊ]

The	chat	has	to	be	short	,	for	these	lit	-	tle	peo	-	ple	fall	a	-	sleep	in	no
这	聊天	有	到	是	短的	,	为了	这些	点燃	-	特尔	人	-	ple	落下	一个	-	睡觉	在	不

[taɪm] .

time	.
时间	.

聊天时间要短，因为这些小家伙很快就会睡着。

[meɪ] [deɪ] .

MAY	DAY	.
可能	天	.

劳动节。

[wʌn] [deɪ] , [ɔːl]

One	day	,	all
一	天	,	全部

有一天，所有

[ɪn][ðə; ði] [swiːt]

in	the	sweet
在	这	甜的

在甜蜜中

[sprɪŋ] [wɛθ] - [ɜːr; ər] ,

spring	weath	-	er	,
春天	财富	-	呃	,

春季天气，

[tuː] [lɪt] - [tliː][foʊk]

Two	lit	-	tle	folk
二	点燃	-	特尔	民间

两个小家伙

[went] [aʊt] [tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜːr; ər] .
went **out** **to** **-** **geth** **-** **er** **.**
去 出去 到 - 盖斯 - 呃 .

他们一起出去了。

[oʊ] [ðə; ði] [braɪt] [meɪ] - [deɪ] !
Oh **the** **bright** **May** **-** **day** **!**
哦 这 明亮的 可能 - 天 !

啊，美好的五一节!

[sʌn] [wʌz; wəz] [ʃɪn] - [ɪŋ] ,
Sun **was** **shin** **-** **ing** **,**
太阳 曾是 胫 - ing ,

阳光灿烂，

[bɜːrdz] [wɜːr; wər]
birds **were**
鸟类 是

鸟儿们

[sɪŋ] - [ɪŋ] ,
sing **-** **ing** **,**
唱歌 - ing ,

歌唱，

[floʊ] - ['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs] [bluːm] - [ɪŋ] ,
Flow **-** **ers** **bloom** **-** **ing** **,**
流动 - ers 盛开 - ing ,

花朵盛开，

[meɪ] - ['belz] [rɪŋ] - [ɪŋ] !
May **-** **bells** **ring** **-** **ing** **!**
可能 - 铃铛 戒指 - ing !

五月钟声响起!

[oʊ] [ðə; ði] [glæd] [meɪ] - [deɪ] !
Oh **the** **glad** **May** **-** **day** **!**
哦 这 高兴的 可能 - 天 !

哦，多么令人高兴的五一节!

[soʊ] [ðeɪ] [tuː] [went] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [meɪ] - [ɪŋ] ,
So **they** **two** **went** **forth** **a** **May** **-** **ing** **,**
所以 他们 二 去 前进 一个 可能 - ing ,

于是他们二人出发去参加五月节活动。

[læf] - [ɪŋ] , [dæn] - [sɪŋ] , [sɪŋ] - [ɪŋ] , [seɪ] - [ɪŋ]
Laugh **-** **ing** **,** **dan** **-** **cing** **,** **sing** **-** **ing** **,** **say** **-** **ing**
笑 - ing , 担 - 辛 , 唱歌 - ing , 说 - ing

笑、跳舞、唱歌、说

" [oʊ] [ðə; ði] [braɪt] [meɪ] - [deɪ] !
" **Oh** **the** **bright** **May** **-** **day** **!**
" 哦 这 明亮的 可能 - 天 !

"哦，美好的五月天！"

[wʌt] [ker] [wiː; wi] [fɔːr; fər] [mɔːθ] - [ɜːrz] [wɔːrn] - [ɪŋ] ?
What **care** **we** **for** **moth** **-** **er's** **warn** **-** **ing** **?**
什么 关心 我们 为了 蛾 - 呃 警告 - ing ?

我们何必在意母亲的警告?

[huː] [wʊd] [baɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [mɔːrn] - [ɪŋ] ?
Who **would** **bide** **at** **home** **this** **morn** **-** **ing** **?**
WHO 会 比德 在 家 这 早晨 - ing ?

今天早上谁会待在家里呢?

[oʊ] [ðə; ði] [glæd] [meɪ] - [deɪ] !
Oh the glad May - day !
哦 这 高兴的 可能 - 天 !

哦，多么令人高兴的五一节！

" ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['soʊldʒər] .
" PLAYING AT SOLDIER .
" 玩耍 在 士兵 .

“扮演士兵。”

" [ʃʊl] - ['dɜ:] [ɑ:rmz] ! " [sed] [dɪk] .
" SHOUL - DER arms ! " said Dick .
" 应该 - 德尔 武器 ! " 说 迪克 .

“肩扛！”迪克说道。

" [fɔ:r; fər] - [wɔ:rd] , [mɑ:rtʃ] !
" For - ward , march !
" 为了 - 病房 , 行进 !

前进，行军！

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] [wer] [ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn] [wɜ:r; wər]
" If you had been in the room next to the hall where the chil - dren were
" 如果 你 有 到过 在 这 房间 下一个 到 这 大厅 在哪里 这 孩子 - 孩子们 是
[pleɪ] - [ɪŋ] [ðæt] [reɪn] - [waɪ] [deɪ] ,
play - ing that rain - y day ,
玩 - ing 那 雨 - 是 天 ,

“如果你那天在孩子们玩耍的大厅隔壁的房间里，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [æn; ən] [ˌeɪ 'ɑ:r] - [maɪ] [wʌz; wəz] [mɑ:rtʃ] - [ɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ]
you would have thought that an ar - my was march - ing back and forth
你 会 有 想法 那 一个 ar - 我的 曾是 行进 - ing 后退 和 前进
, [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
, they made such a noise .
, 他们 制成 这样的 一个 噪音 .

他们发出的噪音，简直就像一支军队在来回行进一样。

[ðen] , [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [nɔɪz] [stɑ:pt] .
Then , all at once , the noise stopped .
然后 , 全部 在 一次 , 这 噪音 停止 .

突然间，噪音停止了。

" [ðə; ði] [ˌeɪ 'ɑ:r] - [maɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [dɪk] .
" The ar - my will lie down , and go to sleep for the night , " said Dick .
" 这 ar - 我的 将要 说谎 向下 , 和 去 到 睡觉 为了 这 夜晚 , " 说 迪克 .

“军队将躺下，准备睡觉了。”迪克说道。

[ðə; ði] [ˌeɪ 'ɑ:r] - [maɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [pleɪ] [sli:p] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [twɪn] - ['klɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɪn] - [tu:; tə]
The ar - my lay down to play sleep , and in a twin - kling it fell in - to
这 ar - 我的 躺 向下 到 玩 睡觉 , 和 在 一个 双 - 克林 它 跌倒 在 - 到
[ə; eɪ] ['ri:əl] [sli:p] .
a real sleep .
一个 真实的 睡觉 .

军队躺下装睡，转眼间就真的睡着了。

[ˌi: 'vi:] - [ɜ:r; ər] - [waɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [nɑ:d] . [dʒeɪn] ,
Ev - er - y man was in the land of Nod . Jane ,
埃夫 - 呃 - 是 男人 曾是 在 这 土地 的 点头 . 简 ,

每个人都进入了梦乡。简

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bʌs] - [ket] [ʌv; əv] [ˌeɪ 'pi:] - [plɛz] ,
who had been out to the barn for a bas - ket of ap - ples ,
WHO 有 到过 出去 到 这 谷仓 为了 一个 基础 - 酮 的 ap - 请 ,

谁去谷仓拿了一篮苹果，

[wʌz; wəz][soʊ][suə] - [praɪzd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

was	so	sur	-	prised	at	the	sight	,
曾是	所以	苏尔	-	珍贵的	在	这	视线	,

看到这一幕，我非常惊讶。

[ðæt] [θriː] [greɪt] [red] [wʌnz] [fel] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [biː; bi] - [fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

that	three	great	red	ones	fell	out	on	the	floor	be	-	fore	she	could	catch	them	.
那	三	伟大的	红色的	一个	跌倒	出去	在	这	地面	是	-	前	她	可以	抓住	他们	.

还没等她接住，三个又大又红的兔子就掉到了地上。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [moʊ] - [mənt][ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [oʊ] - [pɛnd] ,

Just	at	that	mo	-	ment	the	boys	'	eyes	o	-	pened	,
只是	在	那	莫	-	精神	这	男孩们	-	眼睛	o	-	笔	,

就在这时，男孩们的眼睛睁开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌeɪ ˈpiː] - [plɛz][ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ][taɪm] .

and	they	had	the	ap	-	ples	in	less	than	no	time	.
和	他们	有	这	ap	-	请	在	较少的	比	不	时间	.

他们很快就把苹果摘下来了。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [maʊs] .

THE	DISOBEDIENT	MOUSE	.
这	忤	老鼠	.

不听话的老鼠。

[sæd][ɪz][ðə; ði] [teɪl]

SAD	is	the	tale
伤心	是	这	故事

悲伤的故事

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ,

I	have	to	tell	,
我	有	到	告诉	,

我必须说，

[ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː]

Of	what	a	lit	-	tle
的	什么	一个	点燃	-	特尔

多么小的

[maʊs] [biː; bi] - [fel] .

mouse	be	-	fell	.
老鼠	是	-	跌倒	.

老鼠摔倒了。

" [maɪ][dɑːrl] - [ɪŋ] [tʃaɪld] ,

"	My	darl	-	ing	child	,
"	我的	亲爱的	-	ing	孩子	,

“我亲爱的孩子，

" [hɪz; ɪz] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] [sed] ,

"	His	moth	-	er	said	,
"	他的	蛾	-	呃	说	,

“他母亲说，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz]

"	There	are	two	things
"	那里	是	二	事物

有两件事

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [dred] .

That	you	must	dread	.
那	你	必须	恐惧	.

你一定很害怕。

[wʌn][ɪz][ðə; ði][mɒn] - [stər]
One is the mon - ster
一 是 这 星期一 - 斯特

一个是怪物

[kɔːld] [ə; eɪ][kæt] ;
called a cat ;
称为 一个 猫 ;

被称为猫;

[ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ][træp] .
And one a trap .
和 一 一个 陷阱 .

其中一个是陷阱。

[nɛə] [goʊ]
Ne'er go
从未 去

永远不要去

[nɪr] [ðæt] ,
near that ,
靠近 那 ,

差不多就是那个地方,

[noʊ][mæt] - [ter] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːz] [meɪ] [smel] :
No mat - ter how the cheese may smell :
不 垫 - 特尔 如何 这 奶酪 可能 闻 :

无论奶酪闻起来如何:

[juːl] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] .
You'll rue the day .
你会 后悔 这 天 .

你会后悔的。

[mɑːrk]
Mark
标记

标记

[maɪ][wɜːrdz] [wel] .
my words well .
我的 字 出色地 .

我的话很好。

" [ænd; ənd] [muːs] - [eɪ] [liː; liːs] - - [tuː; tə][hɜːr; hər] [seɪ] .
" And mous - ey lis - tened to her say .
" 和 老鼠 - 嘿 列表 - - 到 她 说 .

“而小老鼠听她说话。”

[hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] [hiːd] - [ed] !
Had he but heed - ed !
有 他 但 注意 - 编辑 !

他要是听从了就好了!

[wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Well - a - day !
出色地 - 一个 - 天 !

美好的一天!

[ðæt] [vɜːr] - [waɪ] [naɪt] [hiː; hi] [smeld] [sʌm; səm] [tʃiːz] .
That ver - y night he smelled some cheese .
那 版本 - 是 夜晚 他 闻起来 一些 奶酪 .

那天晚上他闻到了奶酪的味道。

[kwoʊθ][hiː; hi] , " [wʌt] [oʊ] - [dɔːrz] [swiːt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
Quoth **he** **,** **"** **What** **o** **-** **dors** **sweet** **are** **these** **?**
引用 他 , " 什么 o - 门 甜的 是 这些 ?

他问道："这些是什么甜的水果？"

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] : [pər] - [tʃæns] [ðə; ði] [kʊk]
I'll **go** **and** **see** **:** **per** **-** **chance** **the** **cook**
患病的 去 和 看 : 每 - 机会 这 厨师

我去看看：说不定厨师也在。

[hæz; həz] [drɑːpt] [ə; eɪ][bɪt] .
Has **dropped** **a** **bit** **.**
有 掉落 一个 少量 .

略有下降。

[hɪəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] !
Here's **for** **a** **look** **!**
这里是 为了 一个 看 !

一起来看看！

" [ə; eɪ] - [læs] ! [ə; eɪ] - [læs] !
" **A** **-** **las** **!** **a** **-** **las** **!**
" 一个 - 最后 ! 一个 - 最后 !

"唉！唉！

[dɪr] [tʃɪl] - [drɛn] [ɔːl] ,
dear **chil** **-** **dren** **all** **,**
亲爱的 孩子 - 孩子们 全部 ,

亲爱的孩子们，

[hiː; hi][dɪs] - [oʊ] - - .
He **dis** **-** **o** **-** **beyed** **.**
他 迪斯 - o - - .

他表示不服从。

[biː; bi] - [hoʊld][hɪz; ɪz][fɔːl] .
Be **-** **hold** **his** **fall** **.**
是 - 抓住 他的 落下 .

见证他的陨落。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][træp] , [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [tʃiːz] .
He **saw** **the** **trap** **,** **with** **bits** **of** **cheese** **.**
他 锯 这 陷阱 , 和 比特 的 奶酪 .

他看到了陷阱，里面有碎奶酪。

" [aɪl] [ɑːn] - [li] [teɪk] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , —
" **I'll** **on** **-** **ly** **take** **just** **one** **of** **these** **,** **—**
" 患病的 在 - ly 拿 只是 一 的 这些 , —

"我只要一个，"——

[ə; eɪ][sɪn] - [gliː][wʌn] , [nɑːt][æn; ən] - [waɪ] [mɔːr] .
A **sin** **-** **gle** **one** **,** **not** **an** **-** **y** **more** **.**
一个 罪 - gle 一 , 不是 一个 - 是 更多的 .

只有一个，没有别的了。

" [klɪk] [went] [ðə; ði] [sprɪŋ] ; [daʊn] [fel] [ðə; ði] [dɔːr] !
" **Click** **went** **the** **spring** **;** **down** **fell** **the** **door** **!**
" 点击 去 这 春天 ; 向下 跌倒 这 门 !

"咔哒一声，弹簧弹了起来；门掉了下来！"

[haʊ] [sliːk] [lʊks] [pʊs] - [waɪ] !
How **sleek** **looks** **puss** **-** **y** **!**
如何 光滑 看起来 猫 - 是 !

看起来真漂亮，小猫咪！

[haʊ] [wel] [fed] !
How well fed !
如何 出色地美联储 !

吃得真好!

[pʊr] [muːs] - [eɪz] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] [wiːps] [ɪn][bed] .
Poor mous - ey's moth - er weeps in bed .
贫穷的 老鼠 - ey's 蛾 - 呃 哭泣 在 床 .

可怜的小老鼠的妈妈在床上哭泣。

['bɜ˞ːti] [ænd; ənd]['roʊvər] .
BERTIE AND ROVER .
伯蒂 和 探测车 .

伯蒂和罗孚。

" [oʊ]['roʊ] - [vɜːr] !
" O Ro - ver !
" 哦 罗 - 版本 !

"哦，罗弗!

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
I love you ,
我 爱 你 ,

我爱你，

" [jʌŋ] [mɑːs] - [ter] [bəː] - [taɪ] [sed] .
" Young Mas - ter Ber - tie said .
" 年轻的 马斯 - 特尔 ber - 领带 说 .

"小伯蒂大师说道。"

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [truː] ,
To prove his words were true ,
到 证明 他的 字 是 真的 ,

为了证明他的话是真的，

[hiː; hi] [hʌgɪd] [ðə; ði] ['dɔgz] [rʌf] [hed] .
He hugged the dog's rough head .
他 拥抱 这 狗的 粗糙的 头 .

他抱住了狗粗糙的脑袋。

['roʊ] - [vɜːr] [nuː] [nɑːt][wʌn][hæf]
Ro - ver knew not one half
罗 - 版本 知道 不是 一 一半

罗孚连一半都不知道

[hɪz; ɪz][lɪt] - [tliː][mɑːs] - [ter] [sed] ;
His lit - tle mas - ter said ;
他的 点燃 - 特尔 mas - 特尔 说 ;

他的小主人说:

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [læf] ,
But when he heard him laugh ,
但 什么时候 他 听到 他 笑 ,

但当他听到他的笑声时，

[hiː; hi] [kwɪk] - [li] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He quick - ly raised his head .
他 快的 - ly 提高 他的 头 .

他猛地抬起头。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] - [baʊt]
He loved to run a - bout
他 喜爱 到 跑步 一个 - 回合

他喜欢到处跑

[ə; eɪ] - [mʌŋ] [ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
A - **mong** **the** **lambs** **and** **sheep** **,**
一个 - 蒙 这 羔羊 和 羊 ,

在羔羊和绵羊之中，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [gruːps] [ə; eɪ] - [baʊt] ,
Which **lay** **in** **groups** **a** - **bout** **,**
哪个 躺 在 团体 一个 - 回合 ,

它们成群地分布在……周围，

[ˌeɪ ˈpiː] - [pɑː] - [rent] - [li] [ə; eɪ] - [sliːp] .
Ap - **pa** - **rent** - **ly** **a** - **sleep** **.**
艾普 - 帕 - 租 - ly 一个 - 睡觉 .

显然睡着了。

[ˈhiːd] [liːp] [ə; eɪ] [faɪv] - [bɑːrd] [geɪt] ,
He'd **leap** **a** **five** - **barred** **gate** **,**
他会 飞跃 一个 五 - 禁止 门 ,

他能跃过五道栅栏门，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [kɑːn] - [ˈʃɑːs] [praɪd] ,
And **then** **,** **with** **con** - **scious** **pride** **,**
和 然后 , 和 康 - 有意识的 自豪 ,

然后，带着一种自觉的自豪感，

[fɔːr; fər] [ˈbɜːrtiz] [kɑːm] - [ɪŋ] [weɪt]
For **Bertie's** **com** - **ing** **wait**
为了 伯蒂的 com - ing 等待

等待伯蒂的到来

[ʌp] - [ɑːn] [ðə; ði] [ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ] - [ɜːr; ər] [saɪd] .
Up - **on** **the** **oth** - **er** **side** **.**
向上 - 在 这 其他 - 呃 边 .

在另一边。

[ˈbɜ˞ːti] [ænd; ənd] [ˈroʊvər] .
BERTIE **AND** **ROVER** **.**
伯蒂 和 探测车 .

伯蒂和罗孚。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] .
THE **SHARK** **.**
这 鲨鱼 .

鲨鱼。

[wʌt] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz] [ðɪs] ?
What **great** **fish** **is** **this** **?**
什么 伟大的 鱼 是 这 ?

这是什么很棒的鱼?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] .
It **is** **a** **shark** **.**
它 是 一个 鲨鱼 .

这是一条鲨鱼。

[hiː; hi] [ɪz] [fæst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [dek] ,
He **is** **fast** **now** **,** **and** **the** **men** **will** **soon** **have** **him** **up** **on** **the** **ship's** **deck** **,**
他 是 快速地 现在 , 和 这 男人 将要 很快 有 他 向上 在 这 船的 甲板 ,

他现在跑得很快，那些人很快就会把他抬到甲板上。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
where **they** **will** **make** **an** **end** **of** **him** **.**
在哪里 他们 将要 制作 一个 结尾 的 他 .

他们会在那里处死他。

[ʃɑːrks] [ɑːr; ər]['viː] - [raɪ] [fɪrs] .
Sharks are ve - ry fierce .
鲨鱼 是 ve - ry 凶猛的 .

鲨鱼非常凶猛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ʌp][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] - [aʊt][ə; eɪ] - [ˌɛn'waɪ]
They are so large , too , that they can eat up a man with - out a - ny
他们 是 所以 大的 , 也 , 那 他们 能 吃 向上 一个 男人 和 - 出去 一个 - 纽约
[traʊ] - [bleɪ] .
trou - ble .
洞 - ble .

它们体型也非常大，可以毫不费力地吃掉一个人。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['piːəʊ] - [pliː][nɛv] - [ɜːr; ər] [der] [goʊ][ɪn] [bæθ] - [ɪŋ] , [biː; bi] -
In some parts of the world peo - ple nev - er dare go in bath - ing , be -
在 一些 部分 的 这 世界 人 - ple 内夫 - 呃 敢 去 在 洗澡 - ing , 是 -
[kɔːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
cause of them .
原因 的 他们 .

世界某些地区的人们因为这些原因，根本不敢去洗澡。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][pɪk] - ['tʊr] [wʌt] [greɪt] [tiːθ] [ðeɪ] [hæv; həv] .
You can see in the pic - ture what great teeth they have .
你 能 看 在 这 图片 - 真 什么 伟大的 牙齿 他们 有 .

从图片中可以看出，他们的牙齿真漂亮。

[ðɪs] [fel] - [loʊ] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][mɑː] - [ˌɛn'waɪ][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , [aɪ][hæv; həv][noʊ]
This fel - low has been at ma - ny a bad piece of work , I have no
这 费尔 - 低的 有 到过 在 玛 - 纽约 一个 坏的 片 的 工作 , 我 有 不
[daʊt] ;
doubt ;
怀疑 ;

毫无疑问，这家伙干过很多糟糕的工作；

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz][præŋks][ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] .
but now all his pranks are at an end .
但 现在 全部 他的 恶作剧 是 在 一个 结尾 .

但现在他的所有恶作剧都结束了。

[hiː; hi][hæz; həz]['fɒl] - [loʊd] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪl][ˌeɪ'ɛf] - [ter] [maɪl][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] - [ˌɛn'waɪ][skræps]
He has fol - lowed the ship mile af - ter mile to pick up a - ny scraps
他 有 福尔 - 低 这 船 英里 非洲 - 特尔 英里 到 挑选 向上 一个 - 纽约 碎屑
[ðæt] [wɜːr; wər] [θroʊn] [oʊ] - [vɜːr] ,
that were thrown o - ver ,
那 是 抛掷 o - 版本 ,

他一路跟随这艘船，一英里又一英里地捡拾被抛到海面上的残羹剩饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tæst] - [ed][soʊ] [wel] ,
and they have tast - ed so well ,
和 他们 有 味道 - 编辑 所以 出色地 ,

而且味道真的很好。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv][pɔːrk] [kʌm] [splæʃ] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði]['wɑː] - [ter] ,
that when he saw a great piece of pork come splash in - to the wa - ter ,
那 什么时候 他 锯 一个 伟大的 片 的 猪肉 来 溅 在 - 到 这 哇 - 特尔 ,

当他看到一大块猪肉溅入水中时，

[hiː; hi] - - [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] - [aʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]

he	swal	-	lowed	it	down	with	-	out	stopping	to	think	that	there	might	be
他	-	-	低	它	向下	和	-	出去	停止	到	思考	那	那里	可能	是

[ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	hook	in	it	.
一个	钩	在	它	.

他毫不犹豫地把它吞了下去，根本没想过里面可能有钩子。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] .

Then	all	at	once	he	found	that	he	was	fast	.
然后	全部	在	一次	他	成立	那	他	曾是	快速地	.

然后他突然发现自己跑得很快。

[strʌg] - [gliː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][held]

Strug	-	gle	as	hard	as	he	could	,	it	was	of	no	use	;	he	was	held
耸肩	-	gle	作为	难的	作为	他	可以	,	它	曾是	的	不	使用	;	他	曾是	握住

[fæst] .

fast	.
快速地	.

他拼命挣扎，却无济于事；他被牢牢地抓住了。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] .

THE	SHARK	.
这	鲨鱼	.

鲨鱼。

['beɪbi] [bɔɪ] .

BABY	BOY	.
婴儿	男生	.

男婴。

" [hoʊ] ! [mɑːs] - [ter][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] [bɔɪ] .

"	Ho	!	mas	-	ter	ba	-	by	boy	.
"	何	!	mas	-	特尔	ba	-	经过	男生	.

"嚯！大师宝贝男孩。"

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][goʊ] - [ɪŋ] ?

Where	are	you	go	-	ing	?
在哪里	是	你	去	-	ing	?

你要去哪里?

[dɑːrk][ɑːr; ər][ðə; ði][wɪn] - [traɪ][skaɪz] :

Dark	are	the	win	-	try	skies	:
黑暗的	是	这	赢	-	尝试	天空	:

冬日的天空阴沉沉的:

[suːn] - [twɪl] [biː; bi] [snoʊ] - [ɪŋ] .

Soon	'	twill	be	snow	-	ing	.
很快	-	斜纹布	是	雪	-	ing	.

很快就会下雪了。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['nʊr] - [ˌes 'iː] - [raɪ] ,

Back	to	the	nur	-	se	-	ry	,
后退	到	这	努尔	-	塞	-	ry	,

回到育婴室，

[wer] [ðə; ði]['faɪɚz]

Where	the	fire's
在哪里	这	火灾的

火灾发生在哪里

[gloʊ] - [ɪŋ] . "
glow - ing . "
辉光 - ing . "

闪闪发光。

" [aɪ][doʊ] [bæk] " —
" I doe back " —
" 我 雌鹿 后退 " —

“我同意”——

[stæmps][hɪz; ɪz] [fʊt] .
stamps his foot .
邮票 他的 脚 .

他跺了跺脚。

" [noʊ] ! [aɪ][ɑːr; ər][doʊ] - [ɪŋ]
" No ! I are doe - ing
" 不 ! 我 是 雌鹿 - ing

“不！我正在做——

[daʊn] [tuː; tə][maɪ]['bjuːzi] - [nəs] .
Down to my busi - ness .
向下 到 我的 商务 - 内斯 .

言归正传。

[ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [aɪm] [draʊ] - [ɪŋ] .
A big boy I'm drow - ing .
一个 大的 男生 我是 卓尔 - ing .

我正在催眠一个大男孩。

[dʒʌst] [wer] [maɪ][pɑː] - [pɑː] [dʌz] ,
Just where my pa - pa does ,
只是 在哪里 我的 帕 - 帕 做 ,

就像我爸爸那样，

[dæts] [wer] [aɪm][doʊ] - [ɪŋ] .
Dat's where I'm doe - ing .
数据 在哪里 我是 雌鹿 - ing .

这就是我正在做的事情。

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] .
" JACK AND JILL .
" 杰克 和 吉尔 .

杰克和吉尔。

" [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [lɪt] - [tliː] [læm] ! " [sed] [meɪ] .
" WHAT a sweet lit - tle lamb ! " said May .
" 什么 一个 甜的 点燃 - 特尔 羊肉 ! " 说 可能 .

“多么可爱的小羊羔啊！”梅说道。

" [noʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wʊlf] .
" No : it is a wolf .
" 不 : 它 是 一个 狼 .

不，它是一匹狼。

[aɪ][mʌst; məst][rʌn] : [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] .
I must run : he will eat me .
我 必须 跑步 : 他 将要 吃 我 .

我必须跑，他会吃掉我的。

" [mɪlk] [fɔːr; fər] ['beɪbiːz] ['sʌpər] .
" MILK FOR BABY'S SUPPER .
" 牛奶 为了 婴儿的 晚餐 .

“给宝宝的晚餐牛奶。”

" [pliːz] , ['mɪsɪz] . [raɪt] , [mɔːθ] - [ɜːr; ər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌbiː'oʊ'ɑːr] - [roʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk]
" **PLEASE** , **Mrs** . **Wright** , **moth** - **er** **would** **like** **to** **bor** - **row** **a** **cup** **of** **milk**
" 请 , 太太 . 赖特 , 蛾 - 呃 会 喜欢 到 bor - 排 一个 杯子 的 牛奶
[fɔːr; fər] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪz] [sʌp] - [pər] .
for **ba** - **by's** **sup** - **per** .
为了 ba - 的 上 - 每 .

"赖特太太，求您了，妈妈想借一杯牛奶给宝宝做晚饭。"

['aʊər; ɑːr] [kaʊ] [hæz; həz] [streɪd] [ə; eɪ] - [weɪ] , [ænd; ənd] [tɑːm] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] . "
Our **cow** **has** **strayed** **a** - **way** , **and** **Tom** **has** **gone** **to** **find** **her** . "
— " [ʌv; əv]
— **"** **Of**
— " 的

我们的牛走丢了，汤姆去找它了。——《

[kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [raɪt] .
course **she** **shall** **have** **it** , **Tom** , **"** **said** **Mrs** . **Wright** .
课程 她 将 有 它 , 汤姆 , " 说 太太 . 赖特 .

"当然会给她，汤姆，"赖特太太说。

" [haʊ] [ɪz] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] ?
" **How** **is** **ba** - **by** **?**
" 如何 是 ba - 经过 ?

"宝宝怎么样了？"

" ['tɑːmz] [lɪt] - [tliː] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] [sɪs] - [ter] [hæd; həd] [bɪn] [vɜːr] - [waɪ] [ɪl] ,
" **Tom's** **lit** - **tle** **ba** - **by** **sis** - **ter** **had** **been** **ver** - **y** **ill** ,
" 汤姆的 点燃 - 特尔 ba - 经过 妹妹 - 特尔 有 到过 版本 - 是 患病的 ,

汤姆的小妹妹病得很重，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ] - [freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] .
and **they** **had** **all** **been** **a** - **fraid** **that** **she** **would** **not** **live** .
和 他们 有 全部 到过 一个 - 害怕 那 她 会 不是 居住 .

他们都曾担心她活不下去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bet] - [ter] .
But **now** **she** **was** **much** **bet** - **ter** .
但 现在 她 曾是 很多 赌注 - 特尔 .

但现在她好多了。

[tɑːm] [toʊld] ['mɪsɪz] . [raɪt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [hoʊm] .
Tom **told** **Mrs** . **Wright** **this** , **and** **then** **ran** **home** .
汤姆 讲述 太太 . 赖特 这 , 和 然后 跑 家 .

汤姆把这件事告诉了赖特太太，然后跑回了家。

[tæd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːbstər] .
TAD **AND** **THE** **LOBSTER** .
TAD 和 这 龙虾 .

蝌蚪和龙虾。

[meg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bel] .
MEG **AND** **LITTLE** **BELL** .
巨噬细胞 和 小的 钟 .

梅格和小铃铛。

[meg] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [lɪt] - [tliː] [sɪs] - [ter] [bel] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['miː] - [daʊ] .
MEG **and** **her** **lit** - **tle** **sis** - **ter** **Bell** **went** **for** **a** **walk** **in** **the** **mea** - **dow** .
巨噬细胞 和 她 点燃 - 特尔 妹妹 - 特尔 钟 去 为了 一个 走 在 这 梅亚 - 道琼斯 .

梅格和她的妹妹贝尔去草地上散步。

[ə; eɪ] [kaʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

A	**cow**	**came**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**to**	**drink**	**.**
一个	奶牛	来了	向下	到	这	溪	到	喝	.

一头母牛走到小溪边喝水。

[bel] [wʌz; wəz] [pɪk] - [ɪŋ] [sʌm; səm] [floʊ] - ['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [ən] - [tɪl] [ʃiː; ʃi]

Bell	**was**	**pick**	**-**	**ing**	**some**	**flow**	**-**	**ers**	**,**	**and**	**did**	**not**	**see**	**her**	**un**	**-**	**til**	**she**
钟	曾是	挑选	-	ing	一些	流动	-	ers	,	和	做过	不是	看	她	联合国	-	直到	她

[wʌz; wəz] [kloʊz] [ʌp] - [ɑːn] [hɜːr; hər] .

was	**close**	**up**	**-**	**on**	**her**	**.**
曾是	关闭	向上	-	在	她	.

贝尔当时正在采摘一些花，直到走近她才发现她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [meg] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [taɪt] [hoʊld] [ʌv; əv]

Then	**she**	**gave**	**a**	**loud**	**cry**	**,**	**and**	**ran**	**to**	**Meg**	**,**	**and**	**clutched**	**tight**	**hold**	**of**
然后	她	给予	一个	大声	哭	,	和	跑	到	梅格	,	和	紧握	紧的	抓住	的

[hɜːr; hər] [dres] .

her	**dress**	**.**
她	裙子	.

然后她大声叫了一声，跑到梅格身边，紧紧抓住她的裙子。

[meg] [suːn] [set] [hɜːr; hər] [fɪrz] [tuː; tə] [rest] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [lʊkt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [oʊ] -

Meg	**soon**	**set**	**her**	**fears**	**to**	**rest**	**;**	**and**	**the**	**cow**	**looked**	**on**	**with**	**wide**	**o**	**-**
梅格	很快	放	她	恐惧	到	休息	;	和	这	奶牛	看起来	在	和	宽的	o	-

[pɛnd] [aɪz] ,

pened	**eyes**	**,**
笔	眼睛	,

梅格很快就放下了心中的恐惧；母牛睁大眼睛看着这一切。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] - [ɪʃ] [tʃaɪld] [ðɪs] [ɪz] !

as	**much**	**as**	**to**	**say**	**,**	**"**	**What**	**a**	**fool**	**-**	**ish**	**child**	**this**	**is**	**!**
作为	很多	作为	到	说	,	"	什么	一个	傻子	-	ish	孩子	这	是	!

简直就像在说："这孩子真是个傻瓜！"

[aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [mɪlk] [ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [deɪ] .

I	**give**	**her**	**milk**	**ev**	**-**	**er**	**-**	**y**	**day**	**.**
我	给	她	牛奶	ev	-	呃	-	是	天	.

我每天都给她喂牛奶。

" ['beti] [ænd; ənd] ['pɑːli] .

"	**BETTY**	**AND**	**POLLY**	**.**
"	贝蒂	和	波莉	.

"贝蒂和波莉。

[bet] - ['taɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] [pɑːl] - [li] .

BET	**-**	**TY**	**came**	**to**	**make**	**a**	**call**	**on**	**Pol**	**-**	**ly**	**.**
赌注	-	TY	来了	到	制作	一个	称呼	在	政治	-	ly	.

BET-TY 来给 Pol-ly 打电话。

[soʊ] [pɑːl] - [li] [gɑːt] [aʊt] [ɔːl] [hɜːr; hər] [tɔɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt]

So	**Pol**	**-**	**ly**	**got**	**out**	**all**	**her**	**toys**	**,**	**and**	**put**	**them**	**on**	**the**	**floor**	**in**	**a**	**great**
所以	政治	-	ly	得到	出去	全部	她	玩具	,	和	放	他们	在	这	地面	在	一个	伟大的

[hiːp] ,

heap	**,**
堆	,

于是波莉拿出她所有的玩具，堆在地板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [sæt] [daʊn] [biː; bi] - [saɪd] [ðem; ðəm] .

and	**they**	**each**	**sat**	**down**	**be**	**-**	**side**	**them**	**.**
和	他们	每个	卫星	向下	是	-	边	他们	.

他们各自在他们旁边坐了下来。

[bet] - ['taɪ] [laɪkt] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə; eɪ] [stʌft] ['ræb] - [bɪt] [ðæt] [skwi:kt] [wen] [ju:; jʊ] [skwi:zd] [ˌaɪ 'ti:]
Bet - ty liked best of all a stuffed rab - bit that squeaked when you squeezed it
贼注 - ty 喜欢 最好的 的 全部 一个 填充 拉布 - 少量 那 吱吱作响 什么时候 你 挤压 它
;
;
;

贝蒂最喜欢的是一个挤压时会发出吱吱声的毛绒兔子;

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [tʌkt] [ˌaɪ 'ti:] [ən] - ['dɝ:] [hɜ:r; hər] [ɑ:rm] ,
and she tucked it un - der her arm ,
和 她 塞进去 它 联合国 - 德尔 她 手臂 ,

她把它夹在胳膊底下。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə; eɪ] - [baʊt] [frʌm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
and took it all a - bout from room to room with her .
和 采取 它 全部 一个 - 回合 从 房间 到 房间 和 她 .

她带着它从一个房间搬到另一个房间。

[pɑ:l] - [li] [æt; ət] [læst] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ,
Pol - ly at last , when she saw how much she liked it ,
政治 - ly 在 最后的 , 什么时候 她 锯 如何 很多 她 喜欢 它 ,

波莉终于明白了自己有多喜欢它。

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [vɜ:r] - [waɪ] [oʊn] ; [ænd; ənd] [bet] - ['taɪ] [went] [hoʊm]
gave it to her for her ver - y own ; and Bet - ty went home
给予 它 到 她 为了 她 版本 - 是 自己的 ; 和 赌注 - ty 去 家
[hæp; hɑ:p] - ['paɪ] ,
hap - py ,
哈普 - py ,

把东西送给了她，让她自己用；贝蒂高兴地回家了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] .
with the rabbit on her arms .
和 这 兔子 在 她 武器 .

她怀里抱着兔子。

" [flaɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rd] [ə'weɪ] .
" FLY LITTLE BIRD AWAY .
" 飞 小的 鸟 离开 .

“飞吧，小鸟。”

" ['lɪt(ə)l] ['meɪz] [pet] .
" LITTLE MAY'S PET .
" 小的 五月份 宠物 .

“小梅的宠物。”

" [kʌm] [ɪn] , [pʊs] , " [sed] [lɪt] - [tli:] [meɪ] ,
" Come in , puss , " said lit - tle May ,
" 来 在 , 猫 , " 说 点燃 - 特尔 可能 ,

“进来吧，小猫咪，”小梅说道。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [breɪk] - [fæst] .
" and you shall have a nice cup of milk for your break - fast .
" 和 你 将 有 一个 好的 杯子 的 牛奶 为了 你的 休息 - 快速地 .

“你早餐可以喝到一杯香浓的牛奶。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [rɪb] - [bɔ:n] [ɑ:n] [jʊr; jər] [nek] , [tu:] .
And I will put a fresh rib - bon on your neck , too .
和 我 将要 放 一个 新鲜的 肋骨 - 邦 在 你的 脖子 , 也 .

我还会给你戴上一条新的丝带。

" [pʊs] [wɔːkt] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['viː] - [raɪ][hʌn] - [graɪ] .

"	Puss	walked	in	at	once	,	for	he	was	ve	-	ry	hun	-	gry	.
"	猫	步行	在	在	一次	,	为了	他	曾是	ve	-	ry	亨	-	灰	.

“猫立刻走了进去，因为他非常饿。”

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃ] - [ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [maʊs] - [hoʊl] ,

For	more	than	an	hour	she	had	been	watch	-	ing	at	a	mouse	-	hole	,
为了	更多的	比	一个	小时	她	有	到过	手表	-	ing	在	一个	老鼠	-	洞	,

她已经盯着一个老鼠洞看了一个多小时了。

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] [maʊs] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] .

but	the	mouse	would	not	come	out	and	be	caught	.
但	这	老鼠	会	不是	来	出去	和	是	捕捉	.

但是老鼠就是不肯出来，所以才没被抓到。

[soʊ][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv][weɪt] - [ɪŋ] .

So	at	last	she	had	grown	tired	of	wait	-	ing	.
所以	在	最后的	她	有	生长	疲劳的	的	等待	-	ing	.

最终，她等得不耐烦了。

[tɑːm] , [greɪs] [ænd; ənd] [luː] .

TOM	,	GRACE	AND	LOU	.
汤姆	,	优雅	和	卢	.

汤姆、格蕾丝和卢。

[tɑːm][ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [luː] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [brʊk] [ðə; ðiˌ][deɪ][biː; bi] - [fɔːr]

TOM	and	Grace	and	Lou	had	been	down	to	the	brook	the	day	be	-	fore
汤姆	和	优雅	和	卢	有	到过	向下	到	这	溪	这	天	是	-	前

,

,

,

汤姆、格蕾丝和卢前一天去过小溪边。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [θriː] ['frɑːgz] .

and	had	caught	three	frogs	.
和	有	捕捉	三	青蛙	.

他抓到了三只青蛙。

[ðeɪ] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][pɑː] - [pɑːz][oʊld][siː aɪ] - [gɑːr][bɑːks] - [iːz] , [ænd; ənd][laɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [liːvz]

They	got	one	of	pa	-	pa's	old	ci	-	gar	box	-	es	,	and	lined	it	with	leaves
他们	得到	一	的	帕	-	爸爸的	老的	ci	-	加尔	盒子	-	es	,	和	衬里	它	和	树叶

,

,

,

他们找来爷爷以前用过的雪茄盒，在里面铺上树叶。

[ænd; ənd][kʌt] [smɔːl] [hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt][ðə; ðiˌ][er] [maɪt] [pæs][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

and	cut	small	holes	in	it	,	that	the	air	might	pass	in	and	out	.
和	切	小的	孔	在	它	,	那	这	空气	可能	经过	在	和	出去	.

并在上面开一些小孔，以便空气可以流通。

[ðə; ðiˌ][nekst][mɔːrn] - [ɪŋ] [ðeɪ] [oʊ] - [pɛnd] [ðə; ðiˌ][bɑːks] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðiˌ] [græs] :

The	next	morn	-	ing	they	o	-	pened	the	box	,	and	put	them	on	the	grass	:
这	下一个	早晨	-	ing	他们	o	-	笔	这	盒子	,	和	放	他们	在	这	草	:

[ðeɪ] [lʊkt] [vɜːr] - [waɪ] [ɪl] .

they	looked	ver	-	y	ill	.
他们	看起来	版本	-	是	患病的	.

第二天早上，他们打开箱子，把它们放在草地上：它们看起来病得很重。

" [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [brʊk] , " [sed] [luː] .

"	Let's	take	them	back	to	the	brook	,	"	said	Lou	.
"	我们来吧	拿	他们	后退	到	这	溪	,	"	说	卢	.

“我们把它们带回小溪边吧，”卢说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['frɑːgz] [sɔː] [ðə; ðɪ]['wɑː] - [ter] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn] [noʊ]

As	soon	as	the	frogs	saw	the	wa	-	ter	,	they	jumped	,	and	were	seen	no
作为	很快	作为	这	青蛙	锯	这	哇	-	特尔	,	他们	跳了起来	,	和	是	已见	不

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

青蛙一看到水就跳了起来，从此就不见了踪影。

[ðə; ðɪ] [tuː] [stægz] .

THE	TWO	STAGS	.
这	二	雄鹿	.

双雄。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][waɪld] [wʊdz] .

HERE	we	are	out	in	the	wild	woods	.
这里	我们	是	出去	在	这	荒野	树林	.

我们现在身处荒野之中。

[wʌt] [ə; eɪ][pret] - ['taɪ][lɪt] - [tliː] [gleɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɑː] - [ter][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

What	a	pret	-	ty	lit	-	tle	glade	it	is	,	with	a	spring	of	fresh	wa	-	ter	in	it
什么	一个	预	-	ty	点燃	-	特尔	林间空地	它	是	,	和	一个	春天	的	新鲜的	哇	-	特尔	在	它

!

!
!

多么美丽的小林间空地啊，里面还有清澈的泉水！

[bʌt; bət] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [stægz] [hɪr] , [faɪt] - [ɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪt] - [ter][foʊz] .

But	see	,	there	are	two	stags	here	,	fight	-	ing	as	if	they	were	bit	-	ter	foes	.
但	看	,	那里	是	二	雄鹿	这里	,	斗争	-	ing	作为	如果	他们	是	少量	-	特尔	敌人	.

但你看，这里有两头雄鹿，它们打得就像是死敌一样。

[ðer; ðər] [greɪt] [waɪd] - [spred] [ænt] - [lɜːrz][ɑːr; ər] [lɔkt] [ɪn] - [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜːrz] .

Their	great	wide	-	spread	ant	-	lers	are	locked	in	-	to	each	oth	-	er's	.
他们的	伟大的	宽的	-	传播	蚂蚁	-	勒斯	是	已锁定	在	-	到	每个	其他	-	呃	.

它们巨大的、四肢伸展的鹿角彼此紧紧地缠在一起。

[ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] - [taɪmz][hæp; hɑːp] - [penz][ɪn] [ðiːz] [faɪts] [ðæt][ðə; ðɪ][ænt] - [lɜːrz][get][soʊ][fæst] -

It	some	-	times	hap	-	pens	in	these	fights	that	the	ant	-	lers	get	so	fast	-
它	一些	-	时代	哈普	-	钢笔	在	这些	战斗	那	这	蚂蚁	-	勒斯	得到	所以	快速地	-

['ɛnɛd][tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜːr; ər] [ðæt][ðə; ðɪ][stægz][kæn; kən] - [nɑːt][get][ðem; ðəm][ə; eɪ] - [pɑːrt] .

ened	to	-	geth	-	er	that	the	stags	can	-	not	get	them	a	-	part	.
结束	到	-	盖斯	-	呃	那	这	雄鹿	能	-	不是	得到	他们	一个	-	部分	.

在这些争斗中，有时会发生鹿角紧紧粘在一起，以至于雄鹿无法将它们分开的情况。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ][daɪ] .

Then	they	both	die	.
然后	他们	两个都	死	.

然后他们俩都死了。

[ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [k'wɔː] - [rɛlz][ʌv; əv] - [ten][hæv; həv]['viː] - [raɪ][sæd]['ɛndz] .

This	will	show	you	how	quar	-	rels	of	-	ten	have	ve	-	ry	sad	ends	.
这	将要	展示	你	如何	夸尔	-	关系	的	-	十	有	ve	-	ry	伤心	结束	.

这将向你展示争吵往往以非常悲伤的结局收场。

[ðə; ðɪ] [pet] ['ræbɪt] .

THE	PET	RABBIT	.
这	宠物	兔子	.

宠物兔。

[tɑːm][ænd; ənd] [greɪs] ['hɝː] - ['riːd] [θruː] [ðer; ðər] [breɪk] - [fæst] , [ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [fiːd]

TOM	and	Grace	hur	-	ried	through	their	break	-	fast	,	and	ran	out	to	feed
汤姆	和	优雅	呃	-	里德	通过	他们的	休息	-	快速地	,	和	跑	出去	到	喂养

[ðer; ðər][pet]['ræb] - [bɪt] .

their	pet	rab	-	bit	.
他们的	宠物	拉布	-	少量	.

汤姆和格蕾丝匆匆吃完早餐，就跑出去喂他们的宠物兔。

[greɪs] [dɪd][nɑːt][ˌiː 'viː] - [ɪn] [weɪt][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][hæt] .

Grace	did	not	ev	-	en	wait	to	put	on	her	hat	.
优雅	做过	不是	ev	-	英文	等待	到	放	在	她	帽子	.

格蕾丝甚至都没来得及戴上帽子。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ræb] - [bɪt][ðer; ðər] .

But	,	when	they	came	to	the	hutch	,	there	was	no	rab	-	bit	there	.
但	,	什么时候	他们	来了	到	这	笼	,	那里	曾是	不	拉布	-	少量	那里	.

但是，当他们来到兔笼前时，却发现里面没有兔子。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [dʒɑːn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] [greɪs] .

"	We	must	tell	John	to	look	for	him	,	"	said	Grace	.
"	我们	必须	告诉	约翰	到	看	为了	他	,	"	说	优雅	.

“我们必须告诉约翰去找他，”格蕾丝说。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

[lets] [rʌn] .

Let's	run	.
我们来吧	跑步	.

我们跑吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][gɑːr] - [den] - [ɜːrz] [bɔɪ] .

"	So	they	ran	down	the	path	to	meet	the	gar	-	den	-	er's	boy	.
"	所以	他们	跑	向下	这	小路	到	见面	这	加尔	-	丹	-	呃	男生	.

于是他们沿着小路跑去迎接园丁的男孩。

[dʒɑːn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bʌs] - [ket][ʌv; əv][let] -

John	said	that	he	would	look	just	as	soon	as	he	took	the	bas	-	ket	of	let	-
约翰	说	那	他	会	看	只是	作为	很快	作为	他	采取	这	基础	-	酮	的	让	-

[tuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] .

tuce	to	the	cook	.
图斯	到	这	厨师	.

约翰说他一把生菜篮送到厨子那里就去看。

[dɑːl] [ænd; ənd][aɪ] .

DOLL	AND	I	.
玩具娃娃	和	我	.

娃娃和我。

[meɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [pɑː] - [pɑː] .

MAY	AND	HER	PA	-	PA	.
可能	和	她	宾夕法尼亚州	-	宾夕法尼亚州	.

五月和她的爸爸。

[pɑː] - [pɑː] [ænd; ənd][mæm] - [mɑː] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][sʌp] - [pər] ; [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [dʒeɪn]

PA	-	PA	and	mam	-	ma	will	soon	have	sup	-	per	;	for	I	see	Jane
宾夕法尼亚州	-	宾夕法尼亚州	和	妈妈	-	玛	将要	很快	有	上	-	每	;	为了	我	看	简

[brɪŋ] - [ɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [treɪ] .

bring	-	ing	it	in	on	a	tray	.
带来	-	ing	它	在	在	一个	托盘	.

爸爸妈妈很快就要吃晚饭了；因为我看到简用托盘端进来了。

[bʌt; bət] , [ən] - [tɪl] [ðeɪ] [duː] , [meɪ] [ɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pɑː] - [pɑːz] [niː] .

But	,	un	-	til	they	do	,	May	is	to	ride	a	cock	-	horse	on	her	pa	-	pa's	knee	.
但	,	联合国	-	直到	他们	做	,	可能	是	到	骑	一个	公鸡	-	马	在	她	帕	-	爸爸的	膝盖	.

但是，在此之前，梅要坐在她爸爸的膝盖上骑木马。

[pɑː] - [pɑː] [goʊz] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi]

Pa	-	pa	goes	to	town	to	business	ev	-	er	-	y	day	,	and	,	when	he
宾夕法尼亚州	-	帕	去	到	镇	到	商业	ev	-	呃	-	是	天	,	和	,	什么时候	他

[kʌmz] [bæk] ,

comes	back	,
来	后退	,

爸爸每天都进城办事，回来的时候，

[meɪ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sɪs] - [ter] [fæn] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

May	and	her	sis	-	ter	Fan	run	to	meet	him	.
可能	和	她	妹妹	-	特尔	扇子	跑步	到	见面	他	.

梅和她的妹妹范跑去迎接他。

[ðeɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [slɪp] - ['pɝːs] ,

They	take	his	hat	,	and	bring	his	slip	-	pers	,
他们	拿	他的	帽子	,	和	带来	他的	滑	-	人	,

他们拿走了他的帽子，又拿来了他的拖鞋。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ;

and	put	him	in	the	big	chair	in	front	of	the	fire	;
和	放	他	在	这	大的	椅子	在	正面	的	这	火	;

然后把他放在火炉前的椅子上；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	then	they	climb	up	in	-	to	his	lap	,	and	play	with	him	.
和	然后	他们	爬	向上	在	-	到	他的	膝	,	和	玩	和	他	.

然后它们爬到他的腿上，和他一起玩耍。

[hiː; hi] [rʌθ] - [ɜːr; ər] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	rath	-	er	seems	to	like	it	.
他	拉思	-	呃	似乎	到	喜欢	它	.

他似乎还挺喜欢的。

[bel] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [pet] [dɔːg] .

BELL	AND	HER	PET	DOG	.
钟	和	她	宠物	狗	.

贝尔和她的宠物狗。

[ðɪs] ['dɔgz] [neɪm] [ɪz] [pʌk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['viː] - [raɪ] [waɪd] - [ə; eɪ] - [weɪk] [dɔːg] [hiː; hi] [ɪz] ,

This	dog's	name	is	Puck	,	and	a	ve	-	ry	wide	-	a	-	wake	dog	he	is	,
这	狗的	姓名	是	冰球	,	和	一个	ve	-	ry	宽的	-	一个	-	唤醒	狗	他	是	,

这条狗名叫帕克，它是一条非常清醒的狗。

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪk] - ['tʊr] .

as	you	may	see	from	the	pic	-	ture	.
作为	你	可能	看	从	这	图片	-	真	.

如图所示。

[hɪz; ɪz] [ˌem aɪ 'es] - [tres] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [gɜːrl] [neɪmd] [bel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['viː] - [raɪ] [fɑːnd] [ʌv; əv]

His	mis	-	tress	is	a	lit	-	tle	girl	named	Bell	,	and	he	is	ve	-	ry	fond	of
他的	误	-	树	是	一个	点燃	-	特尔	女孩	命名	钟	,	和	他	是	ve	-	ry	喜爱	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他的情妇是一个名叫贝尔的小女孩，他非常喜欢她。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [sliːps] [kɔɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] .

At	night	he	sleeps	coiled	up	at	the	foot	of	her	bed	.
在	夜晚	他	睡觉	卷曲	向上	在	这	脚	的	她	床	.

夜里，他蜷缩在她床脚睡觉。

[sʌm; səm] - [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʃiː; ʃi][faindz][hɪm; ɪm] [li] - [ɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] ,

Some	-	times	when	she	wakes	she	finds	him	ly	-	ing	on	the	pillow	,
一些	-	时代	什么时候	她	醒来	她	发现	他	ly	-	ing	在	这	枕头	,

有时她醒来时会发现他躺在枕头上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

with	his	head	close	to	her	cheek	,
和	他的	头	关闭	到	她	脸颊	,

他的头靠近她的脸颊，

[ænd; ənd][wʌn]['viː] - [raɪ][koʊld] [naɪt] [hiː; hi][mæn] - [eɪdʒd][tuː; tə][get][ɪn][bed] [ən] - ['dɝː][ðə; ði] [kloʊðz] .

and	one	ve	-	ry	cold	night	he	man	-	aged	to	get	in	bed	un	-	der	the	clothes	.
和	一	ve	-	ry	寒冷的	夜晚	他	男人	-	老年人	到	得到	在	床	联合国	-	德尔	这	衣服	.

在一个非常寒冷的夜晚，他设法钻进被窝，盖住了衣服。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['viː] - [raɪ]['klevər][dɔːg] .

He	is	a	ve	-	ry	clever	dog	.
他	是	一个	ve	-	ry	聪明的	狗	.

他是一只非常聪明的狗。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][beg] ,

If	you	tell	him	to	beg	,
如果	你	告诉	他	到	求	,

如果你叫他去乞讨，

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔːz] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

he	will	sit	on	his	hind	paws	and	wave	his	fore	paws	in	the	air	.
他	将要	坐	在	他的	后	爪子	和	海浪	他的	前	爪子	在	这	空气	.

他会用后爪坐下，并将前爪在空中挥舞。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [θɝːz] - ['taɪ] ,

If	he	is	thirs	-	ty	,
如果	他	是	口渴	-	ty	,

如果他口渴了，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][kʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɑː] - [ter][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	will	bring	his	cup	for	you	to	fill	it	with	wa	-	ter	for	him	.
他	将要	带来	他的	杯子	为了	你	到	充满	它	和	哇	-	特尔	为了	他	.

他会拿来杯子，让你帮他倒满水。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [bel] [ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] [sɔː] [hɜːr; hər][dɔːg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

The	first	time	Bell	ev	-	er	saw	her	dog	was	in	the	street	.
这	第一的	时间	钟	ev	-	呃	锯	她	狗	曾是	在	这	街道	.

贝尔第一次见到她的狗是在街上。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][mɑːs] - [ter] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][help] .

He	had	lost	his	mas	-	ter	,	and	came	to	her	for	help	.
他	有	丢失的	他的	mas	-	特尔	,	和	来了	到	她	为了	帮助	.

他失去了主人，于是来向她寻求帮助。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz][hoʊm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

She	could	not	find	his	home	for	him	,	so	she	took	him	home	with	her
她	可以	不是	寻找	他的	家	为了	他	,	所以	她	采取	他	家	和	她

,

,

,

她找不到他的家，就把他带回了家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] [sɪns] .

and	there	he	has	lived	ev	-	er	since	.
和	那里	他	有	居住地	ev	-	呃	自从	.

此后他就一直住在那里。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər] - [gɑːt] - [ten][hɪz; ɪz][oʊld][mɑːs] - [ter] [ɪn] - ['taɪər] - [li] , [ænd; ənd] ['kɛrz]

Now	he	has	for	-	got	-	ten	his	old	mas	-	ter	en	-	tire	-	ly	,	and	cares
现在	他	有	为了	-	得到	-	十	他的	老的	mas	-	特尔	英文	-	胎	-	ly	,	和	关心

[fɔːr; fər][ɑːn] - [li] [bel] .

for	on	-	ly	Bell	.
为了	在	-	ly	钟	.

现在他完全忘记了他的老主人，只关心贝尔。

[bel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [pet] [dɔːg] .

BELL	AND	HER	PET	DOG	.
钟	和	她	宠物	狗	.

贝尔和她的宠物狗。

[ðə; ði] [θriː] ['kɪtnz] .

THE	THREE	KITTENS	.
这	三	小猫	.

三只小猫。

" [mjuː] - [mjuː] ! " [sed] [tuː] [lɪt] - [tliː] [wiː] [blæk] [kɪt] - [tenz] .

"	MEW	-	MEW	!	"	said	two	lit	-	tle	wee	black	kit	-	tens	.
"	喵	-	喵	!	"	说	二	点燃	-	特尔	哇	黑色的	成套工具	-	十	.

“喵喵！”两只小黑猫叫道。

[greɪs] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] .

Grace	stooped	down	,	and	picked	one	of	them	up	.
优雅	弯腰	向下	,	和	挑选	一	的	他们	向上	.

格蕾丝弯下腰，捡起了其中一个。

" [mjuː] !

"	Mew	!
"	喵喵	!

“喵！

" [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nek] - [leɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] .

"	it	said	,	and	then	tried	to	play	with	the	neck	-	lace	she	had	on	.
"	它	说	,	和	然后	尝试	到	玩	和	这	脖子	-	蕾丝	她	有	在	.

“它说道，然后试图摆弄她脖子上戴着的项链。”

[ðə; ði][ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ] - [ɜːr; ər] [kɪt] - [ten][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

The	oth	-	er	kit	-	ten	did	not	like	this	at	all	.
这	其他	-	呃	成套工具	-	十	做过	不是	喜欢	这	在	全部	.

另一只小猫一点也不喜欢这样。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [æt; ət] ['greɪsɪz] [dres] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [smɔːl] [blæk] [pɔː] .

She	pulled	at	Grace's	dress	with	her	small	black	paw	.
她	拉	在	格蕾丝	裙子	和	她	小的	黑色的	爪子	.

她用黑色的小爪子拽了拽格蕾丝的裙子。

[soʊ] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['tæk] - [ɪn] [ʌp] [tuː] , [ænd; ənd][bəuθ] [suːn] [snʌg] - [glɛd] [daʊn] [ɪn] ['greɪsɪz] [læp]

So	then	she	was	tak	-	en	up	too	,	and	both	soon	snug	-	gled	down	in	Grace's	lap
所以	然后	她	曾是	tak	-	英文	向上	也	,	和	两个都	很快	舒适	-	格莱德	向下	在	格蕾丝	膝

,

,

,

于是她也被抱了起来，两人很快依偎在格蕾丝的腿上。

[ænd; ənd] [went] [fæst][ə; eɪ] - [sliːp] .

and	went	fast	a	-	sleep	.
和	去	快速地	一个	-	睡觉	.

然后很快就睡着了。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæm] - [mɑː][kæt][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

But	where	was	the	mam	-	ma	cat	all	this	time	?
但	在哪里	曾是	这	妈妈	-	玛	猫	全部	这	时间	?

但这段时间猫妈妈都去哪儿了?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [wer] [ɔːl][hɜːr; hər] [kɪt] - [tenz][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

She	had	gone	back	to	the	barn	,	where	all	her	kit	-	tens	were	born	,
她	有	已消失	后退	到	这	谷仓	,	在哪里	全部	她	成套工具	-	十	是	出生	,

她回到了谷仓，她所有的小猫都是在那里出生的。

[tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən] - [ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ] - [ɜːr; ər][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ˌem aɪ ˈes] -

to	bring	an	-	oth	-	er	one	to	the	house	,	to	show	her	mis	-
到	带来	一个	-	其他	-	呃	一	到	这	房子	,	到	展示	她	误	-

[tres] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn][fæm] - [aɪ] - [li] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

tress	what	a	fine	fam	-	i	-	ly	she	had	.
树	什么	一个	美好的	家人	-	我	-	ly	她	有	.

再带一个孩子回家，向女主人炫耀她家多么优秀。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get][ɪn] ; [fɔːr; fər][dʒɑːn] , [ðə; ði][mæn] , [hæd; həd][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːz]

She	had	hard	work	to	get	in	;	for	John	,	the	man	,	had	closed	the	doors
她	有	难的	工作	到	得到	在	;	为了	约翰	,	这	男人	,	有	关闭	这	门

.

:

.

她费了好大劲才进来；因为约翰，那个男人，已经把门关上了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə; eɪ] - [raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][wɪn] - [daʊ] [oʊ] -

She	walked	a	-	round	the	barn	,	and	at	the	back	she	found	a	win	-	dow	o	-
她	步行	一个	-	圆形的	这	谷仓	,	和	在	这	后退	她	成立	一个	赢	-	道琼斯	o	-

[pen] .

pen	.
笔	.

她绕着谷仓走了一圈，在谷仓后面发现了一扇开着的窗户。

[ned] , [ðə; ði] [dɑːn] - [kiː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][skræm] - [bled][ɪn]

Ned	,	the	don	-	key	,	had	his	head	out	of	it	;	but	she	scram	-	bled	in
内德	,	这	大学教师	-	钥匙	,	有	他的	头	出去	的	它	;	但	她	紧急停止	-	出血	在

[biː; bi] - [saɪd][hɪm; ɪm] ,

be	-	side	him	,
是	-	边	他	,

驴子内德的头伸了出来；但她却慌忙地爬到他身边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][æn; ən] - [ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ] - [ɜːr; ər] [kɪt] - [ten][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd][ræn] [bæk]

and	took	up	an	-	oth	-	er	kit	-	ten	in	her	mouth	,	and	ran	back
和	采取	向上	一个	-	其他	-	呃	成套工具	-	十	在	她	嘴	,	和	跑	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] - [geɪn] .

to	the	house	a	-	gain	.
到	这	房子	一个	-	获得	.

她又叼起一只小猫，跑回了房子里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] .

When	she	reached	it	,	she	found	that	Jane	had	closed	the	front	-	door	.
什么时候	她	达到	它	,	她	成立	那	简	有	关闭	这	正面	-	门	.

当她走到门口时，发现简已经关上了前门。

[ʃiː; ʃi] [mjuːd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] - [fɔːr]

She	**mewed**	**as**	**loud**	**as**	**she**	**could**	**;**	**but**	**it**	**was**	**some**	**time**	**be**	**-**	**fore**
她	喵喵叫	作为	大声	作为	她	可以	;	但	它	曾是	一些	时间	是	-	前

[æn; ən] - [waɪ] [wʌn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ,

an	**-**	**y**	**one**	**heard**	**her**	**,**
一个	-	是	一	听到	她	,

她使劲喵喵叫，但过了好一会儿才有人听到。

[ænd; ənd]

and
和

和

[oʊ] - [pɛnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

o	**-**	**pened**	**it**	**.**
o	-	笔	它	.

打开了它。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ˌem aɪ ˈes] - [tres] [seɪf] - [li] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [θɜːrd] [tʃaɪld] .

But	**at**	**last**	**she**	**reached**	**her**	**mis**	**-**	**tress**	**safe**	**-**	**ly**	**with**	**her**	**third**	**child**	**.**
但	在	最后的	她	达到	她	误	-	树	安全的	-	ly	和	她	第三	孩子	.

但最终她带着第三个孩子安全地到达了女主人那里。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr; hər] - [self] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪt] - [tenz] .

She	**her**	**-**	**self**	**was**	**white**	**,**	**and**	**so**	**was**	**one**	**of**	**the**	**kit**	**-**	**tens**	**.**
她	她	-	自己	曾是	白色的	,	和	所以	曾是	一	的	这	成套工具	-	十	.

她本身是白色的，其中一只小猫也是白色的。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [koʊl] .

The	**other**	**two**	**were**	**as**	**black**	**as**	**coals**	**.**
这	其他	二	是	作为	黑色的	作为	煤炭	.

另外两个黑得像煤炭一样。

[dʒeɪn] [ænd; ənd] [rɑːb] .

JANE	**AND**	**ROB**	**.**
简	和	抢	.

简和罗布。

[keɪt] [wʌz; wəz] [vɜːr] - [waɪ] [ən] - [hæp; hɑːp] - [ˈpaɪ] .

KATE	**was**	**ver**	**-**	**y**	**un**	**-**	**hap**	**-**	**py**	**.**
凯特	曾是	版本	-	是	联合国	-	哈普	-	py	.

凯特非常不开心。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [best] [dɑːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ] [naɪt] [biː; bi]

She	**had**	**left**	**her**	**best**	**doll**	**in**	**the**	**path**	**in**	**front**	**of**	**the**	**house**	**the**	**night**	**be**
她	有	左边	她	最好的	玩具娃娃	在	这	小路	在	正面	的	这	房子	这	夜晚	是

- [fɔːr] ;

-	**fore**	**;**
-	前	;

前一天晚上，她把她最喜欢的娃娃留在了房子前面的小路上；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [stept] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

and	**some**	**one**	**had**	**stepped**	**on**	**it**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**and**	**it**	**was**
和	一些	一	有	步	在	它	在	这	黑暗的	,	和	它	曾是

[krʌʃt] [ɪn] - [tuː; tə] [ˈbɪts] .

crushed	**in**	**-**	**to**	**bits**	**.**
碎	在	-	到	比特	.

有人在黑暗中踩到了它，它被踩成了碎片。

[soʊ] [keit] [wʌz; wəz][kraɪ] - [ɪŋ] ; [fɔːr; fər] [pʊr] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ə; eɪ] - [mɪn] - [tɑː][dʒeɪn][wʌz; wəz][hɜːr; hər][praɪd]

So	Kate	was	cry	-	ing	;	for	poor	Ar	-	a	-	min	-	ta	Jane	was	her	pride
所以	凯特	曾是	哭	-	ing	;	为了	贫穷的	阿尔	-	一个	-	最小	-	ta	简	曾是	她	自豪

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	joy	.
和	喜悦	.

所以凯特哭了；因为可怜的阿明塔·简是她的骄傲和快乐。

[dʒʌst] [ðen] [hɜːr; hər] [brɔːθ] - [ɜːr; ər][rɑːb] [keɪm] [ɪn] .

Just	then	her	broth	-	er	Rob	came	in	.
只是	然后	她	肉汤	-	呃	抢	来了	在	.

就在这时，她的哥哥罗布进来了。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [pʊr] [lɪt] - [tliː][gɜːrl] !

"	Why	,	you	poor	lit	-	tle	girl	!
"	为什么	,	你	贫穷的	点燃	-	特尔	女孩	!

“哎呀，你这可怜的小女孩！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['sɔr] - [raɪ] !

"	I	am	so	sor	-	ry	!
"	我	是	所以	索尔	-	ry	!

“我真是太抱歉了！”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [krɪk] - [et] ;

If	you	will	come	out	with	me	,	I	will	show	you	how	to	play	crick	-	et	;
如果	你	将要	来	出去	和	我	,	我	将要	展示	你	如何	到	玩	板球	-	等	;

如果你跟我出去，我就教你打板球；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][juːz][maɪ] [nuː] [bæt] .

and	you	shall	use	my	new	bat	.
和	你	将	使用	我的	新的	蝙蝠	.

你将使用我的新球棒。

" [keit] [tʃɪrd] [ʌp][vɜːr] - [waɪ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][hæt] .

"	Kate	cheered	up	ver	-	y	much	at	this	,	and	ran	to	put	on	her	hat	.
"	凯特	欢呼	向上	版本	-	是	很多	在	这	,	和	跑	到	放	在	她	帽子	.

凯特听了这话，高兴极了，跑去戴帽子。

[rɑːb][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][vɜːr] - [waɪ] [gʊd] [taɪm] ,

Rob	was	so	kind	to	her	that	she	had	a	ver	-	y	good	time	,
抢	曾是	所以	种类	到	她	那	她	有	一个	版本	-	是	好的	时间	,

罗布对她非常友善，她玩得很开心。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - [gɑːt][ɔːl][ə; eɪ] - [baʊt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ə; eɪ] - [mɪn] - [tɑː][dʒeɪn][ɪn][ðə; ðɪ][fʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	for	-	got	all	a	-	bout	Ar	-	a	-	min	-	ta	Jane	in	the	fun	of	the
和	为了	-	得到	全部	一个	-	回合	阿尔	-	一个	-	最小	-	ta	简	在	这	乐趣	的	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

在游戏的乐趣中，完全忘记了阿明塔·简的事。

- [nuː] [hoʊm] .

REBIE'S	NEW	HOME	.
-	新的	家	.

丽比的新家。

[es]	[ʃiː; ʃi]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	,	['mæmə]	?	"	[æskt]	['meəriən, 'mæriən]	.
S	**she**	**coming**	**to**	**-**	**night**	**,**	**mamma**	**?**	**"**	**asked**	**Marion**	**.**
S	她	未来	到	-	夜晚	,	妈妈	?	"	问	玛丽昂	.

“妈妈，她今晚来吗？”玛丽昂问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的宝贝(My Treasure)
第2/3页

" [jes] , [dɪr] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" Yes , dear , I think so .
" 是的 , 亲爱的 , 我 思考 所以 .

"是的，亲爱的，我也这么认为。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['veri] [suːn] [naʊ] .
We shall know very soon now .
我们 将 知道 非常 很快 现在 .

我们很快就会知道了。

['pɑːpə] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
Papa will be here in about ten minutes .
爸爸 将要 是 这里 在 关于 十 分钟 .

爸爸大约十分钟后就到了。

" ['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] ['ɛlvi] ['rɛd] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Marion and Elvie Reade ran to the window .
" 玛丽昂 和 艾尔维 里德 跑 到 这 窗户 .

"玛丽昂和艾尔维·里德跑到窗边。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
They were very anxious to see this little cousin who was coming home with
他们 是 非常 焦虑的 到 看 这 小的 表哥 WHO 曾是 未来 家 和
['pɑːpə] .
papa .
爸爸 .

他们非常急切地想见到这位和爸爸一起回家的小表弟。

" - [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['sɪstər] ; [wəʊnt][ʃiː; ʃi] ? " [sed] ['ɛlvi] .
" Rebie'll be our new sister ; won't she ? " said Elvie .
" - 是 我们的 新的 姐姐 ; 惯于 她 ? " 说 艾尔维 .

"瑞比会成为我们的新妹妹，对吧？"艾尔维说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ænd; ənd]['pɑːpə] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['riːəl][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
And papa said we must be real kind to her ,
和 爸爸 说 我们 必须 是 真实的 种类 到 她 ,

爸爸说我们一定要对她很好，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['hæznt] ['eni] ['pɑːpə][ɔːr] ['mæmə] [naʊ] . "
for she hasn't any papa or mamma now . "
为了 她 还没有 任何 爸爸 或者 妈妈 现在 . "

因为她现在既没有爸爸也没有妈妈了。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .
" Yes , we will .
" 是的 , 我们 将要 .

是的，我们会的。

[aɪ] [ges] — [oʊ] !
I guess — Oh !
我 猜测 — 哦 !

我猜——哦!

[ðeəz; ðəz]['pɑːpə] , [naʊ] .

there's	papa	,	now	.
有	爸爸	,	现在	.

爸爸在那儿。

[ænd; ənd] — [oʊ] ! ['meəriən, 'mæriən] !

And	—	oh	!	Marion	!
和	—	哦	!	玛丽昂	!

还有——哦！玛丽昂！

- ['kraɪɪŋ] .

Rebie's	crying	.
-	哭泣	.

瑞比哭了。

[lets] [goʊ] [kɪs] [hɜːr; hər] .

Let's	go	kiss	her	.
我们来吧	去	吻	她	.

我们去吻她吧。

" [aʊt] [ræn][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [waɪl] ['mæmə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['ɜːrnɪst] ,

"	Out	ran	the	two	little	girls	,	while	mamma	stood	in	the	doorway	with	little	Ernest	,
"	出去	跑	这	二	小的	女孩们	,	尽管	妈妈	站立	在	这	门口	和	小的	欧内斯特	,

两个小女孩跑了出去，妈妈抱着小欧内斯特站在门口。

[ænd; ənd] [ænt] [mə'riːə] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][steps] .

and	aunt	Maria	stood	on	the	steps	.
和	阿姨	玛丽亚	站立	在	这	步骤	.

玛丽亚阿姨站在台阶上。

['lɪt(ə)l] - ['kudnt] [help] ['kraɪɪŋ] , [jet] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

Little	Rebie	couldn't	help	crying	,	yet	she	liked	her	new	home	for	all	that	.
小的	-	不能	帮助	哭泣	,	然而	她	喜欢	她	新的	家	为了	全部	那	.

小瑞比忍不住哭了起来，但尽管如此，她还是喜欢她的新家。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['kʌznz] [kɪst] [hɜːr; hər][soʊ] ['lʌvɪŋli] , [ðæt] - [suːn] [smaɪld] [θruː] [hɜːr; hər]

But	her	cousins	kissed	her	so	lovingly	,	that	Rebie	soon	smiled	through	her
但	她	表兄弟姐妹	亲吻	她	所以	深情地	,	那	-	很快	微笑	通过	她

[terz] .

tears	.
眼泪	.

但是她的表兄妹们深情地亲吻了她，瑞比很快就含着泪笑了。

[ænd; ənd] [wen] ['beɪbi]['ɜːrnɪst] [sed] , " ['əːniː] [lʌv] ['əu'əu] , - - , " [ʃiː; ʃi] [læft] [ə; eɪ][sɔːft]

And	when	baby	Ernest	said	,	"	Ernie	love	oo	,	tousin	Rebie	,	"	she	laughed	a	soft
和	什么时候	婴儿	欧内斯特	说	,	"	厄尼	爱	oo	,	-	-	,	"	她	笑了	一个	柔软的

['lɪt(ə)l] [læf] .

little	laugh	.
小的	笑	.

当小厄内斯特说"厄尼爱雷比表妹"时，她轻轻地笑了。

[ðen] [ðeɪ] [θɔːt] - ['wʊdnt] [fiːl] ['loʊnli] ['eni] [mɔːr] .

Then	they	thought	Rebie	wouldn't	feel	lonely	any	more	.
然后	他们	想法	-	不会	感觉	孤独	任何	更多的	.

他们以为瑞比不会再感到孤独了。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['pɑːpə][moʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ]['pɑːpə] ,

"	I	think	your	papa	most	as	good	as	my	papa	,
"	我	思考	你的	爸爸	最多	作为	好的	作为	我的	爸爸	,

我认为你爸爸和我爸爸一样好，

" - ['wɪspəd] [tu:; tə] ['ɛlvi] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

"	Rebie	whispered	to	Elvie	after	they	had	gone	to	bed	that	night	.
"	-	低声说道	到	艾尔维	后	他们	有	已消失	到	床	那	夜晚	.

“那天晚上她们上床睡觉后，瑞比悄悄地对艾尔维说。”

['ɛlvi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [pə'laɪt][tu:; tə] [seɪ] [soʊ] .

Elvie	thought	him	a	little	better	,	but	she	was	too	polite	to	say	so	.
艾尔维	想法	他	一个	小的	更好的	,	但	她	曾是	也	有礼貌的	到	说	所以	.

艾尔维觉得他情况稍微好一些，但她碍于礼貌没说出口。

- [nu:] [hoʊm] .

REBIE'S	NEW	HOME	.
-	新的	家	.

丽比的新家。

[ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪ] - [haʊs] .

A	QUEER	PLAY	-	HOUSE	.
一个	酷儿	玩	-	房子	.

一个酷儿剧院。

['ærɪ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['veri] [best] [pleɪ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

ARRY	and	little	Violet	thought	it	the	very	best	play	-	house	in	the	world	.
阿里	和	小的	紫色	想法	它	这	非常	最好的	玩	-	房子	在	这	世界	.

ARRY 和小 Violet 都认为这是世界上最好的游戏屋。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [dʒɪp] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['eni] ['ʌðər] [hæf][soʊ] [wel] .

And	I	don't	think	Gyp	would	have	enjoyed	any	other	half	so	well	.
和	我	不	思考	吉普赛人	会	有	享受	任何	其他	一半	所以	出色地	.

而且我觉得吉普不会这么喜欢其他任何一方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:ˌpɑ:z][bɪg][boʊt] .

It	was	papa's	big	boat	.
它	曾是	爸爸的	大的	船	.

那是爸爸的大船。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] ['mæmə] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	could	sit	in	it	and	see	mamma	when	she	came	to	the	door	of	the
他们	可以	坐	在	它	和	看	妈妈	什么时候	她	来了	到	这	门	的	这

['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ,

little	house	near	by	,
小的	房子	靠近	经过	,

他们可以坐在里面，看着妈妈来到附近小屋的门口。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] .

where	they	lived	.
在哪里	他们	居住地	.

他们居住的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] ['pɑ:pə][æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [boʊt] ,

And	they	could	watch	papa	as	he	went	out	in	his	small	boat	,
和	他们	可以	手表	爸爸	作为	他	去	出去	在	他的	小的	船	,

他们可以看着爸爸划着小船出去。

[ɔ:r]['dɔ:ri] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

or	dory	,	as	he	called	it	.
或者	多莉	,	作为	他	称为	它	.

或者像他称呼的那样，多利鱼。

['hæri] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm][fɑːr][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Harry could see him far out on the water by standing up on the side of the
哈里 可以 看 他 远的 出去 在 这 水 经过 常设 向上 在 这 边 的 这
[boʊt] .
boat .
船 .

哈利站在船边，就能看到远处水面上的他。

['lɪt(ə)l]['vaɪələt][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][klaɪm][ʌp][soʊ] [haɪ] .
Little Violet was afraid to climb up so high .
小的 紫色 曾是 害怕的 到 爬 向上 所以 高的 .

小紫罗兰不敢爬那么高。

['sʌmtaɪmz] ['hæri] [ænd; ənd]['vaɪələt] [tʊk] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][boʊt] .
Sometimes Harry and Violet took their dinner and ate it in the boat .
有时 哈里 和 紫色 采取 他们的 晚餐 和 吃 它 在 这 船 .

有时哈利和维奥莱特会把晚餐带到船上吃。

[ðen] [dʒɪp] ['ɔːlweɪz] [ʃerd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then Gyp always shared it with them .
然后 吉普赛人 总是 共享 它 和 他们 .

然后吉普总是会和他们分享。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
He would sit beside them in the boat ,
他 会 坐 旁 他们 在 这 船 ,

他会坐在他们旁边，在船上。

[ɔːr][pər'hæps][laɪ][ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər] ['hæri] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ʃer] [bɪt]
or perhaps lie on the sand and wait for Harry to throw him his share bit
或者 也许 说谎 在 这 沙 和 等待 为了 哈里 到 扔 他 他的 分享 少量
[baɪ][bɪt] .
by bit .
经过 少量 .

或者躺在沙滩上，等着哈利一点一点地把他的那份扔给他。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [dʒɪp] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
The children liked to make Gyp speak for his dinner .
这 孩子们 喜欢 到 制作 吉普赛人 说话 为了 他的 晚餐 .

孩子们喜欢让吉普说话来换取晚餐。

[bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
But best of all , they liked to toss it up ,
但 最好的 的 全部 , 他们 喜欢 到 折腾 它 向上 ,

但最棒的是，他们喜欢抛球。

[ænd; ənd] [siː] [dʒɪp] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and see Gyp spring and catch it in his mouth .
和 看 吉普赛人 春天 和 抓住 它 在 他的 嘴 .

然后看到吉普跳起来，用嘴接住了它。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['vaɪ.ə.ləts][sʌn] - ['bɑːnɪt] [bluː] [ɔːf] ,
One day , when they were playing near the water , Violet's sun - bonnet blew off ,
一 天 , 什么时候 他们 是 玩耍 靠近 这 水 , 紫罗兰的 太阳 - 引擎盖 吹 离开 ,

有一天，她们在水边玩耍时，维奥莱特的遮阳帽被风吹走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [riːtʃ] .
and a wave washed it out beyond her reach .
和 一个 海浪 洗过 它 出去 超过 她 抵达 .

一个巨浪把它冲走了，远远超出了她的触及范围。

[ðen] [dʒɪp] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][help][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .

Then	Gyp	was	ready	to	help	his	little	mistress	.
然后	吉普赛人	曾是	准备好	到	帮助	他的	小的	情妇	.

于是吉普准备帮助他的小女主人。

[hi:; hi][swæm][aʊt] , [si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [su:n] [leɪd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['vaɪ.ə.ləts] [fi:t] .

He	swam	out	,	seized	it	in	his	mouth	,	and	soon	laid	it	at	Violet's	feet	.
他	游泳	出去	,	查获	它	在	他的	嘴	,	和	很快	铺设	它	在	紫罗兰的	脚	.

他游了出去，用嘴叼住它，很快把它放在了维奥莱特的脚边。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][ʃi:; ʃi] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] , [wet][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .

She	was	so	glad	she	hugged	him	,	wet	as	he	was	.
她	曾是	所以	高兴的	她	拥抱	他	,	湿的	作为	他	曾是	.

她很高兴自己拥抱了他，尽管他浑身湿透。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'peɪd] [hɜ:r; hər] , [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜ:r; hər][ɔ:l]['oʊvər] .

And	he	repaid	her	,	by	shaking	himself	and	sprinkling	her	all	over	.
和	他	已偿还	她	,	经过	摇晃	他自己	和	洒	她	全部	超过	.

他以抖身子的方式回报了她，把汗水和汗水洒在了她身上。

[ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪ] [haʊs] .

A	QUEER	PLAY	HOUSE	.
一个	酷儿	玩	房子	.

一个酷儿剧院。

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] ?

WHO	IS	TO	BLAME	?
WHO	是	到	责备	?

谁该为此负责?

[ʊr] ['lɪt(ə)l]['ka:lɔs] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] .

OOR	little	Carlos	stood	thinking	.
门	小的	卡洛斯	站立	思维	.

小卡洛斯站在那里沉思。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

He	did	not	know	what	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,

He	wanted	to	tell	the	truth	,
他	通缉	到	告诉	这	真相	,

他想说出真相。

[jet] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] ['mæmə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] ['sɪlvi:əz] [dɑ:l] .

yet	he	didn't	like	to	have	mamma	blame	him	for	breaking	Sylvia's	doll	.
然而	他	没有	喜欢	到	有	妈妈	责备	他	为了	打破	西尔维娅的	玩具娃娃	.

但他不喜欢妈妈责怪他弄坏了西尔维娅的娃娃。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][tu:; tə] [bleɪm] ['i:ðər] .

And	he	didn't	think	he	was	all	to	blame	either	.
和	他	没有	思考	他	曾是	全部	到	责备	任何一个	.

而且他也不认为自己应该承担全部责任。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] ['dændi] [bəuθ] [helpt] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

The	butterfly	and	Dandy	both	helped	,	he	thought	.
这	蝴蝶	和	花花公子	两个都	帮助	,	他	想法	.

他心想，蝴蝶和丹迪都帮了他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .

This	was	the	way	it	happened	.
这	曾是	这	方式	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [lɑ:rdʒ] ['bʌtərflaɪ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

A	beautiful	large	butterfly	came	through	the	open	window	into	the	dining	-	room	,
一个	美丽的	大的	蝴蝶	来了	通过	这	打开	窗户	进入	这	用餐	-	房间	,

一只美丽的大蝴蝶从敞开的窗户飞进了餐厅。

[ðen] [flitid] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] .

then	flitted	out	into	the	hall	.
然后	飞掠	出去	进入	这	大厅	.

然后飞快地溜进了大厅。

['ka:lɔs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g]['dændi] [geɪv] [tʃeɪs] .

Carlos	and	his	dog	Dandy	gave	chase	.
卡洛斯	和	他的	狗	花花公子	给予	追赶	.

卡洛斯和他的狗丹迪追了上去。

[wʌns] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] , [hi:; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər]['dændi] .

Once	,	in	his	eagerness	,	he	stumbled	over	Dandy	.
一次	,	在	他的	渴望	,	他	踉跄	超过	花花公子	.

有一次，他因为太过急躁，绊倒了丹迪。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ][fɔ:l][hi:; hi] [nɑ:kt] [ðə; ði] [dɑ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

And	in	trying	to	escape	a	fall	he	knocked	the	doll	to	the	floor	.
和	在	尝试	到	逃脱	一个	落下	他	敲门	这	玩具娃娃	到	这	地面	.

为了避免摔倒，他把玩偶碰倒在地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ə'nʌðər] .

There	was	the	body	in	one	place	,	the	head	in	another	.
那里	曾是	这	身体	在	一	地方	,	这	头	在	其他	.

尸体在一处，头颅在另一处。

[waɪ] [dɪd] ['sɪlviə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ?

Why	did	Sylvia	leave	it	right	in	his	way	?
为什么	做过	西尔维娅	离开	它	正确的	在	他的	方式	?

为什么西尔维娅要把它放在他面前?

[æt; ət][læst]['ka:lɔs][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:][ðə; ði][best] [θɪŋ] — [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['mæmə] [ɔ:l][ə'baʊt]

At	last	Carlos	decided	to	do	the	best	thing	—	go	and	tell	mamma	all	about
在	最后的	卡洛斯	决定	到	做	这	最好的	事物	—	去	和	告诉	妈妈	全部	关于

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

最后，卡洛斯决定做一件最好的事——去把一切都告诉妈妈。

['mæmə] ['lisnd] ['peɪʃntli] .

Mamma	listened	patiently	.
妈妈	听着	耐心	.

妈妈耐心地听着。

[ðen] [ʃi:; ʃi][toʊld]['ka:lɔs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

Then	she	told	Carlos	that	it	would	have	been	better	not	to	try	to	catch	the
然后	她	讲述	卡洛斯	那	它	会	有	到过	更好的	不是	到	尝试	到	抓住	这

['bʌtərflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

然后她告诉卡洛斯，最好不要试图捕捉那只蝴蝶。

[ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋ] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hi:; hi] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

The	pretty	thing	would	die	if	he	caught	it	and	shut	it	up	.
这	漂亮的	事物	会	死	如果	他	捕捉	它	和	关闭	它	向上	.

如果他抓住它并让它闭嘴，那只漂亮的小东西就会死掉。

['mæmə] [toʊld]['kaːlɔs] [ðæt] ['sɪlviə] [wʌz; wəz]['pɑːrtli][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɪn]

Mamma	**told**	**Carlos**	**that**	**Sylvia**	**was**	**partly**	**to**	**blame**	**for**	**leaving**	**her**	**doll**	**in**
妈妈	讲述	卡洛斯	那	西尔维娅	曾是	部分	到	责备	为了	离开	她	玩具娃娃	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

such	**a**	**place**	**.**
这样的	一个	地方	.

妈妈告诉卡洛斯，西尔维娅把娃娃留在那样的地方，她也有部分责任。

[bʌt; bət]['kaːlɔs][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l][nekst][taɪm] .

But	**Carlos**	**must**	**be**	**more**	**careful**	**next**	**time**	**.**
但	卡洛斯	必须	是	更多的	小心	下一个	时间	.

但卡洛斯下次一定要更加小心。

['kaːlɔs][felt] ['veri] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [wɪð; wɪθ]['dændi] .

Carlos	**felt**	**very**	**happy**	**as**	**he**	**ran**	**out**	**of**	**doors**	**with**	**Dandy**	**.**
卡洛斯	毛毡	非常	快乐的	作为	他	跑	出去	的	门	和	花花公子	.

卡洛斯和丹迪一起跑出大门时，感到非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['naɪsɪst] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] ['mæmə]

And	**he**	**thought**	**it**	**the**	**nicest**	**way**	**in**	**the**	**world**	**,**	**to**	**go**	**and**	**tell**	**mamma**
和	他	想法	它	这	最友善的	方式	在	这	世界	,	到	去	和	告诉	妈妈

['evriθɪŋ] .

everything	**.**
一切	.

他认为最好的办法就是去把一切都告诉妈妈。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ?

WHO	**IS**	**TO**	**BLAME**	**?**
WHO	是	到	责备	?

谁该为此负责?

['oʊnli] [ə; eɪ][bɜːrd] .

ONLY	**A**	**BIRD**	**.**
仅有的	一个	鸟	.

只是一只鸟。

[æn; ən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][oʊld][mæn][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['keɪdʒɪz] ?

AN	**you**	**see**	**the**	**old**	**man**	**behind**	**his**	**rows**	**of**	**cages**	**?**
一个	你	看	这	老的	男人	在后面	他的	行	的	笼子	?

你看到笼子后面的那个老人了吗?

[ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['meni] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

In	**them**	**are**	**many**	**poor**	**little**	**birds**	**.**
在	他们	是	许多	贫穷的	小的	鸟类	.

里面有很多可怜的小鸟。

[ðeɪ] ['kænɑːt][flai][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [swiːt] [er] .

They	**cannot**	**fly**	**about**	**in**	**the**	**pure**	**sweet**	**air**	**.**
他们	不能	飞	关于	在	这	纯的	甜的	空气	.

它们无法在纯净甜美的空气中自由飞翔。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [selz] [ðem; ðəm] .

The	**old**	**man**	**sells**	**them**	**.**
这	老的	男人	出售	他们	.

是老人卖的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [əːnz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

That	**is**	**the**	**way**	**he**	**earns**	**his**	**money**	**.**
那	是	这	方式	他	收入	他的	钱	.

这就是他赚钱的方式。

[ðen] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [soʊ] [dɪs'pliːzd] ?

Then	why	does	he	look	so	displeased	?
然后	为什么	做	他	看	所以	不高兴	?

那他为什么看起来这么不高兴?

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	young	man	,	with	the	empty	cage	in	his	hand	,
这	年轻的	男人	,	和	这	空的	笼	在	他的	手	,

年轻人手里拿着空笼子，

[hæz; həz][dʒʌst] [bɔːt] [ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] .

has	just	bought	a	bird	and	laid	the	money	on	the	counter	.
有	只是	买	一个	鸟	和	铺设	这	钱	在	这	柜台	.

他刚买了一只鸟，把钱放在柜台上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʌvz] [bɜːrdz][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [wʌn][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [friː]

The	young	man	loves	birds	so	well	that	he	bought	one	on	purpose	to	set	it	free
这	年轻的	男人	爱	鸟类	所以	出色地	那	他	买	一	在	目的	到	放	它	自由的

.

:

.

这个年轻人非常喜欢鸟类，所以特意买了一只鸟放生。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	old	man	is	wishing	he	could	get	the	bird	and	sell	it	again	.
这	老的	男人	是	祝	他	可以	得到	这	鸟	和	卖	它	再次	.

老人希望能够把那只鸟抓回来再卖掉。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] ['mʌni] .

He	thinks	it	foolish	to	throw	away	money	.
他	思考	它	愚蠢	到	扔	离开	钱	.

他认为浪费钱很愚蠢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][soʊ] .

And	he	tells	the	young	man	so	.
和	他	讲述	这	年轻的	男人	所以	.

他把这话告诉了那个年轻人。

" [nɑːt] [θroʊn] [ə'weɪ] , [maɪ] [frend] , " [sez] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Not	thrown	away	,	my	friend	,	"	says	the	young	man	.
"	不是	抛掷	离开	,	我的	朋友	,	"	说道	这	年轻的	男人	.

"我的朋友，他并没有被抛弃，"年轻人说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [spent] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['pleʒər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kriːtʃər] . "

"	It	is	well	spent	if	it	gives	pleasure	even	to	the	smallest	creature	.	"
"	它	是	出色地	花费	如果	它	给予	乐趣	甚至	到	这	最小	生物	.	"

"如果能给哪怕最小的生物带来快乐，那就是值得的。"

" - [twʌz] ['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd] , " [in'sists][ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	'	Twas	only	a	bird	,	"	insists	the	old	man	.
"	-	那是	仅有的	一个	鸟	,	"	坚持	这	老的	男人	.

"那只是一只鸟，"老人坚持说。

" [bʌt; bət][gɑːd] [meɪd] [ðə; ði][bɜːrdz] .

"	But	God	made	the	birds	.
"	但	上帝	制成	这	鸟类	.

但上帝创造了鸟类。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs] .

And	not	one	falls	to	the	ground	without	his	notice	.
和	不是	一	瀑布	到	这	地面	没有	他的	注意	.

没有一个人倒在地上，他都会注意到。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [triːt] [hɪz; ɪz]

I	think	we	shall	have	to	give	an	account	of	the	way	we	treat	his
我	思考	我们	将	有	到	给	一个	帐户	的	这	方式	我们	对待	他的

[bɜːrdz] . "

birds	.	"
鸟类	.	"

我认为我们必须就我们对待他那些鸟的方式做出解释。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [wʌn] [ə'gen] . "

"	Well	,	I	wish	I	had	that	one	again	.	"
"	出色地	,	我	希望	我	有	那	一	再次	.	"

“唉，我真希望还能再拥有那一个。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊpən][ɔːl] [ðiːz] ['keɪdʒɪz] .

"	And	I	wish	I	could	open	all	these	cages	.
"	和	我	希望	我	可以	打开	全部	这些	笼子	.

“我真希望我能打开所有这些笼子。”

" ['oʊnli] [ə; eɪ][bɜːrd] .

"	ONLY	A	BIRD	.
"	仅有的	一个	鸟	.

“只是一只鸟。”

[wʌt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] .

WHAT	A	KISS	DID	.
什么	一个	吻	做过	.

一个吻竟能带来如此巨大的改变。

[ə'baɪ] [bel] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] ['evriwer] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

ABY	Bell	thought	she	could	do	just	as	she	pleased	everywhere	,	and	with
ABY	钟	想法	她	可以	做	只是	作为	她	高兴	到处	,	和	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

艾比·贝尔认为她可以随心所欲，在任何地方，对任何人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][dɪd] .

And	she	generally	did	.
和	她	一般来说	做过	.

她通常确实做到了。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [trɔtid] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . [bɜ'nɛts] , [ə; eɪ][sæd] , ['loʊnli] ['wʊmən] ,

She	even	trotted	into	Mrs	.	Burnett's	,	a	sad	,	lonely	woman	,
她	甚至	小跑	进入	太太	.	伯内特	,	一个	伤心	,	孤独	女士	,

她甚至还小跑着进了伯内特太太家，伯内特太太是一位悲伤、孤独的女人。

[huː] [lɪvd] [ɔːl][ə'loʊn][baɪ][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

who	lived	all	alone	by	herself	in	the	next	house	.
WHO	居住地	全部	独自的	经过	她自己	在	这	下一个	房子	.

她独自一人住在隔壁房子里。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['pætərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['mɪsɪz] . [bə(ː)'net, 'bəːnit][sæt] .

One	day	she	came	pattering	into	the	room	where	Mrs	.	Burnett	sat	.
一	天	她	来了	打节拍	进入	这	房间	在哪里	太太	.	伯内特	卫星	.

有一天，她轻快地走进伯内特太太坐着的房间。

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dres] .

She	clung	to	her	dress	.
她	紧紧抓住	到	她	裙子	.

她紧紧抓住自己的裙子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði][sæd] [feɪs] .

She	**looked**	**up**	**lovingly**	**into**	**the**	**sad**	**face**	**.**
她	看起来	向上	深情地	进入	这	伤心	脸	.

她深情地望着那张悲伤的脸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɪspt] [fɔːrθ] , —

Then	**she**	**lisped**	**forth**	**,**	**—**
然后	她	口齿不清	前进	,	—

然后她断断续续地说——

" [mɪs] [net] , ['beɪbi] [bel] [tɪs] [juː; jʊ] .

"	**Miss**	**Nett**	**,**	**Baby**	**Bell**	**tiss**	**you**	**.**
"	错过	净值	,	婴儿	钟	组织	你	.

"内特小姐，小贝尔很疼你。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ʌp][hɜːr; hər] [swiːt] [lɪps][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] .

"	**Then**	**she**	**put**	**up**	**her**	**sweet**	**lips**	**to**	**give**	**a**	**kiss**	**.**
"	然后	她	放	向上	她	甜的	嘴唇	到	给	一个	吻	.

然后她抬起甜美的嘴唇，给了他一个吻。

[huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] ?

Who	**could**	**resist**	**such**	**a**	**baby**	**?**
WHO	可以	抵抗	这样的	一个	婴儿	?

谁能抵挡住这样的宝贝呢?

[nɑːt]['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [bə(ː)'net, 'bəːnit] .

Not	**even**	**Mrs**	**.**	**Burnett**	**.**
不是	甚至	太太	.	伯内特	.

就连伯内特太太也不例外。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɑːn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd]

She	**took**	**the**	**child**	**on**	**her**	**lap**	**,**	**and**	**covered**	**her**	**face**	**with**	**kisses**	**and**
她	采取	这	孩子	在	她	膝	,	和	涵盖	她	脸	和	吻	和

[terz] .

tears	**.**
眼泪	.

她把孩子抱在腿上，用亲吻和泪水覆盖了孩子的脸庞。

['beɪbi] [bel] [lʊkt] [ɑːn] ['wʌndrɪŋli] .

Baby	**Bell**	**looked**	**on**	**wonderingly**	**.**
婴儿	钟	看起来	在	惊奇地	.

小贝尔好奇地看着这一切。

[wen] ['pɑːpə] [keɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] , " [mɪs] [net] ['traɪɪn] - , ['beɪbi] [bel] [tɪs] [hɜːr; hər][lɑːts] .

When	**papa**	**came**	**for**	**her**	**she**	**said**	**,**	**"**	**Miss**	**Nett**	**tryin**	**'**	**,**	**Baby**	**Bell**	**tiss**	**her**	**lots**	**.**
什么时候	爸爸	来了	为了	她	她	说	,	"	错过	净值	尝试	-	,	婴儿	钟	组织	她	很多	.

爸爸来接她的时候，她说："内特小姐正在努力，贝尔宝宝很疼她。"

" ['mɪsɪz] . [bə(ː)'net, 'bəːnit] [ɪk'spleɪnd] .

"	**Mrs**	**.**	**Burnett**	**explained**	**.**
"	太太	.	伯内特	解释	.

伯内特夫人解释道。

" [aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ]['beɪbi][dʒʌst][hɜːr; hər][eɪdʒ] .

"	**I**	**lost**	**a**	**baby**	**just**	**her**	**age**	**.**
"	我	丢失的	一个	婴儿	只是	她	年龄	.

我失去了一个和她同龄的婴儿。

[aɪ] [felt] [sɪns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .

I	**felt**	**since**	**that**	**I**	**had**	**no**	**one**	**to**	**love**	**me**	**.**
我	毛毡	自从	那	我	有	不	一	到	爱	我	.

从那时起，我就觉得没有人爱我了。

[bʌt; bət]['beɪbi] [bel] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

But	Baby	Bell	loves	me	,	I	am	sure	.
但	婴儿	钟	爱	我	,	我	是	当然	.

但我确信，小贝尔爱我。

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] ['ɔːf(ə)n] . "

I	hope	she	will	come	often	.	"
我	希望	她	将要	来	经常	.	"

我希望她能常来。

" [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃ] , " [sed] ['pɑːpə] .

"	As	often	as	you	and	she	wish	,	"	said	papa	.
"	作为	经常	作为	你	和	她	希望	,	"	说	爸爸	.

"只要你和她愿意，"爸爸说。

" ['beɪbi] [bel] [tʌm] - [deɪ] — [tʌm] [siː] [mɪs] [net] .

"	Baby	Bell	tum	ev'y	day	—	tum	see	Miss	Nett	.
"	婴儿	钟	汤	-	天	—	汤	看	错过	净值	.

"宝贝贝尔每天都去看内特小姐。"

['beɪbi] [bel] [lʌv] [mɪs] [net] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['beɪbi] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər]['pɑːˌpɑːz] ['ʃoʊldər] .

Baby	Bell	love	Miss	Nett	,	"	added	the	baby	,	looking	back	over	papa's	shoulder	.
婴儿	钟	爱	错过	净值	,	"	额外	这	婴儿	,	寻找	后退	超过	爸爸的	肩膀	.

"小贝尔喜欢内特小姐，"宝宝说着，回头看向爸爸的肩膀。

[wʌt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] .

WHAT	A	KISS	DID	.
什么	一个	吻	做过	.

一个吻竟能带来如此巨大的改变。

['fræŋki] [maɪndz] ['mæmə] .

FRANKIE	MINDS	MAMMA	.
弗兰基	思想	妈妈	.

弗兰基关心妈妈。

[ɛŋkəli][soʊl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] .

NCLE	SOL	was	going	to	take	a	party	of	boys	out	in	his	boat	.
ncle	SOL	曾是	去	到	拿	一个	派对	的	男孩们	出去	在	他的	船	.

NCLE SOL 打算开着他的船带一群男孩出去玩。

[ɔːl][hæd; həd] ['skræmbld] [ɪn][bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

All	had	scrambled	in	but	one	little	fellow	,	the	smallest	of	the	party	.
全部	有	打乱	在	但	一	小的	同伴	,	这	最小	的	这	派对	.

除了一个个头最小的小家伙之外，所有人都挤了进去。

" ['tʌmb(ə)l][ɪn] , ['fræŋki] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][soʊl] .

"	Tumble	in	,	Frankie	,	"	said	Uncle	Sol	.
"	翻滚	在	,	弗兰基	,	"	说	叔叔	索尔	.

"进来吧，弗兰基，"索尔叔叔说。

[bʌt; bət] [stɪl] ['fræŋki] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

But	still	Frankie	hesitated	.
但	仍然	弗兰基	犹豫了一下	.

但弗兰基仍然犹豫不决。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .

"	Don't	you	want	to	go	?	"	asked	the	old	sailor	.
"	不	你	想	到	去	?	"	问	这	老的	水手	.

"你不想去吗？"老水手问道。

" [jes] , [sɜ:r] , " ['ænsər] ['fræŋki] , ['sloʊli] , " [bʌt; bət] ['mæmə] ['dʌznt] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌem 'i:]
" Yes , sir , " answered Frankie , slowly , " but mamma doesn't like to have me
" 是的 , 先生 , " 回答 弗兰基 , 缓慢地 , " 但 妈妈 不 喜欢 到 有 我
[goʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] . "
go on the water . "
去 在 这 水 . "

"是的，先生，"弗兰基慢慢地回答，"但是妈妈不喜欢我去水上玩。"

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"为什么？ "

" [ʃi:z] [ə'freɪd] [sɪns] ['pɑ:pə] [wʌz; wəz] [draʊnd] . "
" She's afraid since papa was drowned . "
" 她是 害怕的 自从 爸爸 曾是 溺水 . "

"自从爸爸溺水身亡后，她就一直很害怕。"

" [dəunt] [goʊ] , [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Don't go , then , my boy .
" 不 去 , 然后 , 我的 男生 .

"那就别走了，孩子。"

[dəunt] ['wɜ:ri] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Don't worry your mother .
不 担心 你的 母亲 .

别让你妈妈担心。

[ʃi:z] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] ;
She's had trouble enough already ;
她是 有 麻烦 足够的 已经 ;

她已经够倒霉的了;

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [soʊl] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
" and Uncle Sol began to push the boat out into the water .
" 和 叔叔 索尔 开始 到 推 这 船 出去 进入 这 水 .

于是索尔叔叔开始把船推到水里。

" [pu:] ! [kʌm] [ɑ:n] !
" Pooh ! Come on !
" 呸 ! 来 在 !

"噗！快点！ "

" ['ʃaʊtɪd] ['hɔ:rəs] , [ðə; ði] [tɔ:lɪst] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
" shouted Horace , the tallest boy in the boat .
" 喊叫 贺拉斯 , 这 最高 男生 在 这 船 .

"船上最高的男孩霍勒斯喊道。"

" [jʊr; jər] - ['nevər] [noʊ] .
" Your mother'll never know .
" 你的 - 绝不 知道 .

你妈妈永远不会知道。

[wi:l] [ki:p] [dɑ:rk] . "
We'll keep dark . "
出色地 保持 黑暗的 . "

我们将保持黑暗。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [goʊ] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪn] - ['fræŋki] ['eni] [bæd] [weɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [soʊl] , ['stɜ:rnli] .
" Don't you go to learnin ' Frankie any bad ways , " said Uncle Sol , sternly .
" 不 你 去 到 学习 - 弗兰基 任何 坏的 方式 , " 说 叔叔 索尔 , 严厉地 .

"你可别教弗兰克学坏习惯，"索尔叔叔严厉地说。

" [bɔɪz] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ən'les] [ðeɪ] [maɪnd][ðer; ðər] ['mʌðər] .
" **Boys never come to much in the world unless they mind their mother .**
" 男孩们 绝不 来 到 很多 在 这 世界 除非 他们 头脑 他们的 母亲 .

"男孩如果不听母亲的话，在这个世界上就一事无成。"

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] .
I've always noticed that .
我已经 总是 注意到 那 .

我一直都注意到这一点。

" ['hɔ:rəs] [sæt] [daʊn] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊld][wɜ:rdz] .
" **Horace sat down rather ashamed of his bold words .**
" 贺拉斯 卫星 向下 相当 羞愧 的 他的 大胆的 字 .

贺拉斯坐了下来，为自己刚才的大胆言论感到有些羞愧。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [lʊkt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][soʊl] ['greɪtfəli] , ['seɪɪŋ] ,
And little Frankie looked at Uncle Sol gratefully , saying ,
和 小的 弗兰基 看起来 在 叔叔 索尔 感激不尽 , 说 ,

小弗兰基感激地看着索尔叔叔，说道：

" [aɪ] [noʊ] - [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] [kʌm] [hoʊm] :
" **I know mama'll be glad to have me come home :**
" 我 知道 - 是 高兴的 到 有 我 来 家 :

我知道妈妈会很高兴我回家：

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [læf] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] .
" **and with a happy laugh he ran away from the boat .**
" 和 和 一个 快乐的 笑 他 跑 离开 从 这 船 .

然后他笑着跑离了船。

['fræŋki] [maɪndz] ['mæmə] .
FRANKIE MINDS MAMMA .
弗兰基 思想 妈妈 .

弗兰基关心妈妈。

[pʊr] [dʒoʊ] .
POOR JOE .
贫穷的 乔 .

可怜的乔。

[oʊ] [meɪ] [pʊt][ɑ:n][jʊr; jər][koʊt] [naʊ] , [hju:] , [ænd; ənd] [teɪk] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['læri] .
OU may put on your coat now , Hugh , and take these things to Mrs . Larry .
俄亥俄大学 可能 放 在 你的 外套 现在 , 休 , 和 拿 这些 事物 到 太太 . 拉里 .

休，你现在可以穿上外套，把这些东西带给拉里太太了。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['berli] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [sku:l] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['hɜ:ri] . "
You have barely time before school , you must hurry . "
你 有 仅仅 时间 前 学校 , 你 必须 匆忙 . "

离上学时间不多了，你得抓紧时间。

" [mʌst; məst][aɪ][goʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mʌðər] , [waɪ] [kɑ:nt][aɪ][goʊ][tu:; tə] - [naɪt] , [ɔ:r] [ðɪs] [nu:n] ? "
" **Must I go this morning , mother , why can't I go to - night , or this noon ? "**
" 必须 我 去 这 早晨 , 母亲 , 为什么 不能 我 去 到 - 夜晚 , 或者 这 中午 ? "

"妈妈，我今天早上一定要走吗？为什么今晚或者中午不能走？"

" ['ðɛrəl] [nɑ:t][bi:; bi][taɪm][æt; ət] [nu:n] .
" **There'll not be time at noon .**
" 将会 不是 是 时间 在 中午 .

"中午肯定没时间了。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] [dʒoʊ] [meɪ] [wɑ:nt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .
And before night Joe may want some of these things .
和 前 夜晚 乔 可能 想 一些 的 这些 事物 .

夜幕降临之前，乔可能想要这些东西。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː] , [haʊ'evər] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][dʒoʊ][duː] ,

You	may	do	,	however	,	just	as	you	think	you	would	like	to	have	Joe	do	,
你	可能	做	,	然而	,	只是	作为	你	思考	你	会	喜欢	到	有	乔	做	,

不过，你可以按照你希望乔做的事情去做，

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] .

if	he	was	in	your	place	and	you	in	his	.
如果	他	曾是	在	你的	地方	和	你	在	他的	.

如果他处在你的位置，而你处在他的位置。

[pʊr] [dʒoʊ] [niːdz] ['betər] [fuːd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] .

Poor	Joe	needs	better	food	than	his	mother	is	able	to	buy	.
贫穷的	乔	需求	更好的	食物	比	他的	母亲	是	有能力的	到	买	.

可怜的乔需要比他母亲能买到的更好的食物。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

You	wouldn't	have	him	suffer	for	the	sake	of	skating	,	would	you	?
你	不会	有	他	遭受	为了	这	清酒	的	溜冰	,	会	你	?

你不会为了让他滑冰而让他受苦吧?

" [hjuː] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Hugh	thought	a	minute	.
"	休	想法	一个	分钟	.

休想了一会儿。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['dʒoʊz] [pleɪs] ,

At	last	he	said	,	"	I	know	if	I	was	in	Joe's	place	,
在	最后的	他	说	,	"	我	知道	如果	我	曾是	在	乔的	地方	,

最后他说："我知道如果我处在乔的位置，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

I	should	want	somebody	to	bring	me	a	heap	of	things	.
我	应该	想	某人	到	带来	我	一个	堆	的	事物	.

我希望有人能给我送来一大堆东西。

[ges] [aɪl] [goʊ] , ['mʌðər] .

Guess	I'll	go	,	mother	.
猜测	患病的	去	,	母亲	.

我想我该走了，母亲。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] .

"	His	mother	smiled	to	hear	him	whistle	as	he	ran	from	the	yard	.
"	他的	母亲	微笑	到	听到	他	哨	作为	他	跑	从	这	院子	.

"听到他一边吹口哨一边跑出院子，他的母亲笑了。"

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] .

Just	before	school	he	rushed	in	.
只是	前	学校	他	匆忙	在	.

就在上学前，他匆匆赶到学校。

" [seɪ] , ['mʌðər] , [kæn; kən][aɪ] [baɪ] [dʒoʊ][sʌm; səm]['ɔːrɪndʒɪz] ?

"	Say	,	mother	,	can	I	buy	Joe	some	oranges	?
"	说	,	母亲	,	能	我	买	乔	一些	橙子	?

"妈妈，我能给乔买些橘子吗？"

['hiːz] [waɪt] — ['hiːz] [waɪt] [æz; əz][jʊr; jər] ['rʌfld] ['eɪprən] .

He's	white	—	he's	white	as	your	ruffled	apron	.
他是	白色的	—	他是	白色的	作为	你的	褶皱的	围裙	.

他是白人——他白得像你那件褶皱围裙一样。

[aɪv] ['fɪfti] [sents] .

I've	fifty	cents	.
我已经	五十	分	.

我有五毛钱。

[aɪl] [spend] [hæf] [fɔːr; fər] [dʒoʊ] .
I'll **spend** **half** **for** **Joe** **.**
患病的 花费 一半 为了 乔 .

我出一半的钱给乔。

" [hjuːz] ['mʌðər] [kɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] [jes] .
" **Hugh's** **mother** **kissed** **him** **before** **she** **said** **yes** **.**
" 休的 母亲 亲吻 他 前 她 说 是的 .

“休的母亲在答应他之前吻了他。”

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [glæd] [terz] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] ['wɪslɪŋ] [mɔːr] ['merəli]
And **her** **eyes** **filled** **with** **glad** **tears** **as** **he** **ran** **out** **whistling** **more** **merrily**
和 她 眼睛 已填 和 高兴的 眼泪 作为 他 跑 出去 吹口哨 更多的 兴高采烈地
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
than **before** **.**
比 前 .

当他吹着口哨跑出去时，她的眼中充满了喜悦的泪水，他的口哨声比之前更加欢快。

[pʊr] [dʒoʊ] .
POOR **JOE** **.**
贫穷的 乔 .

可怜的乔。

[sɪk] ['mɑːli] .
SICK **MOLLY** **.**
生病的 莫莉 .

生病的莫莉。

- [aɪl] ['hɜːri] [hoʊm] ,
UESS **I'll** **hurry** **home** **,**
- 患病的 匆忙 家 ,

UESS 我会尽快回家，

" [sed] [ðə; ði] [rʌf] ['maɪnər] [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]
" **said** **the** **rough** **miner** **when** **some** **of** **his** **mates** **urged** **him** **to** **go** **to**
" 说 这 粗糙的 矿工 什么时候 一些 的 他的 伙伴们 敦促 他 到 去 到
[ðə; ði] [sə'luːn] ,
the **saloon** **,**
这 酒吧 ,

“当几个同伴劝他去酒吧时，那个粗犷的矿工说道，”

" - [mɪs] [ˌem 'iː] .
" **Molly'll** **miss** **me** **.**
" - 错过 我 .

“莫莉会想念我的。”

" ['nʌθɪŋ] [siːmd] [soʊ] ['plez(ə)nt] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɑːli] ['stændɪŋ] [ɪn]
" **Nothing** **seemed** **so** **pleasant** **at** **night** **as** **to** **see** **his** **little** **Molly** **standing** **in**
" 没有什么 似乎 所以 令人愉快的 在 夜晚 作为 到 看 他的 小的 莫莉 常设 在
[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .
the **doorway** **to** **greet** **him** **when** **he** **came** **home** **.**
这 门口 到 迎接 他 什么时候 他 来了 家 .

“夜晚最令人愉快的事情莫过于看到他的小莫莉站在门口迎接他回家。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['juːʒuəl] [pleɪs] .
But **to** **-** **night** **she** **was** **not** **in** **her** **usual** **place** **.**
但 到 - 夜晚 她 曾是 不是 在 她 通常 地方 .

但今晚她不在她平常待的地方。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mɑːli] ?
" **Where's** **Molly** **?**
" 在哪里? 莫莉 ?

莫莉在哪儿?

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" he quickly asked , entering the kitchen .
" 他 迅速地 问 , 进入 这 厨房 .

他一边走进厨房，一边迅速问道。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [spiːk] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɑːli][ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
Before his wife could speak , he saw Molly in her mother's arms with her
前 他的 妻子 可以 说话 , 他 锯 莫莉 在 她 母亲的 武器 和 她
[aɪz] [kloʊzd] .
eyes closed .
眼睛 关闭 .

妻子还没来得及开口，他就看到莫莉在母亲的怀里，双眼紧闭。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .
" What is it ? " he asked , in a hushed voice .
" 什么 是 它 ? " 他 问 , 在 一个 静静地 嗓音 .

"那是什么？"他压低声音问道。

" [aɪ] — [dəunt] — [noʊ] , " ['sɒbd] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] .
" I — don't — know , " sobbed the poor mother .
" 我 — 不 — 知道 , " 啜泣 这 贫穷的 母亲 .

"我——不知道，"可怜的母亲抽泣着说。

" [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] — [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪərd] .
" She complained — of being tired .
" 她 抱怨 — 的 存在 疲劳的 .

她抱怨说自己很累。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] — [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] .
And she wanted — me to hold her .
和 她 通缉 — 我 到 抓住 她 .

她想要——让我抱抱她。

[aɪv] [held][hɜːr; hər] — ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] .
I've held her — nearly all day .
我已经 握住 她 — 几乎 全部 天 .

我抱着她——几乎一整天。

[aɪm][soʊ][glæd] — [juːv] [kʌm] , [dʒeɪk] .
I'm so glad — you've come , Jake .
我是 所以 高兴的 — 你已经 来 , 杰克 .

我太高兴了——你来了，杰克。

[duː] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] . "
Do run for the doctor . "
做 跑步 为了 这 医生 . "

快去看医生。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] ; " [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" Yes , I will ; " and without another word he hurried to the village .
" 是的 , 我 将要 ; " 和 没有 其他 单词 他 慌忙 到 这 村庄 .

"好的，我会的。"说完，他一言不发，匆匆赶往村庄。

" [wɪl] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] ? " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz]['æftər][ðə; ði]['dɑːktər] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Will she live ? " were his first words after the doctor entered the house .
" 将要 她 居住 ? " 是 他的 第一的 字 后 这 医生 进入 这 房子 .

"她能活下来吗？"医生进屋后，他说的第一句话就是这个。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪri] ['ænsər] .
" I hope so , " was the cheery answer .
" 我 希望 所以 , " 曾是 这 欢快的 回答 .

"但愿如此，"对方愉快地回答道。

" [pʊt][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	Put	her	feet	in	warm	water	as	soon	as	possible	.
"	放	她	脚	在	温暖的	水	作为	很快	作为	可能的	.

尽快将她的脚放入温水中。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊdər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

And	here	is	a	powder	for	her	.
和	这里	是	一个	粉末	为了	她	.

这是给她准备的爽身粉。

[aɪl] [kʌm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	come	over	in	the	morning	.
患病的	来	超过	在	这	早晨	.

我明天早上过来。

[θɪŋk] [ʃiːl] [biː; bi] ['betər] [ðen] .

Think	she'll	be	better	then	.
思考	壳	是	更好的	然后	.

我想她到时候会好起来的。

" [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnɚz] [greɪt] [dɪ'laɪt] , ['mɑːliːz] [bluː] [aɪz] ['oʊpənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	To	the	miner's	great	delight	,	Molly's	blue	eyes	opened	the	next	morning	.
"	到	这	矿工的	伟大的	喜	,	莫莉的	蓝色的	眼睛	打开	这	下一个	早晨	.

第二天早上，莫莉睁开了她那双蓝色的眼睛，这让矿工欣喜不已。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

But	if	he	had	gone	to	the	saloon	,	it	might	have	been	different	.
但	如果	他	有	已消失	到	这	酒吧	,	它	可能	有	到过	不同的	.

但如果他去了酒吧，结果可能就不同了。

[sɪk] ['mɑːli] .

SICK	MOLLY	.
生病的	莫莉	.

生病的莫莉。

['beɪbi] ['rælfs] ['letər] .

BABY	RALPH'S	LETTER	.
婴儿	拉尔夫的	信	.

小拉尔夫的信。

['oʊldən] - ['herd] , [bluː] - [aɪd] , [swiːt] - [maʊðd] ['beɪbi][rælf; reɪf] [leɪ] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

OLDEN	-	HAIRED	,	blue	-	eyed	,	sweet	-	mouthed	Baby	Ralph	lay	,	a	cunning	little	white
古老的	-	头发	,	蓝色的	-	眼睛	,	甜的	-	嘴巴	婴儿	拉尔夫	躺	,	一个	狡猾	小的	白色的

[hiːp] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪloʊ] ['kreɪd(ə)l] .

heap	,	in	his	willow	cradle	.
堆	,	在	他的	柳	摇篮	.

有着金色头发、蓝色眼睛、甜美嘴唇的小拉尔夫，像一团狡黠的小白球，躺在柳条摇篮里。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

While	he	slept	,
尽管	他	睡着了	,

在他睡觉的时候，

['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [keɪm] ['sɔːftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] — [drɑːpt] [ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd]

papa	and	mamma	came	softly	into	the	room	—	dropped	the	lightest	and
爸爸	和	妈妈	来了	轻轻	进入	这	房间	—	掉落	这	最轻	和

[swiːtəst] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] ['beɪbi] [feɪs] ,

sweetest	of	kisses	on	the	dear	baby	face	,
最甜美的	的	吻	在	这	亲爱的	婴儿	脸	,

爸爸妈妈轻手轻脚地走进房间，在可爱的宝宝脸上落下最轻最甜蜜的吻。

[ðen] [stoʊl]['kwaɪətli][aʊt][ænd; ənd][ə'weɪ][tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['sɪti] .
then stole quietly out and away to the big city .
然后 偷窃 悄悄 出去 和 离开 到 这 大的 城市 .

然后悄悄溜走，去了大城市。

[dɪd]['beɪbi][rælf; reɪf][laɪk] [ðɪs] ?
Did Baby Ralph like this ?
做过 婴儿 拉尔夫 喜欢 这 ?

小拉尔夫喜欢这个吗?

[ju:; jʊ] [wɪl] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['letər] .
You will hardly think so when you read his letter .
你 将要 几乎 思考 所以 什么时候 你 读 他的 信 .

你读了他的信之后，恐怕就不会这么想了。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] :
Here it is :
这里 它 是 :

这里是:

" [maɪ] [oʊn] ['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] , — [dʌz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] - [baʊt] [ˌem 'i:] ?
" MY OWN PAPA AND MAMMA , — Does you want to hear ' bout me ?
" 我的 自己的 爸爸 和 妈妈 , — 做 你 想 到 听到 - 回合 我 ?

“我的爸爸妈妈，——你们想听听我的故事吗？”

[ju:; jʊ] [θiŋk] [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɹʌnd] [wei] [ɔ:f][ænd; ənd][left][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] [ɔ:l] -
You thinked I didn't know you runned way off and left your little baby boy all '
你 认为 我 没有 知道 你 跑 方式 离开 和 左边 你的 小的 婴儿 男生 全部 -
[loʊn] .
lone .
孤独 .

你以为我不知道你逃走了，把你的小宝贝儿子独自留下吗?

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] .
But I did .
但 我 做过 .

但我确实这么做了。

[ænd; ənd][aɪ] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] — [ænd; ənd][kraɪd] .
And I waked up and cried — and cried .
和 我 醒来 向上 和 哭 — 和 哭 .

我醒来后就哭了——哭个不停。

[ænd; ənd] ['ænti] [meɪ] [lʊkt] ['soʊbər] — [ænd; ənd]['grænmɑ:] [lʊkt] ['soʊbər] — [ænd; ənd]['grænpɑ:]
And Auntie May looked sober — and grandma looked sober — and grandpa
和 阿姨 可能 看起来 清醒 — 和 奶奶 看起来 清醒 — 和 爷爷
['hwisld] — [ænd; ənd][aɪ][kraɪd][hɑ:rd] .
whistled — and I cried hard .
吹口哨 — 和 我 哭 难的 .

梅姨看起来很严肃——奶奶也很严肃——爷爷吹起了口哨——而我却哭得很伤心。

[ðen] ['ænti] [meɪ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ]['bɑ:t(ə)l] . -
Then Auntie May put something in my bottle . '
然后 阿姨 可能 放 某物 在 我的 瓶子 . -

然后梅姨往我的奶瓶里放了些东西。

[twʌz] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt][kraɪ] .
Twas good , and I didn't cry .
那是 好的 , 和 我 没有 哭 .

感觉很好，我没哭。

[bʌt; bət] ['ænti] [meɪ] [brɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɑːn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt]

But	Auntie	May	bringed	water	,	and	put	some	on	my	face	,	and	I	didn't
但	阿姨	可能	带来	水	,	和	放	一些	在	我的	脸	,	和	我	没有

[laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

like	it	.
喜欢	它	.

但梅姨拿来了水，往我脸上抹了一些，我不喜欢。

[ænd; ənd][aɪ][kraɪd]['ɔːf(ə)l] — [soʊ]['ɔːf(ə)l] ['ænti] [meɪ] [stɑːpt] .

And	I	cried	awful	—	so	awful	Auntie	May	stopped	.
和	我	哭	可怕	—	所以	可怕	阿姨	可能	停止	.

我哭得好惨——惨到梅姨都停下来了。

[wɪʃ] [juːz] [hɪr] , - [kɔːz] [aɪ][dəunt] [fiːl] [gʊd] .

Wish	you's	here	,	'	cause	I	don't	feel	good	.
希望	你的	这里	,	-	原因	我	不	感觉	好的	.

希望你在这里，因为我感觉不太舒服。

[ɪf] [maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd][maɪ] ['mɑːməz] [hɪr] [aɪ'd] [fiːl] ['gudə] — ['wʊdnt] [fʌs] ['eni] [bɪt] .

If	my	papa	and	my	mamma's	here	I'd	feel	gooder	—	wouldn't	fuss	any	bit	.
如果	我的	爸爸	和	我的	妈妈的	这里	ID	感觉	更好	—	不会	大惊小怪	任何	少量	.

如果爸爸妈妈在这里，我会感觉好些——一点也不会闹脾气。

[wɪʃ] [juːz] [hɪr] , [aɪ][duː] , [tuː; tə] [kɪs] [jʊr; jər] [oʊn]

Wish	you's	here	,	I	do	,	to	kiss	your	own
希望	你的	这里	,	我	做	,	到	吻	你的	自己的

真希望你在这里，我真希望，能亲吻你自己。

['beɪbi][rælf; reɪf] .

BABY	RALPH	.
婴儿	拉尔夫	.

小拉尔夫。

" [dɪd] [ðɪs] [brɪŋ] ['beɪbi] ['rælfs] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ?

"	Did	this	bring	Baby	Ralph's	papa	and	mamma	?
"	做过	这	带来	婴儿	拉尔夫的	爸爸	和	妈妈	?

“这是否带来了小拉尔夫的爸爸妈妈？”

[jes] , [ɪn'diːd] .

Yes	,	indeed	.
是的	,	的确	.

没错，确实如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ænti] [meɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['sɪti] .

And	they	took	him	and	Auntie	May	back	to	the	big	city	.
和	他们	采取	他	和	阿姨	可能	后退	到	这	大的	城市	.

于是他们把他和梅姨带回了大城市。

['beɪbi] ['rælfs] ['letər] .

BABY	RALPH'S	LETTER	.
婴儿	拉尔夫的	信	.

小拉尔夫的信。

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hænd] - ['ɔːrgən] [mæn] .

OUR	LITTLE	HAND	-	ORGAN	MAN	.
我们的	小的	手	-	器官	男人	.

我们的小手风琴演奏家。

[ɪrɝ] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] [keɪm] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] .

EARER	and	nearer	the	sitting	-	room	door	came	the	patter	of	little	feet	.
耳朵	和	更近	这	坐着	-	房间	门	来了	这	语调	的	小的	脚	.

越来越近，越来越靠近客厅门口，传来一阵轻快的脚步声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwɪr] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] :

And	**this**	**queer**	**song**	**was**	**heard**	**over**	**and**	**over**	**:**
和	这	酷儿	歌曲	曾是	听到	超过	和	超过	:

这首古怪的歌曲被一遍又一遍地传唱:

" ['hɝːbi] — [ɪz] — ['ɔːrgən] - [hænd][mæn] !

"	**Herbie**	**—**	**is**	**—**	**organ**	**-**	**hand**	**man**	**!**
"	赫比	—	是	—	器官	-	手	男人	!

“赫比——是——管风琴手！”

" [ðen] [ɪn] [p'rɑːnst] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] ['hɝːbi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] ,

"	**Then**	**in**	**pranced**	**our**	**little**	**three**	**-**	**year**	**-**	**old**	**Herbie**	**,**	**his**	**eyes**	**bright**	**,**
"	然后	在	轻快地	我们的	小的	三	-	年	-	老的	赫比	,	他的	眼睛	明亮的	,

“然后，我们三岁的小赫比蹦蹦跳跳地走了进来，眼睛闪闪发光。”

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] .

his	**right**	**hand**	**going**	**round**	**and**	**round**	**to**	**imitate**	**the**	**hand**	**-**	**organ**	**man**	**.**
他的	正确的	手	去	圆形的	和	圆形的	到	模拟	这	手	-	器官	男人	.

他的右手不停地转圈，模仿手风琴演奏者。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

Under	**his**	**left**	**arm**	**was**	**a**	**cricket**	**.**
在下面	他的	左边	手臂	曾是	一个	蟋蟀	.

他左臂下夹着一只蟋蟀。

" [lʊk] [hɪr] ! " [sed] ['pɑːpə] , ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] , " [juːv] [gɑːt][ðə; ði][kɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .

"	**Look**	**here**	**!**	**"**	**said**	**papa**	**,**	**laughing**	**heartily**	**,**	**"**	**you've**	**got**	**the**	**cart**	**before**	**the**	**horse**	**.**
"	看	这里	!	"	说	爸爸	,	笑	衷心地	,	"	你已经	得到	这	大车	前	这	马	.

“瞧！”爸爸大笑着说，“你们把车放在马前面了。”

[its] [hænd] - ['ɔːrgən] , [nɑːt]['ɔːrgən] - [hænd] . "

It's	**hand**	**-**	**organ**	**,**	**not**	**organ**	**-**	**hand**	**.**	**"**
它是	手	-	器官	,	不是	器官	-	手	.	"

是手风琴，不是风琴手。

" ['hɝːbi] — [ɪz] — ['ɔːrgən] - [hænd] - [mæn] !

"	**Herbie**	**—**	**is**	**—**	**organ**	**-**	**hand**	**-**	**man**	**!**
"	赫比	—	是	—	器官	-	手	-	男人	!

“赫比——是——管风琴手！”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊnli] [ʃoʊn] [ðə; ði] [braitə] [æz; əz][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] [mis'teik] .

"	**His**	**eyes**	**only**	**shone**	**the**	**brighter**	**as**	**he**	**persisted**	**in**	**his**	**funny**	**mistake**	**.**
"	他的	眼睛	仅有的	闪耀	这	更亮	作为	他	持续	在	他的	有趣的	错误	.

“他越是坚持犯这个滑稽的错误，他的眼睛就越发闪亮。”

['goʊɪŋ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

GOING	**TO**	**BOSTON**	**.**
去	到	波士顿	.

去波士顿。

[hɪr] [lets] [goʊ][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] ['elsi] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ræn][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

HERE	**let's**	**go**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**	**asked**	**Elsie**	**,**	**as**	**the**	**three**	**children**	**ran**	**out**	**of**	**doors**	**.**
这里	我们来吧	去	到	-	天	?	"	问	艾尔西	,	作为	这	三	孩子们	跑	出去	的	门	.

“我们今天就到这儿去吧？”艾尔西问道，三个孩子跑出了门。

" [ges] [wiːl] [goʊ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , " ['ænsər] [eib] .

"	**Guess**	**we'll**	**go**	**to**	**Boston**	**,**	**"**	**answered**	**Abe**	**.**
"	猜测	出色地	去	到	波士顿	,	"	回答	安倍	.

“看来我们要去波士顿了。”安倍回答道。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ændɪ] ['ekəud] , " ['bɔːstən; 'bɑːstən] — ['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] - [deɪ] .

And	**little**	**Andy**	**echoed**	**,**	**"**	**Boston**	**—**	**Boston**	**to**	**-**	**day**	**.**
和	小的	安迪	回声	,	"	波士顿	—	波士顿	到	-	天	.

小安迪附和道：“波士顿——今天的波士顿。”

" [soʊ][ɔ:l] [θri:] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

"	So	all	three	ran	to	the	trunk	of	a	large	tree	,	lying	on	the	ground	.
"	所以	全部	三	跑	到	这	树干	的	一个	大的	树	,	说谎	在	这	地面	.

于是，他们三个都跑到一棵大树的树干旁，躺在地上。

[tɪp] , [ðer; ðər][dɔ:g] , ['fɑ:loʊd] .

Tip	,	their	dog	,	followed	.
提示	,	他们的	狗	,	随后	.

他们的狗Tip也跟了上来。

[ðeɪ] ['nevər] [went] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [tɪp] .

They	never	went	anywhere	without	Tip	.
他们	绝不	去	任何地方	没有	提示	.

他们去哪儿都从不带小费。

[ændɪ] [held] [ðə; ði] [wɪp] , [soʊ][hi:; hi][sæt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [droʊv] .

Andy	held	the	whip	,	so	he	sat	nearest	the	horse	and	drove	.
安迪	握住	这	鞭	,	所以	他	卫星	最近的	这	马	和	驾驶	.

安迪拿着鞭子，坐在离马最近的位置驾车。

['kerf(ə)l] [eib] [sæt][nekst] .

Careful	Abe	sat	next	.
小心	安倍	卫星	下一个	.

谨慎的亚伯坐在他旁边。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][ændɪ][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:l] .

He	had	to	hold	Andy	for	fear	of	a	fall	.
他	有	到	抓住	安迪	为了	害怕	的	一个	落下	.

他不得不扶着安迪，以免他摔倒。

['elsi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][soʊ][ʃi:; ʃi][held][hɜ:r; hər][hæt][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] .

Elsie	had	nothing	else	to	do	so	she	held	her	hat	up	on	a	stick	.
艾尔西	有	没有什么	别的	到	做	所以	她	握住	她	帽子	向上	在	一个	戳	.

艾尔西无事可做，便把帽子用棍子举了起来。

" [soʊ][foʊksəl] [si:] [wɪə(r)] ['kʌmɪn] - , " [ʃi:; ʃi][toʊld] [eib] .

"	So	folks'll	see	we're	comin	'	,	"	she	told	Abe	.
"	所以	人们会	看	是	即将到来	-	,	"	她	讲述	安倍	.

“这样大家就会看到我们来了，”她告诉阿贝。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɑ:ks][ɪz] [ʃʊr] .

FOX	IS	SURE	.
狐狸	是	当然	.

福克斯确信无疑。

['ɑ:ksɪz][ɑ:r; ər] ['veri] [slaɪ] .

OXES	are	very	sly	.
牛	是	非常	狡猾	.

牛非常狡猾。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][ə; eɪ]['tendər] ['tʃɪkɪn] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,

If	they	want	a	tender	chicken	for	dinner	,
如果	他们	想	一个	投标	鸡	为了	晚餐	,

如果他们想吃鲜嫩的鸡肉当晚餐，

[ðeɪ] [dəunt] [wɔ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑ:rd][ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

they	don't	walk	into	the	poultry	yard	in	broad	daylight	.
他们	不	走	进入	这	家禽	院子	在	广阔	日光	.

他们不会在大白天走进养鸡场。

['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . [fɑːks] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Our	Mr	.	Fox	knows	better	than	that	.
我们的	先生	.	狐狸	知道	更好的	比	那	.

我们的狐狸先生可比这懂得多得多。

[hiː; hi] [weɪts] [tɪl] [ɔːl] [ɪz] [stɪl] [æt; ət] [naɪt] .

He	waits	till	all	is	still	at	night	.
他	等待	直到	全部	是	仍然	在	夜晚	.

他等到夜深人静的时候才行动。

[ðen] [hiː; hi] [stiːlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [piːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .

Then	he	steals	across	the	yard	,	and	peeps	into	the	hen	-	house	.
然后	他	偷窃	穿过	这	院子	,	和	人群	进入	这	母鸡	-	房子	.

然后他偷偷溜过院子，往鸡舍里窥视。

[ɔːl] [ɪz] ['kwaɪət] , [soʊ] [hiː; hi] [steps] [ɪn] .

All	is	quiet	,	so	he	steps	in	.
全部	是	安静的	,	所以	他	步骤	在	.

周围一片寂静，于是他走了进去。

[naʊ] [hiː; hi] ['stɑːps] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

Now	he	stops	a	moment	to	listen	.
现在	他	停止	一个	片刻	到	听	.

他停下来听了一会儿。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] [ə'sliːp] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ['iznt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

He	wants	to	be	sure	that	the	big	dog	asleep	near	the	house	isn't	after	him	.
他	想要	到	是	当然	那	这	大的	狗	睡着了	靠近	这	房子	不是	后	他	.

他想确定睡在房子附近的大狗不是冲着他来的。

[hiː; hi] ['hiːrz] ['nʌθɪŋ] , [soʊ] [hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [henz] .

He	hears	nothing	,	so	he	looks	around	for	the	hens	.
他	听到	没有什么	,	所以	他	看起来	大约	为了	这	母鸡	.

他什么也没听到，于是四处寻找母鸡。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ə'sliːp] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [ruːst] .

There	they	are	,	asleep	on	a	high	roost	.
那里	他们	是	,	睡着了	在	一个	高的	栖息地	.

它们正栖息在高处，酣然入睡。

[kæn; kən] [hiː; hi] [get] [ðem; ðəm] ?

Can	he	get	them	?
能	他	得到	他们	?

他能得到它们吗?

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃaɪn] .

His	eyes	shine	.
他的	眼睛	闪耀	.

他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərz] .

His	mouth	waters	.
他的	嘴	水	.

他口水都流出来了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wʌn] ['sʌmhaʊ] .

He	must	have	one	somehow	.
他	必须	有	一	不知何故	.

他肯定有办法弄到一个。

[hiː; hi] [ɪz] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [nɔɪz] — [ðə; ði] [slaɪ] ['feloʊ] .

He	is	careful	not	to	make	a	bit	of	noise	—	the	sly	fellow	.
他	是	小心	不是	到	制作	一个	少量	的	噪音	—	这	狡猾	同伴	.

他小心翼翼，不发出一点声音——真是个狡猾的家伙。

['mɪstər] . [fɑːks][ɪz] [ʃʊr] [hiː; hi][kæn; kən][get][wʌn] [naʊ] .

Mr	.	Fox	is	sure	he	can	get	one	now	.
先生	.	狐狸	是	当然	他	能	得到	一	现在	.

狐狸先生确信他现在就能得到一个。

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] ['nɪrli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['rustərz] [lɔːŋ] [teɪl] - ['fɛðɚz] .

He	reaches	up	till	his	black	nose	nearly	touches	the	rooster's	long	tail	-	feathers	.
他	到达	向上	直到	他的	黑色的	鼻子	几乎	触摸	这	公鸡的	长的	尾巴	-	羽毛	.

他伸出手，直到他黑色的鼻子几乎碰到了公鸡长长的尾羽。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] ['bɑːkiŋ] [ɪz] [hɜːrd] .

He	is	all	ready	for	a	spring	,	when	a	rush	and	a	loud	barking	is	heard	.
他	是	全部	准备好	为了	一个	春天	,	什么时候	一个	匆忙	和	一个	大声	叫声	是	听到	.

他已经做好了迎接春天的准备，这时传来一阵奔跑声和一声响亮的犬吠。

[ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] ['sentɪd] [ðə; ði][fɑːks] .

The	dog	has	scented	the	fox	.
这	狗	有	香味	这	狐狸	.

狗闻到了狐狸的气味。

[soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] , [fæt] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

So	,	instead	of	getting	a	nice	,	fat	chicken	for	dinner	,
所以	,	反而	的	获得	一个	好的	,	胖的	鸡	为了	晚餐	,

所以，晚餐就没吃到美味肥美的鸡了，

['mɪstər] . [fɑːks][hæz; həz][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Mr	.	Fox	has	to	run	for	his	life	.
先生	.	狐狸	有	到	跑步	为了	他的	生活	.

狐狸先生必须拼命逃命。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz][kloʊz][bɪ'haɪnd] .

And	the	dog	is	close	behind	.
和	这	狗	是	关闭	在后面	.

狗紧随其后。

[soʊ][kloʊz] [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks] [fɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] .

So	close	that	Mr	.	Fox	fears	that	he	himself	may	make	a	dinner	for	the	dog	.
所以	关闭	那	先生	.	狐狸	恐惧	那	他	他自己	可能	制作	一个	晚餐	为了	这	狗	.

狐狸先生和狗狗靠得太近了，以至于他担心自己会成为狗狗的晚餐。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [hɪz; ɪz][hoʊl] ['seɪfli] .

But	he	reaches	his	hole	safely	.
但	他	到达	他的	洞	安全	.

但他安全到达了洞穴。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɑːks][ɪz] [ʃʊr] .

FOX	IS	SURE	.
狐狸	是	当然	.

福克斯确信无疑。

['dɑːli] [nɪts] , [ðen] ['haɪdz] .

DOLLY	KNITS	,	THEN	HIDES	.
多莉	针织	,	然后	隐藏	.

多莉织完毛线后就躲起来了。

[ənɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɑːli] ['ɔːf(ə)n] [gets] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

UNNING	little	Dolly	often	gets	into	mischief	.
联合	小的	多莉	经常	获得	进入	恶作剧	.

小多莉经常惹是生非。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][dʒʌst] [wʌt] ['grænmɑː][ænd; ənd] ['mæmə] [duː] .

She	thinks	she	can	do	just	what	grandma	and	mamma	do	.
她	思考	她	能	做	只是	什么	奶奶	和	妈妈	做	.

她认为自己可以像奶奶和妈妈一样做到这一切。

[wʌn] [deɪ] ['grænmɑː] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

One	day	grandma	fell	asleep	and	her	knitting	dropped	to	the	floor	.
一	天	奶奶	跌倒	睡着了	和	她	针织	掉落	到	这	地面	.

有一天，奶奶睡着了，她的毛线掉到了地上。

['dɑːli] [suːn] [spaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektəklz] , [tuː] .

Dolly	soon	spied	it	,	and	the	spectacles	,	too	.
多莉	很快	间谍	它	,	和	这	眼镜	,	也	.

多莉很快就发现了它，还有那副眼镜。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [bəuθ][ʌp][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] .

She	picked	both	up	and	climbed	into	a	big	chair	.
她	挑选	两个都	向上	和	攀登	进入	一个	大的	椅子	.

她拿起两把椅子，爬到一张大椅子上。

[bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [nɪt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Before	beginning	to	knit	she	thought	of	something	else	.
前	开始	到	针织	她	想法	的	某物	别的	.

在开始织毛衣之前，她想到了另一件事。

" [dɛs] - [pʊt][ɑːn] - [tiːn] [tæp] .

"	Dess	Dolly'll	put	on	drandma's	tean	tap	.
"	服装	-	放	在	-	团队	轻敲	.

"黛丝·多莉会打开奶奶的茶水龙头。"

" [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [kliːn] [kæp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [tʃer] [ə'gen] .

"	So	she	got	the	clean	cap	from	the	table	,	and	climbed	into	the	big	chair	again	.
"	所以	她	得到	这	干净的	帽	从	这	桌子	,	和	攀登	进入	这	大的	椅子	再次	.

于是她从桌子上拿起干净的帽子，又爬上了那把大椅子。

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][kæp][ænd; ənd] ['spektəklz] , ['dɑːli] [traɪd][tuː; tə] [nɪt] .

After	putting	on	cap	and	spectacles	,	Dolly	tried	to	knit	.
后	推杆	在	帽	和	眼镜	,	多莉	尝试	到	针织	.

多莉戴上帽子和眼镜后，试着织毛衣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [pʊld] [ðə; ði] ['niːdlz] [aʊt] , [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðə; ði][jɑːrn] .

But	she	only	pulled	the	needles	out	,	and	tangled	the	yarn	.
但	她	仅有的	拉	这	针	出去	,	和	纠缠不清	这	纱	.

但她只是把针拔了出来，把毛线缠在了一起。

[ænd; ənd] ['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] , [tuː] .

And	grandma	was	stirring	,	too	.
和	奶奶	曾是	搅拌	,	也	.

奶奶也开始动了。

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə] ['dɑːli] [wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] ?

What	would	she	say	to	Dolly	when	she	woke	up	?
什么	会	她	说	到	多莉	什么时候	她	觉醒	向上	?

她醒来后会对多莉说什么?

['dɑːli] [wʌz; wəz][ə'freɪd] ['grænmɑː] ['wʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

Dolly	was	afraid	grandma	wouldn't	like	it	,
多莉	曾是	害怕的	奶奶	不会	喜欢	它	,

多莉担心奶奶不会喜欢。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [klɑːk] .

so	she	slipped	from	the	chair	and	hid	behind	the	clock	.
所以	她	滑倒了	从	这	椅子	和	隐藏	在后面	这	钟	.

于是她从椅子上滑下来，躲到了钟后面。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][wɜːrk] ? " [æskt] ['grænmɑː] .

"	Where's	my	work	?	"	asked	grandma	.
"	在哪里?	我的	工作	?	"	问	奶奶	.

“我的工作呢？”奶奶问道。

" [hæz; həz] ['dɑːli] [bɪn] [hɪr] ? "

"	Has	Dolly	been	here	?	"
"	有	多莉	到过	这里	?	"

“多莉来过这里吗？”

" ['dɑːliːz] [dʌn] - [weɪ] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [klɑːk] .

"	Dolly's	done	'	way	,	"	answered	a	voice	behind	the	clock	.
"	多莉的	完毕	-	方式	,	"	回答	一个	嗓音	在后面	这	钟	.

“多莉已经不行了，”钟后面传来一个声音。

['hæti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

HATTIE	AND	THE	BUTTERFLY	.
哈蒂	和	这	蝴蝶	.

哈蒂和蝴蝶。

['ɪtəl] ['hæti] [vɔːn] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,

ITTLE	Hattie	Vaughn	was	playing	in	the	back	yard	,
小	哈蒂	沃恩	曾是	玩耍	在	这	后退	院子	,

小哈蒂·沃恩正在后院玩耍，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['kloʊvər] ['blɑːsəm] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt]

when	she	saw	a	beautiful	butterfly	light	on	a	clover	blossom	just	outside	the	gate
什么时候	她	锯	一个	美丽的	蝴蝶	光	在	一个	三叶草	开花	只是	外部	这	门

.

:

.

她看到一只美丽的蝴蝶停在大门外的一朵三叶草花上。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	wished	she	could	catch	it	.
她	希望	她	可以	抓住	它	.

她真希望自己能抓住它。

[soʊ][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sɔːftli][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

So	she	opened	the	gate	and	walked	softly	the	butterfly	.
所以	她	打开	这	门	和	步行	轻轻	这	蝴蝶	.

于是她打开大门，轻轻地牵着蝴蝶走了进去。

[hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Her	hand	was	almost	on	it	,
她	手	曾是	几乎	在	它	,

她的手几乎就要放在上面了，

[wen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [roʊz] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .

when	the	butterfly	rose	lightly	in	the	air	and	sailed	away	toward	the	woods	.
什么时候	这	蝴蝶	玫瑰	轻轻	在	这	空气	和	航行	离开	朝向	这	树林	.

蝴蝶轻盈地飞向空中，朝着树林的方向飞去。

['hæti] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Hattie	watched	it	.
哈蒂	观看	它	.

哈蒂看了。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][waɪld]['lɪli][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl] [fens] .

Soon	**it**	**settled**	**down**	**on**	**a**	**wild**	**lily**	**the**	**other**	**side**	**of**	**a**	**rail**	**fence**	**.**
很快	它	定居	向下	在	一个	荒野	百合	这	其他	边	的	一个	轨	栅栏	.

很快，它就落在了栅栏另一边的一株野百合花上。

['hæti] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] [ə'gen] .

Hattie	**crawled**	**through**	**the**	**fence**	**and**	**came**	**close**	**to**	**the**	**pretty**	**butterfly**	**again**	**.**
哈蒂	爬行	通过	这	栅栏	和	来了	关闭	到	这	漂亮的	蝴蝶	再次	.

哈蒂爬过栅栏，再次靠近了那只漂亮的蝴蝶。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər][hænd] [keɪm] [nɪr] , [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

But	**just**	**as**	**her**	**hand**	**came**	**near**	**,**	**away**	**it**	**flew**	**further**	**into**	**the**	**woods**	**.**
但	只是	作为	她	手	来了	靠近	,	离开	它	飞翔	更远	进入	这	树林	.

但就在她伸手去够的时候，它却飞进了树林深处。

['hæti] ['fɑːloʊd] .

Hattie	**followed**	**.**
哈蒂	随后	.

哈蒂随后跟了上去。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

By	**and**	**by**	**she**	**lost**	**sight**	**of**	**the**	**butterfly**	**.**
经过	和	经过	她	丢失的	视线	的	这	蝴蝶	.

渐渐地，她看不见蝴蝶了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

She	**was**	**tired**	**,**	**and**	**wanted**	**to**	**go**	**home**	**.**
她	曾是	疲劳的	,	和	通缉	到	去	家	.

她很累，想回家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .

But	**she**	**did**	**not**	**know**	**the**	**way**	**.**
但	她	做过	不是	知道	这	方式	.

但她不知道路。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst] .

She	**was**	**lost**	**.**
她	曾是	丢失的	.

她迷路了。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][kraɪd][hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] .

She	**began**	**to**	**cry**	**,**	**and**	**cried**	**herself**	**to**	**sleep**	**.**
她	开始	到	哭	,	和	哭	她自己	到	睡觉	.

她开始哭泣，哭着哭着睡着了。

['brʌðər] [dɪk] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .

Brother	**Dick**	**found**	**her**	**sleeping**	**under**	**a**	**large**	**tree**	**.**
兄弟	迪克	成立	她	睡眠	在下面	一个	大的	树	.

迪克哥哥发现她睡在一棵大树下。

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['hæti] [sʌm; səm][taɪm] .

Dick	**and**	**his**	**father**	**had**	**been**	**looking**	**for**	**Hattie**	**some**	**time**	**.**
迪克	和	他的	父亲	有	到过	寻找	为了	哈蒂	一些	时间	.

迪克和他的父亲已经找哈蒂一段时间了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [weɪk] [hɜːr; hər] [tɪl] [hɪz; ɪz]

He	**sat**	**down**	**beside**	**her**	**and**	**thought**	**he**	**would**	**not**	**wake**	**her**	**till**	**his**
他	卫星	向下	旁	她	和	想法	他	会	不是	唤醒	她	直到	他的

['fɑːðər] [keɪm] .

father	**came**	**.**
父亲	来了	.

他坐在她身边，心想等他父亲来才会叫醒她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz]['fɑːðər][spoʊk] , ['hæti] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] .

But	the	moment	his	father	spoke	,	Hattie	opened	her	eyes	.
但	这	片刻	他的	父亲	辐	,	哈蒂	打开	她	眼睛	.

但就在他父亲开口说话的那一刻，哈蒂睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] [dɪk] [nɪr] .

She	was	not	afraid	with	her	father	and	Dick	near	.
她	曾是	不是	害怕的	和	她	父亲	和	迪克	靠近	.

父亲和迪克在身边，她并不害怕。

['hæti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

HATTIE	AND	THE	BUTTERFLY	.
哈蒂	和	这	蝴蝶	.

哈蒂和蝴蝶。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] .

THE	GYPSY	CAMP	.
这	吉普赛人	营	.

吉普赛营地。

[hiː; hi][kæmp][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

HE	camp	was	not	near	the	village	.
他	营	曾是	不是	靠近	这	村庄	.

他的营地离村庄很远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	near	the	woods	.
它	曾是	靠近	这	树林	.

它靠近树林。

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʃoʊz] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] [brʌʃ] [tuː; tə]

The	Gypsies	chose	the	place	because	they	could	get	plenty	of	dry	brush	to
这	吉普赛人	选择	这	地方	因为	他们	可以	得到	很多	的	干燥	刷子	到

[bɜːrn] .

burn	.
烧伤	.

吉普赛人选择这个地方是因为他们可以找到很多干枯的灌木丛来燃烧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [nɪr] [baɪ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [gʊd] ['wɔːtər] .

And	there	was	a	brook	near	by	where	they	could	get	good	water	.
和	那里	曾是	一个	溪	靠近	经过	在哪里	他们	可以	得到	好的	水	.

附近还有一条小溪，他们可以在那里取到干净的水。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][faɪn][spɔːrt]

Some	of	the	village	children	thought	at	first	that	it	would	be	fine	sport
一些	的	这	村庄	孩子们	想法	在	第一的	那	它	会	是	美好的	运动

[tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ] :

to	live	so	:
到	居住	所以	:

村里的一些孩子起初认为，这样生活会是一件很有趣的事情：

['nevər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] — ['nevər][tuː; tə] [lɜːrn] ['lesnz; 'lesənz] — ['nevər][tuː; tə] [dres] [ʌp] [kliːn]

never	to	go	to	school	—	never	to	learn	lessons	—	never	to	dress	up	clean
绝不	到	去	到	学校	—	绝不	到	学习	课程	—	绝不	到	裙子	向上	干净的

— ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [pliːzd] .

—	always	run	about	as	they	pleased	and	where	they	pleased	.
—	总是	跑步	关于	作为	他们	高兴	和	在哪里	他们	高兴	.

从不去上学——从不学习——从不穿干净的衣服——总是随心所欲地到处乱跑。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .

But	after	the	Gypsies	had	been	there	a	long	time	,	they	thought	differently	.
但	后	这	吉普赛人	有	到过	那里	一个	长的	时间	,	他们	想法	不同	.

但吉普赛人在那里生活了很久之后，他们的想法就改变了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['dɜ:rti] , ['rægɪd] ['tʃɪldrən] ['kæriɪŋ] [bɪg] ['ketlz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk]

They	saw	the	dirty	,	ragged	children	carrying	big	kettles	of	water	from	the	brook
他们	锯	这	肮脏的	,	破烂不堪	孩子们	携带	大的	水壶	的	水	从	这	溪

,

,

,

他们看到那些衣衫褴褛、浑身脏兮兮的孩子们从溪里提着大水壶。

[ɔ:r][lɑ:rdʒ] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

or	large	bundles	of	brush	from	the	woods	.
或者	大的	捆绑	的	刷子	从	这	树林	.

或者从树林里捡来的大捆树枝。

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] .

They	learned	that	the	women	and	children	did	all	the	work	.
他们	学习	那	这	女性	和	孩子们	做过	全部	这	工作	.

他们了解到，所有工作都是妇女和儿童做的。

[pər'hæps][ðə; ði][men] [stoʊl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [i:t] .

Perhaps	the	men	stole	many	of	the	things	they	had	to	eat	.
也许	这	男人	偷窃	许多	的	这	事物	他们	有	到	吃	.

或许这些人偷了很多他们能吃的东西。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [bɔɪz] ['ventʃərd] ['ɪntu:][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] [sɔ:] ,

And	one	day	when	two	or	three	boys	ventured	into	the	camp	,	they	saw	,
和	一	天	什么时候	二	或者	三	男孩们	冒险	进入	这	营	,	他们	锯	,

有一天，两三个男孩冒险进入营地，他们看到：

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tents] , [ə; eɪ] [pʊr] , [sɪk] [tʃaɪld] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [graʊnd] .

in	one	of	the	tents	,	a	poor	,	sick	child	lying	on	the	bare	ground	.
在	一	的	这	帐篷	,	一个	贫穷的	,	生病的	孩子	说谎	在	这	裸	地面	.

在其中一个帐篷里，一个可怜的、生病的孩子躺在光秃秃的地上。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

No	one	was	near	it	.
不	一	曾是	靠近	它	.

附近没有人。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] ['plez(ə)nt] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['hoʊmz] ,

They	went	to	their	pleasant	,	comfortable	homes	,
他们	去	到	他们的	令人愉快的	,	舒服的	房屋	,

他们回到了自己舒适宜人的家中。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [tu:; tə] [ker]

feeling	that	it	was	better	to	have	a	good	father	and	mother	to	care
感觉	那	它	曾是	更好的	到	有	一个	好的	父亲	和	母亲	到	关心

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

觉得有慈爱的父母照顾自己会更好。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][send][ðem; ðəm][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tu:; tə] [lɜ:rn]

even	if	they	did	send	them	to	school	and	require	them	to	learn
甚至	如果	他们	做过	发送	他们	到	学校	和	要求	他们	到	学习

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

即使他们真的把孩子送去上学，要求他们学习课程。

[ðə; ði]['dʒɪpsi]

THE	GIPSY
这	吉普赛人

吉普赛人

['wɔltɝz] ['bʌtərflaɪz] .
WALTER'S BUTTERFLIES .
沃尔特的 蝴蝶 .

沃尔特的蝴蝶。

[ʌn'taɪ] , " [sed] ['wɔːltər] , " [ɪznt] ['nɔːti] [tuː; tə] [kætʃ] ['bʌtərflaɪz] ? "
UNTIE , " said Walter , " is't naughty to catch butterflies ? "
解开 , " 说 沃尔特 , " 不是 淘气 到 抓住 蝴蝶 ? "

"解开绳子,"沃尔特说,"捉蝴蝶难道不是淘气吗?"

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ'd] ['ræðər] [siː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]
" I think if I was a little boy , I'd rather see them flying about in the
" 我 思考 如果 我 曾是 一个 小的 男生 , ID 相当 看 他们 飞行 关于 在 这
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

"我想如果我是个小男孩,我更愿意看到它们在阳光下飞翔。"

[ðæn; ðən] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ɔːr]['ʌndər][ə; eɪ] [glæs] . "
than shut up in a box or under a glass . "
比 关闭 向上 在 一个 盒子 或者 在下面 一个 玻璃 . "

也不愿把它关在盒子里或玻璃罩下。

" [bʌt; bət][ɪznt] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ? " [pə'sistid] ['wɔːltər] .
" But is't wicked to kill them ? " persisted Walter .
" 但 不是 邪恶 到 杀 他们 ? " 持续 沃尔特 .

"但是杀了他们难道不是太残忍了吗?"沃尔特坚持问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ]
" I think if a little boy caught and killed them because he enjoyed seeing
" 我 思考 如果 一个 小的 男生 捕捉 和 被杀 他们 因为 他 享受 看到
[ðem; ðəm] ['sʌfər] ,
them suffer ,
他们 遭受 ,

"我认为,如果一个小男孩因为喜欢看他们受苦而抓捕并杀害了他们,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɔːŋ] .
it would be very wrong .
它 会 是 非常 错误的 .

这样做大错特错。

[gɑːd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]['ɪnsekts][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
God made all the birds and insects to be happy .
上帝 制成 全部 这 鸟类 和 昆虫 到 是 快乐的 .

上帝创造所有的鸟类和昆虫都是为了让它们快乐。

[hiː; hi][dəunt][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['kruːəli] . "
He don't want us to treat them cruelly . "
他 不 想 我们 到 对待 他们 残酷地 . "

他不想让我们虐待他们。

" [bʌt; bət] , ['ænti] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [haʊs] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]
" But , auntie , there's a great big house in Boston , not far from
" 但 , 阿姨 , 有 一个 伟大的 大的 房子 在 波士顿 , 不是 远的 从
['pɑːˌpɑːz] [haʊs] ,
papa's house ,
爸爸的 房子 ,

"但是,姑姑,波士顿有一栋很大的房子,离爸爸家不远。"

[ænd; ənd] [its] [moʊst] [fʊl] [ʌv; əv] [ded] [bɜːrdz] , [ænd; ənd]['spaɪdər] , [ænd; ənd] [bʌgz] , [ænd; ənd]

and	it's	most	full	of	dead	birds	,	and	spiders	,	and	bugs	,	and
和	它是	最多	满的	的	死的	鸟类	,	和	蜘蛛	,	和	漏洞	,	和

['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

butterflies	,	and	everything	.
蝴蝶	,	和	一切	.

里面到处都是死鸟、蜘蛛、昆虫、蝴蝶，以及各种各样的东西。

" [jes] , ['wɔːltər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .

"	Yes	,	Walter	,	I	have	been	there	.
"	是的	,	沃尔特	,	我	有	到过	那里	.

“是的，沃尔特，我去过那里。”

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [kɔːt] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]['ɪnsekts][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm][dʒʌst][fɔːr; fər]

But	the	men	who	caught	the	birds	and	insects	did	not	kill	them	just	for
但	这	男人	WHO	捕捉	这	鸟类	和	昆虫	做过	不是	杀	他们	只是	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

the	sake	of	killing	something	.
这	清酒	的	杀	某物	.

但是，那些捕捉鸟类和昆虫的人并不是为了杀戮而杀戮。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]['ɪnsekts][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] . "

They	wished	to	learn	all	about	the	birds	and	insects	in	different	countries	.	"
他们	希望	到	学习	全部	关于	这	鸟类	和	昆虫	在	不同的	国家	.	"

他们想了解不同国家的鸟类和昆虫。

" [bʌt; bət] , ['ænti] , " [sed] ['wɔːltər] ['iːgərli] , " [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['leɪdiz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt]

"	But	,	auntie	,	"	said	Walter	eagerly	,	"	I	saw	some	ladies	when	I	was	out
"	但	,	阿姨	,	"	说	沃尔特	急切地	,	"	我	锯	一些	女士们	什么时候	我	曾是	出去

['jestərdeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

“可是，阿姨，”沃尔特急切地说，“我昨天出去的时候看到几个女士。”

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz] [stʌk] [ɪn][ðer; ðər][hæts] .

with	birds	stuck	in	their	hats	.
和	鸟类	卡住	在	他们的	帽子	.

帽子上卡着鸟。

[ges] [ðeɪz] ['wɪkɪd] . "

Guess	they's	wicked	.	"
猜测	他们是	邪恶	.	"

看来他们很邪恶。

" [jes] , ['wɔːltər] , [its] [rɔːŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][tuː; tə] [wer] [æz; əz]

"	Yes	,	Walter	,	it's	wrong	,	I	think	,	to	kill	the	pretty	little	birds	to	wear	as
"	是的	,	沃尔特	,	它是	错误的	,	我	思考	,	到	杀	这	漂亮的	小的	鸟类	到	穿	作为

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

“是的，沃尔特，我认为杀死这些漂亮的小鸟作为装饰品是错误的。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .

We	should	let	them	live	as	long	as	they	will	.
我们	应该	让	他们	居住	作为	长的	作为	他们	将要	.

我们应该让他们活到他们愿意为止。

" ['wɔltɚz] ['bʌtərflaɪz] .

"	WALTER'S	BUTTERFLIES	.
"	沃尔特的	蝴蝶	.

“沃尔特的蝴蝶。”

[dɑːts] [nuː] [frend] .
DOT'S NEW FRIEND .
点的 新的 朋友 .

DOT的新朋友。

['ɔt, 'oʊ'tiː] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pleɪˌθɪŋz] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] .
OT didn't care for such playthings as little girls generally liked .
OT 没有 关心 为了 这样的 玩具 作为 小的 女孩们 一般来说 喜欢 .

OT并不喜欢小女孩们通常喜欢的那种玩具。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
She wanted to play out of doors with the boys .
她 通缉 到 玩 出去 的 门 和 这 男孩们 .

她想和男孩们一起在户外玩耍。

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɑːts] ['mʌðər] ['dɪdnt] [ker] [wer] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ,
And poor little Dot's mother didn't care where she played ,
和 贫穷的 小的 点的 母亲 没有 关心 在哪里 她 玩 ,

可怜的小多特的妈妈根本不在乎她在哪里玩耍。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər] ['wɑːʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
if she was only out of her way so she could get her washing along .
如果 她 曾是 仅有的 出去 的 她 方式 所以 她 可以 得到 她 洗涤 沿着 .

如果她只是为了方便送洗衣服才绕路的话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['wɑːʃərwʊmən] ,
She was a poor washerwoman ,
她 曾是 一个 贫穷的 洗衣妇 ,

她是个贫穷的洗衣妇，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [θriː] ['tʃɪldrən]
and had to work very hard to get something for her three children
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

她不得不非常努力地工作，才能弄到一些吃的给三个孩子。

[soʊ][dɑːt][hæd; həd] [fʊl] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
So Dot had full liberty to go and come as she pleased .
所以 点 有 满的 自由 到 去 和 来 作为 她 高兴 .

所以多特可以完全自由地来去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .
And it pleased her to play with her brothers .
和 它 高兴 她 到 玩 和 她 兄弟 .

她很喜欢和兄弟们一起玩耍。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [went] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .
They generally went out near the water .
他们 一般来说 去 出去 靠近 这 水 .

他们通常去水边活动。

[wʌn] [deɪ] [dɑːt][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ]['aɪvənz]['lɪt(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] .
One day Dot was digging in the sand with Ivan's little shovel .
一 天 点 曾是 挖掘 在 这 沙 和 伊万的 小的 铲 .

有一天，多特用伊万的小铲子在沙子里挖东西。

" [lɛz] [hæv; həv] [ðæt] , " [sed] ['aɪvn] .
" Le's have that , " said Ivan .
" le's 有 那 , " 说 伊万 .

“那就这样吧，”伊万说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
" I want to use it now . "
" 我 想 到 使用 它 现在 . "

"我想现在就用它。"

" [noʊ] . [dɑːt]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] ['staʊtli] .
" No . Dot wants it , " replied the child stoutly .
" 不 . 点 想要 它 , " 回复 这 孩子 坚定地 .

"不，是多特想要的。"孩子坚定地回答道。

" [wel] , [juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , you can't have it .
" 出色地 , 你 不能 有 它 .

"好吧，你不能拥有它。"

[soʊ][hænd][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] . "
So hand it along . "
所以 手 它 沿着 . "

所以把它交出去吧。

" [dɑːt] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər] .
" Dot will have it , " was her answer .
" 点 将要 有 它 , " 曾是 她 回答 .

"Dot会要的，"她回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊt] .
Then she disappeared behind a large boat .
然后 她 消失 在后面 一个 大的 船 .

然后她消失在一艘大船后面。

['aɪvn][ræn]['æftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [laɪk][dɑːt] ,
Ivan ran after her , and , like Dot ,
伊万 跑 后 她 , 和 , 喜欢 点 ,

伊万追着她跑，而且，就像多特一样，

[keɪm] [nɪr] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜːr; hər]
came near running against a lady who sat on the sand with a book in her
来了 靠近 跑步 反对 一个 女士 WHO 卫星 在 这 沙 和 一个 书 在 她
[læp] .
lap .
膝 .

我差点撞到一位坐在沙滩上、膝上放着一本书的女士。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][dɑːt] .
She was talking to Dot .
她 曾是 说 到 点 .

她在和多特说话。

" [lɛz] [hæv; həv][maɪ] ['ʃʌv(ə)l] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['aɪvn] .
" Le's have my shovel , " interrupted Ivan .
" le's 有 我的 铲 , " 中断 伊万 .

"把我的铲子给我，"伊万打断道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][juː; jʊ] [ə'nʌðər] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" Give it to him , dear , and I will get you another , " said the lady .
" 给 它 到 他 , 亲爱的 , 和 我 将要 得到 你 其他 , " 说 这 女士 .

"亲爱的，把它给他吧，我会再给你买一个，"那位女士说。

[dɑːt][wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
Dot **was** **charmed** **by** **the** **gentle** **voice** **,** **and** **gave** **up** **the** **shovel** **without** **a**
点 曾是 迷住了 经过 这 温和的 嗓音 , 和 给予 向上 这 铲 没有 一个
[wɜːrd] .
word **.**
单词 .

多特被这温柔的声音所吸引，一言不发地交出了铲子。

[dɑːt] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] ['meni] [taɪmz]['æftər] [ðæt] .
Dot **saw** **the** **lady** **many** **times** **after** **that** **.**
点 锯 这 女士 许多 时代 后 那 .

此后，多特多次见到那位女士。

[dɑːts] [nuː] [frend] .
DOT'S **NEW** **FRIEND** **.**
点的 新的 朋友 .

DOT的新朋友。

[breɪv] [hæl; heɪl] .
BRAVE **HAL** **.**
勇敢的 哈尔 .

勇敢的哈尔。

[er] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] !
ERE **I** **am** **,** **all** **right** **,** **little** **mother** **!**
能源效率 我 是 , 全部 正确的 , 小的 母亲 !

我很好，小妈妈!

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [breɪv] [hæl; heɪl] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I'll **save** **you** **all** **,** **"** **said** **brave** **Hal** **,** **as** **his** **head** **appeared** **at** **the** **window** **.**
患病的 节省 你 全部 , " 说 勇敢的 哈尔 , 作为 他的 头 出现 在 这 窗户 .

"我会救你们所有人的，"勇敢的哈尔说着，把头探出了窗外。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] .
He **had** **been** **out** **to** **see** **how** **deep** **the** **water** **was** **.**
他 有 到过 出去 到 看 如何 深的 这 水 曾是 .

他出去查看了水有多深。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
They **were** **all** **alone** **in** **the** **old** **house** **by** **the** **river** **.**
他们 是 全部 独自的 在 这 老的 房子 经过 这 河 .

他们孤零零地待在河边那栋老房子里。

['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][fæst] .
Father **was** **away** **,** **and** **the** **water** **was** **rising** **fast** **.**
父亲 曾是 离开 , 和 这 水 曾是 上升 快速地 .

父亲不在家，水位上涨得很快。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] ?
What **should** **they** **do** **?**
什么 应该 他们 做 ?

他们应该怎么做?

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]['lɪt(ə)l][hæl; heɪl] .
All **depended** **on** **little** **Hal** **.**
全部 取决于 在 小的 哈尔 .

一切都取决于小哈尔。

" [aɪl] [teɪk] ['æni] [fɜːrst] , [ʃiːz] [soʊ][ə'freɪd] .
" **I'll** **take** **Annie** **first** **,** **she's** **so** **afraid** **.**
" 患病的 拿 安妮 第一的 , 她是 所以 害怕的 .

"我先带安妮去，她很害怕。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][hoʊld]['beɪbi][tɪl][aɪ][get][ðə; ði][rest]['oʊvər] .

And	you	hold	baby	till	I	get	the	rest	over	.
和	你	抓住	婴儿	直到	我	得到	这	休息	超过	.

你抱着宝宝，等我把剩下的事情处理完。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['haɪər] [graʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

"	It	was	but	a	short	distance	to	higher	ground	,	but	he	had	to
"	它	曾是	但	一个	短的	距离	到	更高	地面	,	但	他	有	到

[step] ['kerfəli] .

step	carefully	.
步	小心	.

“到高地只有很短的距离，但他必须小心翼翼地走。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

So	it	seemed	a	long	time	to	the	waiting	mother	before	she	saw	him	again	.
所以	它	似乎	一个	长的	时间	到	这	等待	母亲	前	她	锯	他	再次	.

所以，对于等待的母亲来说，再次见到儿子之前似乎过了很久。

" ['dʒeɪmi] [ðɪs] [taɪm] , - [kɔːz] ['hiːz] [leɪm] , " [hæl; heɪl] [sed] [wen] [hɪz; ɪz][wet] [feɪs] [ə'pɪrd] .

"	Jamie	this	time	,	'	cause	he's	lame	,	"	Hal	said	when	his	wet	face	appeared	.
"	杰米	这	时间	,	-	原因	他是	瘸	,	"	哈尔	说	什么时候	他的	湿的	脸	出现	.

“这次是杰米，因为他很笨，”哈尔说着，露出了他湿漉漉的脸。

" [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

"	Then	he	can	see	to	the	little	ones	.
"	然后	他	能	看	到	这	小的	一个	.

“这样他就可以照顾小孩子们了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] [leɪm] ['dʒeɪmi][ɑːn]['hælz] [bæk] .

"	It	was	some	trouble	to	get	lame	Jamie	on	Hal's	back	.
"	它	曾是	一些	麻烦	到	得到	瘸	杰米	在	哈尔的	后退	.

“把跛脚的杰米弄到哈尔背上可真费了不少劲。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [seɪf] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l] ['æni] .

But	at	last	he	too	was	safe	beside	little	Annie	.
但	在	最后的	他	也	曾是	安全的	旁	小的	安妮	.

但最终，他也安全地待在了小安妮身边。

[ðen] ['dʒesi][ænd; ənd]['liːdə][wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['wɪlɪŋ] [ðoʊ] ['taɪərd][ɑːrmz] .

Then	Jesse	and	Lida	were	carried	by	the	same	willing	though	tired	arms	.
然后	杰西	和	丽达	是	携带	经过	这	相同的	愿意的	尽管	疲劳的	武器	.

然后，杰西和莉达被同一双虽疲惫但充满热情的手臂抱了起来。

" [naʊ] , ['mʌðər] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['fɑːloʊ][ˌem 'iː] .

"	Now	,	mother	,	let	me	take	the	baby	,	and	you	follow	me	.
"	现在	,	母亲	,	让	我	拿	这	婴儿	,	和	你	跟随	我	.

“现在，母亲，让我抱起孩子，你跟我来。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðɚz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [breɪv] [bɔɪ] ,

"	The	little	mother's	face	was	pale	,	but	she	followed	her	brave	boy	,
"	这	小的	母亲的	脸	曾是	苍白	,	但	她	随后	她	勇敢的	男生	,

“这位年轻的母亲脸色苍白，但她还是跟在了勇敢的儿子身后。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf] .

and	soon	they	were	all	safe	.
和	很快	他们	是	全部	安全的	.

很快，他们都安全了。

['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm]

Even	then	it	was	some	trouble	to	guide	the	little	party	through	the	storm
甚至	然后	它	曾是	一些	麻烦	到	指导	这	小的	派对	通过	这	风暴

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['neɪbər] .

and	darkness	to	the	nearest	neighbor	.
和	黑暗	到	这	最近的	邻居	.

即使如此，要引导这小群人穿过暴风雨和黑暗到达最近的邻居家，也费了不少周折。

[bʌt; bət][hæl; heɪl][wʌz; wəz] [breɪv] [tu:; tə][ðə; ði][end] .

But	Hal	was	brave	to	the	end	.
但	哈尔	曾是	勇敢的	到	这	结尾	.

但哈尔勇敢地活到了最后一刻。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

AT	THE	SHORE	.
在	这	支撑	.

在海边。

['veri] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər] [hɪr] , [ænt] [keit] .

VERY	one	of	us	are	here	,	Aunt	Kate	.
非常	一	的	我们	是	这里	,	阿姨	凯特	.

凯特阿姨，我们每个人都在这里。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ? "

Are	you	ready	?	"
是	你	准备好	?	"

准备好了吗?

" [jes] , ['lɪzi] , [ɔ:l] ['redi] .

"	Yes	,	Lizzie	,	all	ready	.
"	是的	,	莉齐	,	全部	准备好	.

"是的，莉齐，一切就绪。"

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [kʌmz] [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt] .

Just	as	soon	as	the	boat	comes	we	will	start	.
只是	作为	很快	作为	这	船	来	我们	将要	开始	.

船一到我们就出发。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] ? "

Where	are	the	other	girls	?	"
在哪里	是	这	其他	女孩们	?	"

其他女孩在哪儿?

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][dæn] . "

"	Out	with	Dan	.	"
"	出去	和	担	.	"

"和丹一起出去。"

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv] [æzi] [tu:; tə][ə'mju:z][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	It's	very	kind	of	Azzie	to	amuse	her	little	cousins	so	much	.
"	它是	非常	种类	的	阿兹	到	娱乐	她	小的	表兄弟姐妹	所以	很多	.

"Azzie真是太好了，她把她的小表弟表妹们逗得这么开心。"

['ægnəs][ænd; ənd][dæn] [wʊd] [bi:; bi] ['loʊnli] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [fɪr] .

Agnes	and	Dan	would	be	lonely	here	without	her	,	I	fear	.
艾格尼丝	和	担	会	是	孤独	这里	没有	她	,	我	害怕	.

我担心，如果没有她，艾格尼丝和丹会感到孤单。

[ænd; ənd]['eɪmi][hæd; həd]['ræðər] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['sɪstər] [æzi] [ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] .

And	Amy	had	rather	stay	with	Sister	Azzie	than	any	one	else	.
和	艾米	有	相当	停留	和	姐姐	阿兹	比	任何	一	别的	.

艾米宁愿待在阿兹修女家，也不愿待在其他人家。

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [æzi] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪstər] .
That shows that Azzie is a good sister .
那 演出 那 阿兹 是 一个 好的 姐姐 .

这说明阿兹是个好姐姐。

[aɪm][ə'freɪd][maɪ] [niːs] , ['lɪzi] , [ɪz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['selfɪʃ] .
I'm afraid my niece , Lizzie , is the least bit selfish .
我是 害怕的 我的 侄女 , 莉齐 , 是 这 至少 少量 自私 .

恐怕我的侄女莉齐有点自私。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][help][ə'mjuːz][hɜːr; hər] ['kʌznz] ['veri] [wel] .
She doesn't like to help amuse her cousins very well .
她 不 喜欢 到 帮助 娱乐 她 表兄弟姐妹 非常 出色地 .

她不太喜欢逗她的表兄弟姐妹开心。

" ['lɪzi] [paʊtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Lizzie pouted a little .
" 莉齐 撅嘴 一个 小的 .

莉齐撅起了嘴。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ] [ænt] [keɪt] .
She preferred to talk with Aunt Kate .
她 首选 到 讲话 和 阿姨 凯特 .

她更喜欢和凯特阿姨说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] [ænt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['fɑːloʊ][hɜːr; hər][kaɪnd]
But she wanted to please her aunt , so she resolved to follow her kind
但 她 通缉 到 请 她 阿姨 , 所以 她 已解决 到 跟随 她 种类
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

但她想讨姑妈高兴，所以决定听从姑妈的好意。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [seɪl][ɪn][ðə; ði][boʊt] .
They had a pleasant sail in the boat .
他们 有 一个 令人愉快的 帆 在 这 船 .

他们在船上度过了一段愉快的航行时光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [beɪ] .
And it was delightful eating lunch on the cliff which overlooked the bay .
和 它 曾是 愉快 吃 午餐 在 这 悬崖 哪个 被忽视的 这 湾 .

在俯瞰海湾的悬崖上享用午餐真是令人愉悦。

[bʌt; bət] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] ['lɪzi] ,
But best of all to Lizzie ,
但 最好的 的 全部 到 莉齐 ,

但对莉齐来说，最重要的是

[wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [ænt] [keɪt] [toʊld] [waɪl] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] ['æftər] [lʌntʃ] .
was the story which Aunt Kate told while they sat on the grass after lunch .
曾是 这 故事 哪个 阿姨 凯特 讲述 尽管 他们 卫星 在 这 草 后 午餐 .

这是凯特阿姨在午饭后和她们坐在草地上时讲的故事。

[ænd; ənd] [ænt] [keɪt] [dɪd][nɑːt][fər'get][tuː; tə][seɪ][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə] ['lɪzi] [fɔːr; fər]
And Aunt Kate did not forget to say an encouraging word to Lizzie for
和 阿姨 凯特 做过 不是 忘记 到 说 一个 鼓励 单词 到 莉齐 为了
['duːɪŋ] [hɜːr; hər][pɑːrt][soʊ] [wel] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
doing her part so well through the day .
正在做 她 部分 所以 出色地 通过 这 天 .

凯特阿姨也不忘鼓励莉齐，称赞她今天表现得非常出色。

['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['hʌbərd] .
LITTLE MOTHER HUBBARD .
小的 母亲 哈伯德 .

小妈妈哈伯德。

- [em][ɪn] [hɪr] , ['ruːbi] , " [sed] ['tʃestər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ,
' M in here , Ruby , " said Chester to his little sister ,
- M 在 这里 , 红宝石 , " 说 切斯特 到 他的 小的 姐姐 ,

“我在这儿，露比，”切斯特对他的妹妹说。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər][kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] .
when he heard her call his name .
什么时候 他 听到 她 称呼 他的 姓名 .

当他听到她叫他的名字时。

" [wel] , [wʌt] [naʊ] ?
" Well , what now ?
" 出色地 , 什么 现在 ?

“那么，现在怎么办？”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] . "
You look like a little old woman . "
你 看 喜欢 一个 小的 老的 女士 . "

你看起来像个老太太。

" [pɑːmp][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . "
" Pomp and I are going to take a walk . "
" 盛大场面 和 我 是 去 到 拿 一个 走 . "

“我和庞普要出去散步。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli] [drest] [ɪn][oʊld] [kloʊðz] , [ænd; ənd][pɑːmp][wʌz; wəz] [pʊr] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
" If you were only dressed in old clothes , and Pomp was poor instead of
" 如果 你 是 仅有的 穿着 在 老的 衣服 , 和 盛大场面 曾是 贫穷的 反而 的
[sliːk] [ænd; ənd][fæt] ,
sleek and fat ,
光滑 和 胖的 ,

“如果你只穿着破旧的衣服，而你的排场却贫穷而不是光鲜亮丽、肥胖臃肿，

[juː; jʊ] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] ['hʌbərd] .
you would do for a Mother Hubbard .
你 会 做 为了 一个 母亲 哈伯德 .

你简直就是哈伯德太太的翻版。

[aɪ] [ges] [ɪf] [jʊr; jər] ['kʌbərd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ber] , [haʊ'evər] , [juːd] [ʃer] [jʊr; jər][læst] [krʌst]
I guess if your cupboard was almost bare , however , you'd share your last crust
我 猜测 如果 你的 橱柜 曾是 几乎 裸 , 然而 , 你会 分享 你的 最后的 地壳
[wɪð; wɪθ][pɑːmp] ;
with Pomp ;
和 盛大场面 ;

不过，我想如果你的橱柜几乎空了，你就会把最后一块面包皮分享给庞普；

['wʊdnt] [juː; jʊ] , [sɪs] ? "
wouldn't you , sis ? "
不会 你 , 妹妹 ? "

难道你不想吗，姐姐？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tʃestər] , [wen] [pɑːmp] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
" Of course , Chester , when Pomp saved my life when I was a baby . "
" 的 课程 , 切斯特 , 什么时候 盛大场面 已保存 我的 生活 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 . "

“当然了，切斯特，庞普在我还是婴儿的时候救过我的命。”

" [waɪ] , ['ruːbi] , [juː; jʊ] [siːm] ['oʊnli][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .
" **Why , Ruby , you seem only a big baby to me now .**
" 为什么 , 红宝石 , 你 似乎 仅有的 一个 大的 婴儿 到 我 现在 .

"哎呀，露比，我现在觉得你就像个大孩子一样。"

[ɔːr] [els] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] ['mʌðər] ['hʌbərd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [staɪl] .
Or else you are the real Mother Hubbard come to life again in a new style .
或者 别的 你 是 这 真实的 母亲 哈伯德 来 到 生活 再次 在 一个 新的 风格 .

否则，你就是真正的哈伯德夫人以全新风格重生了。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][juː; jʊ] , [maɪ][bɪg]['beɪbi][ɔːr][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['hʌbərd] ? "
Which is it — which shall I call you , my big baby or my little Mother Hubbard ? "
哪个 是 它 — 哪个 将 我 称呼 你 , 我的 大的 婴儿 或者 我的 小的 母亲 哈伯德 ? "

我该叫你哪个呢？我的大宝贝，还是我的小哈伯德妈妈？

" ['mʌðər] ['hʌbərd] , [fɔːr; fər][aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ]['beɪbi] . "
" **Mother Hubbard , for I ain't a baby . "**
" 母亲 哈伯德 , 为了 我 不是 一个 婴儿 . "

"哈伯德太太，我可不是小孩子。"

" ['mʌðər] ['hʌbərd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðen] .
" **Mother Hubbard it shall be then .**
" 母亲 哈伯德 它 将 是 然后 .

"那就叫它哈伯德夫人吧。"

[rɪ'membər] [ðɪs] , ['ruːbi] , [wen] [aɪm][maɪlz] [ə'weɪ] .
Remember this , Ruby , when I'm miles away .
记住 这 , 红宝石 , 什么时候 我是 英里 离开 .

Ruby，即使我远在千里之外，也要记住这句话。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][steɪdʒ] [naʊ] .
I hear the stage now .
我 听到 这 阶段 现在 .

我现在听到舞台声了。

[soʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] .
So give me a kiss before I go .
所以 给 我 一个 吻 前 我 去 .

临走前请给我一个吻。

" ['ruːbi] [geɪv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['meni] ['kɪsɪz] ,
" **Ruby gave her brother many kisses ,**
" 红宝石 给予 她 兄弟 许多 吻 ,

"露比给了她哥哥很多吻，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and then stood and waved her handkerchief till he was out of sight .
和 然后 站立 和 挥手 她 手帕 直到 他 曾是 出去 的 视线 .

然后她站起身来挥舞着手帕，直到他消失在她的视线中。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]
And then she sat down and cried a little and talked a good deal to
和 然后 她 卫星 向下 和 哭 一个 小的 和 谈话 一个 好的 交易 到
[hɜːr; hər][oʊld] [frend] [pɑːmp] .
her old friend Pomp .
她 老的 朋友 盛大场面 .

然后她坐下来，哭了一会儿，和她的老朋友庞普聊了很久。

[nuː] [aɪz] .
NEW EYES .
新的 眼睛 .

全新的视角。

[ɛn'ɛl 'waɪ] [siː] [maɪ] ['dɑːliːz] [aɪz] , " [sed] [del] [tuː; tə][hɜːr; hər] [twɪn] ['sɪstər] ['dɔːrə] .

NLY	see	my	dolly's	eyes	,	"	said	Dell	to	her	twin	sister	Dora	.
仅	看	我的	多莉的	眼睛	,	"	说	戴尔	到	她	双	姐姐	多拉	.

“只看我娃娃的眼睛，”戴尔对她的双胞胎妹妹朵拉说。

" [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Wish	we	could	get	some	new	ones	put	it	.
"	希望	我们	可以	得到	一些	新的	一个	放	它	.

“真希望我们能弄到一些新的来装上。”

[lets] [goʊ][ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . ['tɔməs] . "

Let's	go	and	ask	Mr	.	Thomas	.	"
我们来吧	去	和	问	先生	.	托马斯	.	"

我们去问问托马斯先生吧。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .

"	Yes	,	we	will	.
"	是的	,	我们	将要	.

是的，我们会的。

[wiːl] [goʊ] [raɪt] [ɔːf] [naʊ] .

We'll	go	right	off	now	.
出色地	去	正确的	离开	现在	.

我们现在就走。

" [soʊ]['dɔːrə][ænd; ənd] [del] [tʊk] [ðer; ðər]['dɑːlz][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['tɔməs] .

"	So	Dora	and	Dell	took	their	dolls	and	went	over	to	see	Mr	.	Thomas	.
"	所以	多拉	和	戴尔	采取	他们的	娃娃	和	去	超过	到	看	先生	.	托马斯	.

于是朵拉和戴尔带着他们的娃娃去拜访托马斯先生。

[hɪz; ɪz] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [wiː; wi][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wen] ['plez(ə)nt] .

His	paints	and	brushes	we	all	out	of	doors	when	pleasant	.
他的	油漆	和	刷子	我们	全部	出去	的	门	什么时候	令人愉快的	.

天气好的时候，我们都会到户外去，带着他的颜料和画笔。

[wen] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['kʌvər] .

When	a	rainy	day	came	they	were	under	cover	.
什么时候	一个	下雨	天	来了	他们	是	在下面	覆盖	.

下雨天，他们躲在屋檐下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ðen] .

But	they	were	not	in	a	shop	then	.
但	他们	是	不是	在	一个	店铺	然后	.

但当时他们并不在商店里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [boʊt] .

They	were	under	a	great	boat	.
他们	是	在下面	一个	伟大的	船	.

他们当时在一艘大船下面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [wen] ['dɔːrə][ænd; ənd] [del] [tʊk] [ðer; ðər]['dɑːlz][tuː; tə][biː; bi]

It	was	a	pleasant	day	when	Dora	and	Dell	took	their	dolls	to	be
它	曾是	一个	令人愉快的	天	什么时候	多拉	和	戴尔	采取	他们的	娃娃	到	是

['mɛndɪd] .

mended	.
已修复	.

朵拉和戴尔带着他们的娃娃去修补那天天气很好。

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] .

So	they	found	Mr	.	Thomas	sitting	out	of	doors	in	his	shirt	sleeves	.
所以	他们	成立	先生	.	托马斯	坐着	出去	的	门	在	他的	衬衫	袖子	.

于是，他们发现托马斯先生只穿着衬衫袖子坐在户外。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['seɪlər] .

He	was	an	old	sailor	.
他	曾是	一个	老的	水手	.

他是一位老水手。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

He	liked	to	be	where	he	could	see	the	water	all	the	time	.
他	喜欢	到	是	在哪里	他	可以	看	这	水	全部	这	时间	.

他喜欢待在能一直看到水的地方。

['mɪstər] . ['tɔməs] [laɪkt] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Mr	.	Thomas	liked	children	,	especially	little	girls	,	so	he	was	very	willing	to
先生	.	托马斯	喜欢	孩子们	,	尤其	小的	女孩们	,	所以	他	曾是	非常	愿意的	到

[mend][ðer; ðər]['dɑːlz] .

mend	their	dolls	.
修补	他们的	娃娃	.

托马斯先生喜欢孩子，尤其是小女孩，所以他很乐意帮她们修补娃娃。

" [wʌt] ['kʌlər][duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [aɪz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['tɔməs] , ['æftər]['fɪksɪŋ][ɪn][sʌm; səm]

"	What	color	do	you	want	the	eyes	?	"	asked	Mr	.	Thomas	,	after	fixing	in	some
"	什么	颜色	做	你	想	这	眼睛	?	"	问	先生	.	托马斯	,	后	定影	在	一些

[raʊnd] [biːdz] .

round	beads	.
圆形的	珠子	.

"你想要什么颜色的眼睛？"托马斯先生一边说着，一边把一些圆形的珠子装了进去。

" [bluː] , " ['ænsər] [del] .

"	Blue	,	"	answered	Dell	.
"	蓝色的	,	"	回答	戴尔	.

"蓝色，"戴尔回答道。

" [maɪn] [bluː] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dɔːrə] .

"	Mine	blue	,	too	,	"	added	Dora	.
"	矿	蓝色的	,	也	,	"	额外	多拉	.

"我的也是蓝色的，"朵拉补充道。

" [wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][ə'laɪk] . "

"	We	always	have	everything	just	alike	.	"
"	我们	总是	有	一切	只是	同样	.	"

"我们拥有的所有东西都一模一样。"

" [ðer; ðər] , [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] . "

"	There	,	now	they	can	see	just	as	well	as	ever	.	"
"	那里	,	现在	他们	能	看	只是	作为	出色地	作为	曾经	.	"

"现在，他们的视力和以前一样好了。"

" [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] !

"	Thank	you	ever	so	much	!
"	感谢	你	曾经	所以	很多	!

非常感谢！

" [ɪk'skleɪmd] [bəuθ]['gɜːlz][æt; ət][wʌns] .

"	exclaimed	both	girls	at	once	.
"	惊呼	两个都	女孩们	在	一次	.

"两个女孩异口同声地惊呼道。"

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begər] .

ROSE	AND	THE	LITTLE	BEGGAR	.
玫瑰	和	这	小的	乞丐	.

玫瑰与小乞丐。

['oʊz][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn][wɪð; wɪθ]['mæmə] .

OSE	**was**	**out**	**in**	**the**	**garden**	**with**	**mamma**	**.**
OSE	曾是	出去	在	这	花园	和	妈妈	.

OSE当时和妈妈在花园里。

[roʊz][ræn][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər] , ['gæðərɪŋ][ðə; ði][p'rɪtɪɪst]['flaʊərz][tuː; tə][meɪk]['ɪntuː][ə; eɪ]

Rose	**ran**	**here**	**and**	**there**	**,**	**gathering**	**the**	**prettiest**	**flowers**	**to**	**make**	**into**	**a**
玫瑰	跑	这里	和	那里	,	采集	这	最漂亮的	花朵	到	制作	进入	一个

[buˈkeɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

bouquet	**for**	**her**	**.**
花束	为了	她	.

罗斯四处奔走，采摘最漂亮的花朵，为她做成一束花束。

[roʊz][θɔːt][hɜːr; hər]['mæmə][ðə; ði]['lʌvliɪst][ænd; ənd][best]['mæmə][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Rose	**thought**	**her**	**mamma**	**the**	**loveliest**	**and**	**best**	**mamma**	**in**	**the**	**world**	**.**
玫瑰	想法	她	妈妈	这	最可爱的	和	最好的	妈妈	在	这	世界	.

罗斯认为她的妈妈是世界上最可爱、最好的妈妈。

['nʌθɪŋ][wʌz; wəz][tuː][gʊd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Nothing	**was**	**too**	**good**	**for**	**her**	**.**
没有什么	曾是	也	好的	为了	她	.

没有什么比她配不上更好的。

" [oʊ]['mæmə] !

"	**O**	**Mamma**	**!**
"	哦	妈妈	!

“哦，妈妈！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd]['breθləsli] , ['rʌnɪŋ][ʌp]['æftər][ə; eɪ][lɔːŋ]['æbsəns] ,

"	**she**	**cried**	**breathlessly**	**,**	**running**	**up**	**after**	**a**	**long**	**absence**	**,**
"	她	哭	气喘吁吁	,	跑步	向上	后	一个	长的	缺席	,

她气喘吁吁地跑了过来，已经很久没有见到她了，她这样说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pʊr][gɜːrl] — [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][fens] — ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['rʌstɪk][tʃer] .

"	**there's**	**a**	**poor**	**girl**	**—**	**outside**	**the**	**fence**	**—**	**over**	**by**	**the**	**rustic**	**chair**	**.**
"	有	一个	贫穷的	女孩	—	外部	这	栅栏	—	超过	经过	这	乡村	椅子	.

“围栏外，那边，那把简陋的椅子旁边，有个可怜的女孩。”

[ʃiː; ʃi][lʊks][æz; əz][ðoʊ][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] — ['sʌmθɪŋ] .

She	**looks**	**as**	**though**	**she**	**wanted**	**—**	**something**	**.**
她	看起来	作为	尽管	她	通缉	—	某物	.

她看上去好像想要——什么东西。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][spiːk] — [oʊ] ! [kʌm][ænd; ənd][siː][hɪr] , ['mæmə] ! "

She	**won't**	**speak**	**—**	**Oh**	**!**	**come**	**and**	**see**	**here**	**,**	**mamma**	**!**	**"**
她	惯于	说话	—	哦	!	来	和	看	这里	,	妈妈	!	"

她不会说话——哦！快来看啊，妈妈！

" [pʊr][tʃaɪld] !

"	**Poor**	**child**	**!**
"	贫穷的	孩子	!

可怜的孩子！

[pərˈhæps][ʃiː; ʃi][ɪz]['hʌŋgri] , " [sed]['mæmə] , ['raɪzɪŋ]['kwɪkli] .

Perhaps	**she**	**is**	**hungry**	**,**	**"**	**said**	**mamma**	**,**	**rising**	**quickly**	**.**
也许	她	是	饥饿的	,	"	说	妈妈	,	上升	迅速地	.

“也许她饿了，”妈妈说着，迅速起身。

[ðeɪ][faʊnd][ðə; ði][tʃaɪld][stɪl]['lʊkɪŋ]['wɪstfəli][θruː][ðə; ði][fens] .

They	**found**	**the**	**child**	**still**	**looking**	**wistfully**	**through**	**the**	**fence**	**.**
他们	成立	这	孩子	仍然	寻找	怅然地	通过	这	栅栏	.

他们发现孩子仍然满怀惆怅地望着篱笆外。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['mæmə] ['kaɪndli] .

"	Would	you	like	something	to	eat	?	"	asked	mamma	kindly	.
"	会	你	喜欢	某物	到	吃	?	"	问	妈妈	亲切地	.

“你想吃点东西吗？”妈妈和蔼地问道。

[ðə; ði] [ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] ['ber'fʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ə; eɪ]

The	bareheaded	and	barefooted	little	girl	looked	up	into	the	sweet	face	a
这	免冠	和	赤足	小的	女孩	看起来	向上	进入	这	甜的	脸	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

光着头、光着脚的小女孩抬头凝视着那张甜美的脸庞片刻。

[ðen] [sed] ['tɪmɪdli] , " [pliːz] , ['leɪdi] , [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['flaʊərz] . "

then	said	timidly	,	"	Please	,	lady	,	give	me	some	flowers	.	"
然后	说	胆怯地	,	"	请	,	女士	,	给	我	一些	花朵	.	"

然后怯生生地说：“女士，请给我一些花吧。”

" [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [maɪn] , " ['wɪspəd] [roʊz] .

"	I'll	give	her	mine	,	"	whispered	Rose	.
"	患病的	给	她	矿	,	"	低声说道	玫瑰	.

“我会把我的给她，”罗斯低声说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] , " [θæŋks] , ['leɪdi] ,

With	a	hurried	,	"	Thanks	,	lady	,
和	一个	慌忙	,	"	谢谢	,	女士	,

他匆匆说道：“谢谢您，女士。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ræn] ['swɪftli] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [kʊd; kəd] [biː; bi]

"	she	took	the	flowers	and	ran	swiftly	away	before	another	question	could	be
"	她	采取	这	花朵	和	跑	迅速地	离开	前	其他	问题	可以	是

[æskt] .

asked	.
问	.

她拿了花，不等别人再问什么，就迅速跑开了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] , " [sed] [roʊz] .

"	I	wish	I	knew	where	she	lived	,	"	said	Rose	.
"	我	希望	我	知道	在哪里	她	居住地	,	"	说	玫瑰	.

“我真希望知道她住在哪里，”罗斯说。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'kwaɪər] .

"	I	will	inquire	.
"	我	将要	查询	.

我会去询问。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

We	may	be	able	to	help	her	.
我们	可能	是	有能力的	到	帮助	她	.

我们或许能帮到她。

" [roʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begər] .

"	ROSE	AND	THE	LITTLE	BEGGAR	.
"	玫瑰	和	这	小的	乞丐	.

《玫瑰与小乞丐》

[oʊld] ['tʃɑːrli] [rʌnz] .

OLD	CHARLIE	RUNS	.
老的	查理	跑步	.

老查理跑了。

[iː] [oʊld] ['tʃɑːrli] [rʌn] .
EE **old** **Charlie** **run** **.**
EE 老的 查理 跑步 .

EE 老查理跑。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːr][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ?
Do **you** **suppose** **he** **is** **afraid** **of** **the** **children** **or** **the** **constables** **?**
做 你 认为 他 是 害怕的 的 这 孩子们 或者 这 警员 ?

你认为他是害怕孩子还是害怕警察?

[juː; jʊ] [siː] [oʊld] ['tʃɑːrli] [gets]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['sʌmtaɪmz] [wen] ['pɑːpə][ɪz] [ə'weɪ] .
You **see** **old** **Charlie** **gets** **into** **mischief** **sometimes** **when** **papa** **is** **away** **.**
你 看 老的 查理 获得 进入 恶作剧 有时 什么时候 爸爸 是 离开 .

你看，老查理趁爸爸不在家的时候，有时候会惹是生非。

[hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [fruːt] [triːz] .
He **gets** **into** **the** **garden** **where** **there** **are** **a** **few** **young** **fruit** **trees** **.**
他 获得 进入 这 花园 在哪里 那里 是 一个 很少 年轻的 水果 树木 .

他走进花园，那里有几棵幼小的果树。

[oʊld] ['tʃɑːrli] [laɪks] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] .
Old **Charlie** **likes** **apples** **and** **pears** **.**
老的 查理 点赞 苹果 和 梨 .

老查理喜欢苹果和梨。

[soʊ]['pɑːpə][toʊld] ['nɛdi] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] ,
So **papa** **told** **Neddie** **he** **must** **watch** **,**
所以 爸爸 讲述 内迪 他 必须 手表 ,

所以爸爸告诉内迪他必须看。

[ænd; ənd] [ɪf] [oʊld] ['tʃɑːrli] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hiː; hi][mʌst; məst] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and **if** **old** **Charlie** **got** **into** **the** **garden** **he** **must** **drive** **him** **out** **.**
和 如果 老的 查理 得到 进入 这 花园 他 必须 驾驶 他 出去 .

如果老查理进了花园，他就必须把他赶出去。

[wʌn] [deɪ] [oʊld] ['tʃɑːrli] [θɔːt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
One **day** **old** **Charlie** **thought** **he** **wouldn't** **mind** **such** **a** **little** **boy** **.**
一 天 老的 查理 想法 他 不会 头脑 这样的 一个 小的 男生 .

有一天，刚出生的查理心想，他不会介意有个小男孩。

[ðen] ['nɛdi] [æskt] [bes] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['efi] [tuː; tə][help] .
Then **Neddie** **asked** **Bess** **and** **little** **Effie** **to** **help** **.**
然后 内迪 问 贝丝 和 小的 艾菲 到 帮助 .

然后，内迪请贝丝和小艾菲帮忙。

[iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ]['kɔːrnˌstɔːk] .
Each **took** **a** **cornstalk** **.**
每个 采取 一个 玉米秆 .

每人拿了一根玉米秆。

[haʊ] [oʊld] ['tʃɑːrli] [ræn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
How **old** **Charlie** **ran** **when** **he** **saw** **them** **coming** **.**
如何 老的 查理 跑 什么时候 他 锯 他们 未来 .

查理一看到他们过来就跑开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的宝贝(My Treasure)
第3/3页

['sɑːlɪd] ['kʌmfərt] .
SOLID COMFORT .
坚硬的 舒适 .

舒适无比。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [nɔːrθ] - [iːst]
OUT of the wild north - east
出去 的 这 荒野 北 - 东方

走出狂野的东北

[ðə; ði] [snoʊ] [kʌmz] [flai] - [ɪŋ] ;
The snow comes fly - ing ;
这 雪 来 飞 - ing ;

雪花纷飞;

[oʊ] - [vɜːr]['aʊər; ɑːr] [tʃɪm] - [nei][tɑːps]
O - ver our chim - ney tops
哦 - 版本 我们的 烟囱 - 尼 最高额

越过我们的烟囱顶

[ðə; ði][wɪnd][goʊz] [saɪ] - [ɪŋ] .
The wind goes sigh - ing .
这 风 去 叹 - ing .

风在叹息。

[ʌp] , [læg] - ['gɑːrd][bɜːrdz] , [ə; eɪ] - [wei] ,
Up , lag - gard birds , a - way ,
向上 , 落后 - 加德 鸟类 , 一个 - 方式 ,

起来吧，落后的鸟儿们，走吧!

[ɑːn][swɪft] [wɪŋz] [goʊ] - [ɪŋ] ,
On swift wings go - ing ,
在 迅速 翅膀 去 - ing ,

乘着迅捷的翅膀飞翔,

[tuː; tə] [wer] , [ɑːn] [saʊθ] - [əːn] [hɪlz] ,
To where , on south - ern hills ,
到 在哪里 , 在 南 - 恩恩 丘陵 ,

到哪里，在南部的山丘上,

[ə; eɪ] - [fɑːr][frʌm; frəm][wɪn] - [tɝːz] [tʃɪlz] ,
A - far from win - ter's chills ,
一个 - 远的 从 赢 - 特尔的 寒意 ,

远离冬日的寒冷,

[sɔːft]['waɪndz][ɑːr; ər] [bloʊ] - [ɪŋ] .
Soft winds are blow - ing .
柔软的 风 是 吹 - ing .

微风拂面。

['pɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ded] [bɜːrd] .
POLLY AND HER DEAD BIRD .
波莉 和 她 死的 鸟 .

波莉和她死去的鸟。

[sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [lɪt] - [tliː][pɑːl] - [liː][ə; eɪ][bɜːrd] .

SOME	one	gave	lit	-	tle	Pol	-	ly	a	bird	.
一些	一	给予	点燃	-	特尔	政治	-	ly	一个	鸟	.

有人给了小波莉一只鸟。

[ˌaɪ ˈtiː] [sæŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ][nɜːrs] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mɛr, 'mɝː] - [raɪ] [noʊts] .

It	sang	all	day	long	,	and	made	the	nurs	-	er	-	y	ring	with	its	mer	-	ry	notes	.
它	唱	全部	天	长的	,	和	制成	这	护士	-	呃	-	是	戒指	和	它是	梅尔	-	ry	笔记	.

它整天唱歌，欢快的歌声响彻整个育婴室。

[pɑːl] - [liː] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɑːl] - [weɪz] [fed] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːr; hər] - [self] .

Pol	-	ly	was	so	fond	of	it	,	and	al	-	ways	fed	it	her	-	self	.
政治	-	ly	曾是	所以	喜爱	的	它	,	和	al	-	方式	美联储	它	她	-	自己	.

波莉非常喜欢它，总是亲自喂它。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] ,

One	day	when	the	children	had	come	in	from	a	walk	,
一	天	什么时候	这	孩子们	有	来	在	从	一个	走	,

有一天，孩子们散步回来后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][bɜːrd] [ded] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] .

they	found	the	bird	dead	in	its	cage	.
他们	成立	这	鸟	死的	在	它是	笼	.

他们发现这只鸟死在了笼子里。

[ə; eɪ] [wɪk] - [ed][kæt][hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

A	wick	-	ed	cat	had	killed	it	.
一个	灯芯	-	编辑	猫	有	被杀	它	.

是一只邪恶的猫杀死了它。

[ðə; ðɪ] [tʃɪl] - [drɛn] [ɔːl] [kraɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

The	chil	-	dren	all	cried	a	great	deal	;
这	孩子	-	孩子们	全部	哭	一个	伟大的	交易	;

孩子们都哭得很厉害；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːr] - [ˌaɪ iː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [bɑːks][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ,

and	they	bur	-	ied	it	in	a	small	white	box	in	the	garden	,
和	他们	烧伤	-	ied	它	在	一个	小的	白色的	盒子	在	这	花园	,

他们把它装在一个白色小盒子里，埋在了花园里。

[ænd; ənd][plænt] - [ed] [floʊ] - ['ɝːz, 'iːˈɑːˈrɛs][oʊ] - [vɜːr][ðə; ðɪ] [greɪv] .

and	plant	-	ed	flow	-	ers	o	-	ver	the	grave	.
和	植物	-	编辑	流动	-	ers	o	-	版本	这	严重	.

并在坟墓上种植了鲜花。

[mɑːl] [ænd; ənd]['dʒeɪnz] ['pɪknɪk] .

MOLL	AND	JANE'S	PICNIC	.
莫尔	和	简的	野餐	.

莫尔和简的野餐。

[mɑːl] [ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][pɪk] - [nik] .

MOLL	and	Jane	had	a	pic	-	nic	.
莫尔	和	简	有	一个	图片	-	尼克	.

莫尔和简去野餐了。

[ðeɪ] [fɜːrst] ['bɛgd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][sænd] - ['wɪtʃ] - [iːz][ænd; ənd] [dʒɪn] -

They	first	begged	the	cook	to	give	them	some	sand	-	wich	-	es	and	gin	-
他们	第一的	乞求	这	厨师	到	给	他们	一些	沙	-	哪个	-	es	和	杜松子酒	-

[dʒər] - [bred] .

ger	-	bread	.
格尔	-	面包	.

他们先是恳求厨师给他们一些三明治和姜饼。

[ðen] [mɑːl] [stoʊl] [daʊn] [sterz] , [ænd; ənd][gɑːt][æn; ən][ə; eɪ] - [prɒn] - [ful][ʌv; əv][ˌpiː 'oʊ] - [tɑː] - [toʊz] ,

Then	Moll	stole	down	stairs	,	and	got	an	a	-	pron	-	ful	of	po	-	ta	-	toes	,
然后	莫尔	偷窃	向下	楼梯	,	和	得到	一个	一个	-	发音	-	满	的	波	-	ta	-	脚趾	,

[waɪl] [dʒeɪn][gɑːt][sʌm; səm] [mætʃ] - [iːz] .

while	Jane	got	some	match	-	es	.
尽管	简	得到	一些	匹配	-	es	.

然后莫尔偷偷溜下楼，拿了一大堆土豆，而简则拿了一些火柴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][goʊ] - [ɪŋ] [tuː; tə][roʊst][ðer; ðər][ˌpiː 'oʊ] - [tɑː] - [toʊz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

They	were	go	-	ing	to	roast	their	po	-	ta	-	toes	;	and	this	is	the	way	they
他们	是	去	-	ing	到	烤	他们的	波	-	ta	-	脚趾	;	和	这	是	这	方式	他们

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

did	it	.
做过	它	.

他们打算烤土豆；这就是他们烤土豆的方法。

[ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ] [ʃæl] - [loʊ] [hoʊl] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] , [kɑːv] - ['ɪrɛd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dɜːrt] ,

They	dug	a	shal	-	low	hole	,	put	them	in	,	cov	-	ered	them	with	dirt	,
他们	挖	一个	沙尔	-	低的	洞	,	放	他们	在	,	冠状病毒	-	ered	他们	和	污垢	,

他们挖了一个浅坑，把它们放进去，然后用土盖住。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ə; eɪ] - ['boʊv][ðem; ðəm] .

and	then	built	a	fire	a	-	bove	them	.
和	然后	建造	一个	火	一个	-	上方	他们	.

然后在上面生起了一堆火。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][vɜːr] - [waɪ] [gʊd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

They	were	ver	-	y	good	when	they	were	cooked	,	I	can	tell	you	.
他们	是	版本	-	是	好的	什么时候	他们	是	煮熟	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，它们煮熟后非常好吃。

[bel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

BELLE	AND	HER	BROTHERS	.
美女	和	她	兄弟	.

贝儿和她的兄弟们。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [mɑːl][ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd][ðer; ðər][pɪk] - [nik] ,

THE	same	day	that	Moll	and	Jane	had	their	pic	-	nic	,
这	相同的	天	那	莫尔	和	简	有	他们的	图片	-	尼克	,

就在莫尔和简野餐的同一天，

[bel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [smɔːl] [brɔːθ] - ['ɜːz, 'iː'ɑː'rɛs][hæd; həd][wʌn] .

Belle	and	her	two	small	broth	-	ers	had	one	.
美女	和	她	二	小的	肉汤	-	ers	有	一	.

贝儿和她的两个弟弟有一个。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] : [bʌt; bət][ðer; ðər] [kʊk] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bet] - [ter] [lʌntʃ]

They	did	not	have	a	fire	:	but	their	cook	put	up	a	much	bet	-	ter	lunch
他们	做过	不是	有	一个	火	:	但	他们的	厨师	放	向上	一个	很多	赌注	-	特尔	午餐

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他们没有生火，但他们的厨师为他们准备了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər][fɑː] - [viː'oʊ'ɑːr] - [aɪt][spɑːt] , [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bʌs] - [ket][ɑːn]

and	they	took	it	to	their	fa	-	vor	-	ite	spot	,	packed	in	a	bas	-	ket	on
和	他们	采取	它	到	他们的	法	-	vor	-	ite	点	,	包装	在	一个	基础	-	酮	在

[ðer; ðər] [dɑːn] - ['kiːz] [bæk] ;

their	don	-	key's	back	;
他们的	大学教师	-	钥匙的	后退	;

他们把食物装在篮子里，放在驴背上，带到了他们最喜欢的地方；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [hiː; hi][nɪb] - [bled][ðə; ði][sɔːft] [græs] .

and	,	while	they	ate	their	lunch	,	he	nib	-	bled	the	soft	grass	.
和	,	尽管	他们	吃	他们的	午餐	,	他	笔尖	-	出血	这	柔软的	草	.

当他们吃午饭的时候，他则啃着柔软的青草。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][sent][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [sʌp] - [pər] ,

They	had	a	good	time	,	and	were	not	sent	to	bed	without	sup	-	per	,
他们	有	一个	好的	时间	,	和	是	不是	发送	到	床	没有	上	-	每	,

他们玩得很开心，而且没有饿着肚子睡觉。

[æz; əz][mɑːl][ænd; ənd][dʒeɪn][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər]['mæk] - [ɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] -

as	Moll	and	Jane	were	,	for	mak	-	ing	a	fire	when	it	was	for	-
作为	莫尔	和	简	是	,	为了	制作	-	ing	一个	火	什么时候	它	曾是	为了	-

[bɪd] - [den] .

bid	-	den	.
出价	-	丹	.

就像莫尔和简一样，因为在被禁止生火的时候生火而被处死。

[bʊks] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['prez(ə)nts] .

BOOKS	MAKE	THE	BEST	PRESENTS	.
图书	制作	这	最好的	礼物	.

书籍是最好的礼物。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [lɪst] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['stændərd] [wɜːrks] ['pʌblɪʃt] .

The	Largest	List	of	Popular	Standard	Works	Published	.
这	最大	列表	的	受欢迎的	标准	作品	已发布	.

已出版的流行标准作品最大目录。

- ['dɪfrənt] ['vɑːljəmz] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] .

129	DIFFERENT	VOLUMES	BY	THE	BEST	AUTHORS	.
-	不同的	卷	经过	这	最好的	作者	.

129 本不同卷册，出自最优秀作者之手。

[ɔːl] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] , [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] , ['veri] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] ,

All	printed	from	large	,	clear	type	,	on	good	paper	,	very	handsomely	bound	in	cloth	,
全部	打印	从	大的	,	清除	类型	,	在	好的	纸	,	非常	英俊地	边界	在	布	,

[blæk] [ænd; ənd][goʊld] .

black	and	gold	.
黑色的	和	金子	.

全部采用大号、清晰的字体印刷在优质纸张上，并以黑色和金色布面精装，装帧精美。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] .

Price	per	volume	,	75	cents	.
价格	每	体积	,	-	分	.

单价，每卷75美分。

['ædəm] [biːd] .

Adam	Bede	.
亚当	贝德	.

亚当·比德。

[dʒɔːrdʒ] ['elɪət] .

George	Eliot	.
乔治	艾略特	.

乔治·艾略特。

[əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

Adventures	**Among**	**the**	**Indians**	**.**
冒险	之中	这	印度人	.

印第安人探险记。

['kɪŋstən] .

Kingston	**.**
金斯顿	.

金斯顿。

['ædmɜ-əlz] [wɔ:rd] .

Admiral's	**Ward**	**.**
海军上将的	沃德	.

海军上将的住所。

['mɪsɪz] . [ˌælɪg'zændər] .

Mrs	**.**	**Alexander**	**.**
太太	.	亚历山大	.

亚历山大夫人。

- ['feiblz] .

Æsop's	**Fables**	**.**
-	寓言	.

伊索寓言。

['oʊvər] - [ˌilə'streiʃəns] .

Over	**100**	**illustrations**	**.**
超过	-	插图	.

超过100幅插图。

['eri] ['feri] ['lɪliən] .

Airy	**Fairy**	**Lillian**	**.**
艾里	仙女	莉莲	.

轻盈仙女莉莲。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .

"	**The**	**Duchess**	**.**
"	这	公爵夫人	.

"公爵夫人。"

" [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [fer] .

"	**All**	**in**	**a**	**Garden**	**Fair**	**.**
"	全部	在	一个	花园	公平的	.

"一切尽在园艺博览会。"

['bɛzənt] [ænd; ənd] [raɪs] .

Besant	**and**	**Rice**	**.**
贝赞特	和	米	.

贝桑特和米饭。

['ændɜ-sənz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Andersen's	**Fairy**	**Tales**	**.**
安徒生	仙女	故事	.

安徒生童话。

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [ˌentər'teɪnmənt] .

Arabian	**Nights**	**'**	**Entertainment**	**.**
阿拉伯	夜晚	-	娱乐	.

阿拉伯之夜的娱乐。

['ærəndəl]['mɑ:toʊ] ([ðə; ði]) .

Arundel	**Motto**	**(**	**The**	**)**	**.**
阿伦德尔	座右铭	(	这	)	.

阿伦德尔座右铭（The）。

['meri] ['sesl, 'sisl] [heɪ] .

Mary	**Cecil**	**Hay**	**.**
玛丽	塞西尔	干草	.

玛丽·塞西尔·海伊。

[bə'lɪndə] .

Belinda	**.**
贝琳达	.

贝琳达。

['brɔtən] .

Broughton	**.**
布劳顿	.

布劳顿。

[bɪ'jɑːnd] ['pɑːrd(ə)n] .

Beyond	**Pardon**	**.**
超过	赦免	.

无法原谅。

['bɜːrθə] [em] . [kleɪ] .

Bertha	**M**	**.**	**Clay**	**.**
伯莎	M	.	黏土	.

伯莎·M·克莱。

[kɔːld] [bæk] [ænd; ənd][dɑːrk] [deɪz] .

Called	**Back**	**and**	**Dark**	**Days**	**.**
称为	后退	和	黑暗的	天	.

被称作"回归"和"黑暗的日子"。

[hjuː] ['kɑːnˌweɪ] .

Hugh	**Conway**	**.**
休	康威	.

休·康威。

['kɑːrdɪnl] [sɪn] ([ə; eɪ]) .

Cardinal	**Sin**	**(**	**A**	**)**	**.**
红衣主教	罪	(	一个	)	.

枢机主教辛（A）。

[hjuː] ['kɑːnˌweɪ] .

Hugh	**Conway**	**.**
休	康威	.

休·康威。

[kæst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

Cast	**Up**	**by**	**the**	**Sea**	**.**
投掷	向上	经过	这	海	.

被大海抛起。

['beɪkər] .

Baker	**.**
贝克	.

贝克。

[tʃɑːrlz] [oʊ'mæli] .

Charles	**O'Malley**	**.**
查尔斯	奥马利	.

查尔斯·奥马利。

['levər] .

Lever	**.**
杠杆	.

杠杆。

['krɪsməs] ['stɔ:riz] .
Christmas Stories .
圣诞节 故事 .

圣诞故事。

['dɪkɪnz] - ['kɔlinz] .
Dickens - Collins .
狄更斯 - 柯林斯 .

狄更斯-柯林斯。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] .
Children of the Abbey .
孩子们 的 这 修道院 .

修道院的孩子们。

['roʊtʃ, 'roʊʃ] .
Roche .
罗氏 .

罗氏。

[kəm'pli:t] ['letər] ['raɪtər] .
Complete Letter Writer .
完全的 信 作家 .

信函写作专家。

['hændfɝd] .
Handford .
汉福德 .

汉福德。

[kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
Cruise of the Black Prince .
巡航 的 这 黑色的 王子 .

黑王子号游轮之旅。

['kæmərən] .
Cameron .
卡梅伦 .

卡梅伦。

['dɔ:tər] [ʌv; əv] [het] ([ə; eɪ]) .
Daughter of Heth (A) .
女儿 的 赫斯 (一个) .

赫特的女儿（A）。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[di:p] [daʊn] .
Deep Down .
深的 向下 .

内心深处。

[bə'læntaɪn] .
Ballantyne .
巴兰坦 .

巴兰坦。

['dɪrˌsleɪər] .
Deerslayer .
猎鹿人 .

猎鹿人。

['kuːpər] .
Cooper .
库珀 .

库珀。

['dɪkɪnz] - ['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
Dickens ' **Child's** **History** **of** **England** .
狄更斯 - 孩子的 历史 的 英格兰 .

狄更斯的《英国儿童史》。

['dɪkɪnz] - ['ʃɔːrtər] ['stɔːriz] .
Dickens ' **Shorter** **Stories** .
狄更斯 - 较短 故事 .

狄更斯短篇小说集。

['dɪkɪnz] - ['stɔːri] ['telər] .
Dickens ' **Story** **Teller** .
狄更斯 - 故事 出纳员 .

狄更斯笔下的故事讲述者。

['dɔːrɪs] .
Doris .
多丽丝 .

多丽丝。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
" **The** **Duchess** .
" 这 公爵夫人 .

"公爵夫人。"

" [dɑːn] ['kwiksət] .
" **Don** **Quixote** .
" 大学教师 堂吉诃德 .

《堂吉诃德》。

[sər'væntiːz] .
Cervantes .
塞万提斯 .

塞万提斯。

['dɔːrə] ['θɔrn] .
Dora **Thorne** .
多拉 索恩 .

多拉·索恩。

['bɜːrθə] [em] . [kleɪ] .
Bertha **M** . **Clay** .
伯莎 M . 黏土 .

伯莎·M·克莱。

[iːst] ['lɪn] .
East **Lynne** .
东方 琳恩 .

东林恩。

[wʊd] .
Wood .
木头 .

木头。

[eɪt] ['jɪrz] - ['wɑːndərɪŋz] [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .
Eight **Years** ' **Wanderings** **in** **Ceylon** .
八 年 - 漫游 在 锡兰 .

在锡兰的八年游历。

['ɝ:lɪŋ] , [ðə; ði][boʊld] .
Erling , **the** **Bold** .
厄林 , 这 大胆的 .

勇敢的厄林。

[bə'læntaɪn] .
Ballantyne .
巴兰坦 .

巴兰坦。

['i:θən] [brænd] .
Ethan **Brand** .
伊桑 品牌 .

伊桑·布兰德。

['hɔθɔrn] .
Hawthorne .
霍桑 .

霍桑。

['fi:lɪks] [hoʊlt] .
Felix **Holt** .
菲利克斯 霍尔特 .

菲利克斯·霍尔特。

[dʒɔ:rdʒ] ['elɪət] .
George **Eliot** .
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

[fɜ:rn] [li:vz] .
Fern **Leaves** .
蕨类 树叶 .

蕨类植物的叶子。

['fæni] [fɜ:rn] .
Fanny **Fern** .
舢 蕨类 .

芬妮·弗恩。

['faɪər] [brɪ'geɪd] .
Fire **Brigade** .
火 旅 .

消防队。

[bə'læntaɪn] .
Ballantyne .
巴兰坦 .

巴兰坦。

[faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæst] .
Five **Years** **Before** **the** **Mast** .
五 年 前 这 桅杆 .

在桅杆前待了五年。

['heɪzən] .
Hazen .
哈森 .

哈森。

[faɪl] - .
File **113** .
文件 - .

文件 113。

[ei'mi:l][gæ'bɔ:rioʊ] .

Emile	Gaboriau	.
埃米尔	加博里奥	.

埃米尔·加博里奥。

[fɔ:r; fər]['laɪli:əz] .

For	Lilias	.
为了	莉莉娅	.

致莉莉娅斯。

['roʊzə][en] . ['kæri] .

Rosa	N	.	Carey	.
罗莎	N	.	凯里	.

罗莎·N·凯里。

[gai] ['rɪvəz] .

Guy	Rivers	.
盖伊	河流	.

盖伊·里弗斯。

['sɪmz] .

Simms	.
西姆斯	.

西姆斯。

[gai] ['mænɝɪŋ] .

Guy	Mannering	.
盖伊	礼仪	.

盖伊·曼宁。

[skɔt] .

Scott	.
斯科特	.

斯科特。

[gri:n] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] .

Green	Pastures	and	Piccadilly	.
绿色的	牧场	和	皮卡迪利	.

绿茵牧场和皮卡迪利大街。

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

黑色的。

['grɪmz] ['pɑ:pjələr][teɪlz; 'teɪˌliz] .

Grimm's	Popular	Tales	.
格林童话	受欢迎的	故事	.

格林童话集。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] [ænd; ənd]['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔ:] .

Gulliver's	Travels	and	Baron	Munchausen	.
格列佛的	旅行	和	男爵	孟乔森综合征	.

《格列佛游记》和《明希豪森男爵》。

[swɪft] [ænd; ənd] [ræsp] .

Swift	and	Raspe	.
迅速	和	沙哑	.

迅捷而沙哑。

[hæf] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɔ:θəz] .

Half	Hours	with	Great	Authors	.
一半	小时	和	伟大的	作者	.

与伟大作家共度半小时。

[hæf] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hju:mərɪst] .

Half	**Hours**	**with**	**Great**	**Humorists**	**.**
一半	小时	和	伟大的	幽默家	.

与幽默大师共度半小时。

[hæf] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['nɒvəlɪsts] .

Half	**Hours**	**with**	**Great**	**Novelists**	**.**
一半	小时	和	伟大的	小说家	.

与伟大作家共度半小时。

[hæf] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['stɔ:ri] ['teləz] .

Half	**Hours**	**with**	**Great**	**Story**	**Tellers**	**.**
一半	小时	和	伟大的	故事	柜员	.

与优秀故事讲述者共度半小时。

['hændi] [ændɪ] .

Handy	**Andy**	**.**
便利	安迪	.

能干的安迪。

['lʌvər] .

Lover	**.**
情人	.

情人。

['hæri] - .

Harry	**Lorrequer**	**.**
哈里	-	.

哈里·洛雷克。

['levər] .

Lever	**.**
杠杆	.

杠杆。

[hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [sɪn] .

Her	**Mother's**	**Sin**	**.**
她	母亲的	罪	.

她母亲的罪孽。

['bɜ:rθə] [em] . [kleɪ] .

Bertha	**M**	**.**	**Clay**	**.**
伯莎	M	.	黏土	.

伯莎·M·克莱。

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] .

Hunting	**in**	**the**	**Great**	**West**	**.**
打猎	在	这	伟大的	西方	.

在美国西部狩猎。

[ʃi:ldz] .

Shields	**.**
盾牌	.

盾牌。

[haɪ'pɪriən] .

Hyperion	**.**
海伯龙	.

海伯龙。

['lɔŋfeləu] .

Longfellow	**.**
朗费罗	.

朗费罗。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] .

Imitation	**of**	**Christ**	**.**
模仿	的	基督	.

效法基督。

[θɑːz] .

Thos	**.**
托马斯	.

托马斯

- ['kempis] .

á	**Kempis**	**.**
-	肯皮斯	.

肯皮斯。

[aɪ'oʊni]['stjuːət; 'stju-] .

Ione	**Stewart**	**.**
艾恩	斯图尔特	.

艾恩·斯图尔特。

['lɪntən] .

Linton	**.**
林顿	.

林顿。

['iʃmiəlait] .

Ishmaelite	**.**
以实玛利人	.

以实玛利人。

['brædən] .

Braddon	**.**
布拉登	.

布拉登。

['aɪvənˌhoʊ] .

Ivanhoe	**.**
艾凡霍	.

艾凡赫。

[skɔt] .

Scott	**.**
斯科特	.

斯科特。

[dʒeɪn] [er] .

Jane	**Eyre**	**.**
简	艾尔	.

简·爱。

['brɑːnti] .

Bronté	**.**
勃朗特	.

勃朗特。

[dʒɑːn]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] .

John	**Halifax**	**,**	**Gentleman**	**.**
约翰	哈利法克斯	,	绅士	.

约翰·哈利法克斯，先生。

['mjuːˌlɑːk] .

Mulock	**.**
穆洛克	.

穆洛克。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] .
King **Arthur** **.**
国王 亚瑟 .

亚瑟王。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][dʒɑːn]['hælɪfæks] .
By **the** **Author** **of** **John** **Halifax** **.**
经过 这 作者 的 约翰 哈利法克斯 .

作者：约翰·哈利法克斯

[kɪŋ] ['sɑːləmənz] [maɪnz] .
King **Solomon's** **Mines** **.**
国王 所罗门的 矿山 .

所罗门王的宝藏。

['hægərd] .
Haggard **.**
枯槁 .

枯槁。

['leɪdiz] - ['etɪkət] .
Ladies **'** **Etiquette** **.**
女士们 - 礼仪 .

女士礼仪。

['leɪdiz] - ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Ladies **'** **Family** **Physician** **.**
女士们 - 家庭 医生 .

女士家庭医生。

-
Charusse
-

查鲁斯

[læst] [deɪz] [ʌv; əv][pɔm'peii:; -'pei] .
Last **Days** **of** **Pompeii** **.**
最后的 天 的 庞贝 .

庞贝城的最后日子。

['bulwə] .
Bulwer **.**
布尔沃 .

布尔沃。

['leɪdiz] [lɪn'dɔːrz] .
Ladies **Lindores** **.**
女士们 林多雷斯 .

林多雷斯女士。

['ɔlifənt] .
Oliphant **.**
奥利芬特 .

奥利芬特。

['leɪdi] - ['siːkrət] .
Lady **Audley's** **Secret** **.**
女士 - 秘密 .

奥德利夫人的秘密。

[mɪs] [em] . [iː] . ['brædən] .
Miss **M** **.** **E** **.** **Braddon** **.**
错过 M . E . 布拉登 .

布拉登小姐。

[læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmoʊˈhiːkənz] .

Last	**of**	**the**	**Mohicans**	**.**
最后的	的	这	莫希干人	.

最后的莫希干人。

['kuːpər] .

Cooper	**.**
库珀	.

库珀。

['mædkæp] ['vaɪələt] .

Madcap	**Violet**	**.**
疯子	紫色	.

疯癫紫罗兰。

[blæk] .

Black	**.**
黑色的	.

黑色的。

[mɑːrk] ['siːˌwɜːrθ] .

Mark	**Seaworth**	**.**
标记	适航	.

马克·西沃斯。

['kɪŋstən] .

Kingston	**.**
金斯顿	.

金斯顿。

[məˈklaʊd] [ʌv; əv] [der] .

Macleod	**of**	**Dare**	**.**
麦克劳德	的	敢	.

达雷的麦克劳德。

[blæk] .

Black	**.**
黑色的	.

黑色的。

['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['braɪdzˌmeɪdz] .

Margaret	**and**	**Her**	**Bridesmaids**	**.**
玛格丽特	和	她	伴娘	.

玛格丽特和她的伴娘们。

['dʒuːliə] ['strɛtən] .

Julia	**Stretton**	**.**
朱莉娅	斯特雷顿	.

朱莉娅·斯特雷顿。

[meɪd] [ʌv; əv] ['æθənz] .

Maid	**of**	**Athens**	**.**
女佣	的	雅典	.

雅典少女。

[məˈkɑːrθi] .

McCarthy	**.**
麦卡锡	.

麦卡锡。

['mɪdʃɪpmən] .

Midshipman	**.**
海军学员	.

海军学员。

['kɪŋstən] .
Kingston .
金斯顿 .

金斯顿。

[mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [flɑːs] .
Mill **on** **the** **Floss** .
磨 在 这 牙线 .

在牙线上磨粉。

[dʒɔːrdʒ] ['elɪət] .
George **Eliot** .
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

['mɑːli] [bɔːn] .
Molly **Bawn** .
莫莉 门 .

莫莉·鲍恩。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
" **The** **Duchess** .
" 这 公爵夫人 .

“公爵夫人。”

" ['mɪsɪz] . ['dʒefri] .
" **Mrs** . **Geoffrey** .
" 太太 . 杰弗里 .

“杰弗里夫人。”

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
" **The** **Duchess** .
" 这 公爵夫人 .

“公爵夫人。”

" ['məːdəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [mɔːrg] .
" **Murders** **of** **the** **Rue** **Morgue** .
" 谋杀案 的 这 后悔 停尸房 .

“莫格街谋杀案。”

[poʊ] .
Poe .
爱伦·坡 .

爱伦·坡。

[mɪ'stɪriəs] ['aɪlənd] .
Mysterious **Island** .
神秘 岛 .

神秘岛屿。

[vəːn] .
Verne .
凡尔纳 .

凡尔纳。

[oʊld] - ['mʌni] .
Old **Myddleton's** **Money** .
老的 - 钱 .

老米德尔顿的钱。

['meri] ['sesl, 'sisl] [heɪ] .
Mary **Cecil** **Hay** .
玛丽 塞西尔 干草 .

玛丽·塞西尔·海伊。

['ɑ:lɪvər] [twɪst] .
Oliver **Twist** **.**
奥利弗 捻 .

雾都孤儿。

['dɪkɪnz] .
Dickens **.**
狄更斯 .

狄更斯。

['aʊər; ɑ:r]['mju:tʃuəl] [frend] .
Our **Mutual** **Friend** **.**
我们的 相互的 朋友 .

我们共同的朋友。

['dɪkɪnz] .
Dickens **.**
狄更斯 .

狄更斯。

[u:'treɪ] ['mɛr, 'mɜ˞:] .
Outre **Mer** **.**
外部 梅尔 .

海外。

['lɔŋfeləu] .
Longfellow **.**
朗费罗 .

朗费罗。

['ʌðər] ['pi:pəlz] ['mʌni] .
Other **People's** **Money** **.**
其他 人们的 钱 .

别人的钱。

[ei'mi:l][gæ'bɔ:rioʊ] .
Emile **Gaboriau** **.**
埃米尔 加博里奥 .

埃米尔·加博里奥。

[pɔ:l] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] , - [ænd; ənd]['vɪkər][ʌv; əv] ['weikfi:ld] .
Paul **and** **Virginia** **,** **Rasselus** **and** **Vicar** **of** **Wakefield** **.**
保罗 和 弗吉尼亚州 , - 和 牧师 的 韦克菲尔德 .

保罗和弗吉尼亚，拉塞勒斯和韦克菲尔德的牧师。

[ˌes 'ti:] . [pi(:)'ɛə] , ['dʒɑ:nsən][ænd; ənd]['goʊldsmɪθ] .
St **.** **Pierre** **,** **Johnson** **and** **Goldsmith** **.**
英石 . 皮埃尔 , 约翰逊 和 金匠 .

圣皮埃尔、约翰逊和戈德史密斯。

['pɑ:rtəzn] ([ðə; ði]) .
Partisan **(** **The** **)** **.**
党派 (这) .

党派人士（The）。

['sɪmz] .
Simms **.**
西姆斯 .

西姆斯。

['pi:tər] , [ðə; ði] ['weɪlər] .
Peter **,** **the** **Whaler** **.**
彼得 , 这 捕鲸船 .

捕鲸人彼得。

['kɪŋstən] .
Kingston .
金斯顿 .

金斯顿。

['fæntəm] ['fɔ:rtʃən] .
Phantom **Fortune** .
幻影 财富 .

幻影财富。

['brædən] .
Braddon .
布拉登 .

布拉登。

['filis] .
Phyllis .
菲利斯 .

菲利斯。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
" **The** **Duchess** .
" 这 公爵夫人 .

“公爵夫人。”

" ['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres] .
" **Pilgrim's** **Progress** .
" 朝圣者的 进步 .

《天路历程》。

['bʌnjən] .
Bunyan .
班扬 .

班扬。

['paɪlət] .
Pilot .
飞行员 .

飞行员。

['ku:pər] .
Cooper .
库珀 .

库珀。

[red] ['erɪk] .
Red **Eric** .
红色的埃里克 .

红埃里克。

[bə'læntaɪn] .
Ballantyne .
巴兰坦 .

巴兰坦。

['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [haʊnd] [ɪn][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] .
Rifle **and** **Hound** **in** **Ceylon** .
步枪 和 猎犬 在 锡兰 .

锡兰的步枪与猎犬。

['beɪkər] .
Baker .
贝克 .

贝克。

[ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] .
Robinson **Crusoe** **.**
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

[dəˈfoʊ] .
DeFoe **.**
德福 .

德福。

[rəˈməjlə] .
Romola **.**
罗莫拉 .

罗莫拉。

[dʒɔːrdʒ] [ˈelɪət] .
George **Eliot** **.**
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Round **the** **World** **.**
圆形的 这 世界 .

环游世界。

[ˈkɪŋstən] .
Kingston **.**
金斯顿 .

金斯顿。

[rɑːb] [rɔi] .
Rob **Roy** **.**
抢 罗伊 .

罗布·罗伊。

[skɔt] .
Scott **.**
斯科特 .

斯科特。

[ˈrɔːri,ˈrəjri] - .
Rory **O'More** **.**
罗里 - .

罗里·奥莫尔。

[ˈlʌvər] .
Lover **.**
情人 .

情人。

[sɔːlt] [ˈwɔːtər] .
Salt **Water** **.**
盐 水 .

盐水。

[ˈkɪŋstən] .
Kingston **.**
金斯顿 .

金斯顿。

[ˈsɑːtə, -tɔː] [rɪsɑːrtəs] .
Sartor **Resartus** **.**
萨托尔 重生 .

Sartor Resartus。

[kɑ:'lail] .
Carlyle .
凯雷集团 .

凯雷集团。

['skɑ:tɪʃ] [tʃi:fs] .
Scottish **Chiefs** .
苏格兰 酋长们 .

苏格兰酋长队。

['potər] .
Porter .
搬运工 .

搬运工。

[skaʊt] ([ðə; ði]) .
Scout **(** **The** **)** .
侦察 (这) .

侦察兵（The）。

['sɪmz] .
Simms .
西姆斯 .

西姆斯。

['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] ['sʌnbi:mz] .
Shadows **and** **Sunbeams** .
阴影 和 阳光 .

阴影与阳光。

['fæni] [fɜ:rn] .
Fanny **Fern** .
舢 蕨类 .

芬妮·弗恩。

['ʃændən] ['belz] .
Shandon **Bells** .
香顿 钟声 .

香顿钟声。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[ʃi:; ʃi] .
She .
她 .

她。

['hægərd] .
Haggard .
枯槁 .

枯槁。

[sketʃ] [bʊk] .
Sketch **Book** .
草图 书 .

素描本。

['ɜ:rvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

[spaɪ] .

Spy	.
间谍	.

间谍。

['ku:pər] .

Cooper	.
库珀	.

库珀。

['stɑ:dɜ-dz] ['ri:diŋz] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃnz] .

Stoddard's	**Readings**	**and**	**Recitations**	.
斯托达德的	阅读	和	朗诵	.

斯托达德的朗诵和朗诵集。

['stɔdəd] .

Stoddard	.
斯托达德	.

斯托达德。

[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪətən] .

Strange	**Adventures**	**of**	**a**	**Phaeton**	.
奇怪的	冒险	的	一个	法厄同	.

法厄同的奇异冒险。

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

黑色的。

['sʌnraɪz] .

Sunrise	.
日出	.

日出。

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

黑色的。

[swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] .

Swiss	**Family**	**Robinson**	.
瑞士	家庭	罗宾逊	.

瑞士家庭鲁滨逊。

['wɪs] - .

Wyss	**Montolieu**	.
维斯	-	.

维斯·蒙托利厄。

[θæ'di(:)əs] [ʌv; əv] ['wɔ:sɔ:] .

Thaddeus	**of**	**Warsaw**	.
萨迪厄斯	的	华沙	.

华沙的塔德乌斯。

['potər] .

Porter	.
搬运工	.

搬运工。

[ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [retʃ] .

That	**Beautiful**	**Wretch**	.
那	美丽的	可怜虫	.

那美丽的可怜虫。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[θriː] ['fɛðɚz] .
Three **Feathers** .
三 羽毛 .

三根羽毛。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[tɑːm] [braʊn] [æt; ət]['ɑːksfərd] .
Tom **Brown** **at** **Oxford** .
汤姆 棕色的 在 牛津 .

汤姆·布朗在牛津。

[hjuːz] .
Hughes .
休斯 .

休斯。

[tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] [deɪz] [æt; ət] ['rʌgbi] .
Tom **Brown's** **School** **Days** **at** **Rugby** .
汤姆 布朗的 学校 天 在 橄榄球 .

汤姆·布朗在拉格比的求学时光。

[hjuːz] .
Hughes .
休斯 .

休斯。

[tɑːm] - [lɔːg] .
Tom **Cringle's** **Log** .
汤姆 - 日志 .

汤姆·克林格的日志。

[skɔt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

[tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] - [deɪz] .
Tour **of** **the** **World** **in** **80** **Days** .
旅游 的 这 世界 在 - 天 .

80天环游世界。

[vəːn] .
Verne .
凡尔纳 .

凡尔纳。

- , - [liːgz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .
20 **,** **000** **Leagues** **Under** **the** **Sea** .
- , - 联赛 在下面 这 海 .

海底两万里。

[vəːn] .
Verne .
凡尔纳 .

凡尔纳。

[tuː] [ɑːn][ə; eɪ] ['taʊər] .
Two **on** **a** **Tower** **.**
二 在 一个 塔 .

塔上两人。

['hɑːrdi] .
Hardy **.**
哈迪 .

耐寒。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .
To **the** **Bitter** **End** **.**
到 这 苦的 结尾 .

直到最后一刻。

['brædən] .
Braddon **.**
布拉登 .

布拉登。

['ʌndər] [tuː] [flægz] .
Under **Two** **Flags** **.**
在下面 二 旗帜 .

在两面旗帜下。

['wiːdə] .
Ouida **.**
欧伊达 .

欧伊达。

['vænəti] [fer] .
Vanity **Fair** **.**
虚荣 公平的 .

名利场。

['θækəri] .
Thackeray **.**
萨克雷 .

萨克雷。

['weɪvɝli] .
Waverly **.**
韦弗利 .

韦弗利。

[skɔt] .
Scott **.**
斯科特 .

斯科特。

['wɔndə] .
Wanda **.**
万达 .

旺达。

['wiːdə] .
Ouida **.**
欧伊达 .

欧伊达。

['wɪli] ['raɪli] .
Willy **Reilly** **.**
威利 赖利 .

威利·赖利。

['kɑ:rltən] .
Carleton .
卡尔顿 .

卡尔顿。

['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] ([laɪf] [ʌv; əv]) .
Washington and Marion (Life of) .
华盛顿 和 玛丽昂 (生活 的) .

华盛顿和玛丽昂（生平）。

['webstər] ([laɪf] [ʌv; əv]) .
Webster (Life of) .
韦伯斯特 (生活 的) .

韦伯斯特（生平）。

- .
Banward .
- .

班沃德。

['wʊmənz] [temp'teɪʃ(ə)n] ([ə; eɪ]) .
Woman's Temptation (A) .
女性的 诱惑 (一个) .

女人的诱惑（A）。

['bɜ:rθə] [em] . [kleɪ] .
Bertha M . Clay .
伯莎 M . 黏土 .

伯莎·M·克莱。

[jʌŋ] ['fɔrəstɚz] ([ðə; ði]) .
Young Foresters (The) .
年轻的 林务员 (这) .

青年林业员（The）。

['kɪŋstən] .
Kingston .
金斯顿 .

金斯顿。

[jəj'lændə] .
Yolande .
约兰德 .

约兰德。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

['bɛlfɚd] , ['klɑ:rk] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .
Belford , Clarke & Co . , Publishers , CHICAGO AND NEW YORK .
贝尔福德 , 克拉克 & 合作 . , 出版商 , 芝加哥 和 新的 约克 .

Belford, Clarke & Co. 出版社，芝加哥和纽约。

[ðə; ði][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:vənailz] .
THE GEM OF THE JUVENILES .
这 宝石 的 这 幼年 .

青少年中的佼佼者。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd] [baɪ] ['ɔ:θəz] , ['ɑ:rtɪsts] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
The attention devoted by authors , artists and publishers to the production of
这 注意力 奉献 经过 作者 , 艺术家 和 出版商 到 这 生产 的
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

作者、艺术家和出版商对创作优秀作品的关注，

[pjʊr] , [ɪn'strʌktɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]
pure , instructive literature for the young , is one of the most
纯的 , 有指导意义的 文学 为了 这 年轻的 , 是 一 的 这 最多
['hoʊpf(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
hopeful characteristics of our modern civilization .
充满希望 特征 的 我们的 现代的 文明 .

纯粹的、有教育意义的青少年文学作品，是我们现代文明最令人鼓舞的特征之一。

" ['ɑ:lɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] .
" OLIVER WENDELL HOLMES .
" 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 .

奥利弗·温德尔·霍姆斯。

- ['ænjuəl] . - - [eɪt] .
BELFORD'S ANNUAL . 1887 - 8 .
- 年度的 . - - 8 .

贝尔福德年鉴.1887-8。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .
An American Book for American Children .
一个 美国人 书 为了 美国人 孩子们 .

一本写给美国孩子的美国书。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

['tɔməs] ['dʌblju:] . ['hændfɝd]
THOMAS W . HANDFORD
托马斯 W . 汉福德

托马斯·W·汉福德

(['ɛlmoʊ])
(ELMO)
(艾尔莫)

(ELMO)

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['wɜ:rðɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evrɪ] ['haʊshoʊld] [ɪn] [ə'merɪkə] .
THIS BOOK IS WORTHY A PLACE IN EVERY HOUSEHOLD IN AMERICA .
这 书 是 值得 一个 地方 在 每一个 家庭 在 美国 .

这本书值得在美国的每个家庭中占有一席之地。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] ,
Illustrated with 125 Original Drawings ,
插图 和 - 原来的 图画 ,

本书配有125幅原创插图

[baɪ] [tru:] ['dʌblju:] . ['wɪljəmz] , [pɔ:l] [dʒəʊnz] , ['kɛndrɪks] , [vɔ:n] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
By TRUE W . WILLIAMS , PAUL JONES , KENDRICKS , VAUGHAN AND OTHERS .
经过 真的 W . 威廉姆斯 , 保罗 琼斯 , 肯德里克斯 , 沃恩 和 其他的 .

作者：TRUE W. WILLIAMS、PAUL JONES、KENDRICKS、VAUGHAN 等。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] ['kʌlərd] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd] ['kʌvərz] .

With	Elaborate	Colored	Frontispiece	and	Covers	.
和	精心制作的	有色	卷首插图	和	封面	.

配有精美的彩色扉页和封面。

[fʊl] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] , [sketʃiz] , ['feiblz] , ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['poʊəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,

FULL	OF	STORIES	,	SKETCHES	,	FABLES	,	FAIRY	TALES	,	POEMS	,	ETC	,
满的	的	故事	,	草图	,	寓言	,	仙女	故事	,	诗歌	,	ETC	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ETC	.
ETC	.

充满了故事、素描、寓言、童话、诗歌等等。

[baɪ] [lu(:)'i:zə] [em] . ['ɔ:lkət] , ['ɑ:lɪv] ['θɔrn] , ['dʌblju:] . [keɪ] . ['foʊbz] , [pi:] . [ti:] . ['bɑ:rnəm] , ['jʊdʒin]

By	LOUISA	M	.	ALCOTT	,	OLIVE	THORNE	,	W	.	K	.	FOBES	,	P	.	T	.	BARNUM	,	EUGENE
经过	路易莎	M	.	奥尔科特	,	橄榄	索恩	,	W	.	K	.	福布斯	,	P	.	T	.	巴纳姆	,	尤金

作者：路易莎·M·奥尔科特、奥利弗·索恩、W·K·福布斯、P·T·巴纳姆、尤金

[fi:ld] , ['lu:si] ['lɑ:rˌkɑ:m, 'lɑ:rkəm] , ['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['stjʊt] [felps] , ['dʌblju:] .

FIELD	,	LUCY	LARCOM	,	HENRY	WARD	BEECHER	,	ELIZABETH	STUART	PHELPS	,	W	.
场地	,	露西	拉科姆	,	亨利	病房	比彻	,	伊丽莎白	斯图尔特	菲尔普斯	,	W	.

[di:] .

D	.
D	.

菲尔德，露西·拉科姆，亨利·沃德·比彻，伊丽莎白·斯图尔特·菲尔普斯，WD

['haʊəlz] , [el] . [pi:] . ['tɑ:l'stɔɪ] , ['elə] ['hwilər] ['wilkɔks] , ['i:və][ɑ:r] . [gri:n] , ['ælɪs] ['kæri] ,

HOWELLS	,	L	.	P	.	TOLSTOI	,	ELLA	WHEELER	WILCOX	,	EVA	R	.	GREEN	,	ALICE	CARY	,
豪厄尔斯	,	L	.	P	.	托尔斯泰	,	艾拉	惠勒	威尔科克斯	,	EVA	拉	.	绿色的	,	爱丽丝	凯瑞	,

HOWELLS, LP TOLSTOI, ELLA WHEELER WILCOX, EVA R. GREEN, ALICE CARY,

['mɪsɪz] . [dɑ:n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

MRS	.	DON	,	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.
太太	.	大学教师	,	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.

唐夫人，等等，等等，等等，等等。

[lɑ:rdʒ] ['kwɔ:rtoʊ] , - ['peɪdʒɪz] .

Large	quarto	,	256	pages	.
大的	四开本	,	-	页面	.

大四开本，256页。

[saɪz] [eɪt] [eks] - ¼ . [baʊnd] [ɪn] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['kʌvərz] [ɪn]

Size	8	x	10	¼	.	Bound	in	Illuminated	Covers	in
尺寸	8	x	-	¼	.	边界	在	照明	封面	在

尺寸为 8 x 10 ¼ 英寸。精装，封面饰有精美插图。

[ɪ'lev(ə)n] ['kʌlɜ-z] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ekstrə] ['ɪŋglɪʃ] [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] [goʊld] [ænd; ənd] [ɪŋk]

eleven	colors	,	and	in	extra	English	cloth	,	with	handsome	gold	and	ink
十一	颜色	,	和	在	额外的	英语	布	,	和	英俊的	金子	和	墨水

十一色印刷，采用特级英式布面精装，饰以精美的金箔和墨迹。

[dɪ'zaɪnz] .

designs	.
设计	.

设计。

[ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] !

A	CHARM	FOR	CHRISTMAS	!
一个	魅力	为了	圣诞节	!

圣诞护身符！

[ə; eɪ]	['treʒər]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[jɪr]	[raʊnd]	!
A	**TREASURE**	**ALL**	**THE**	**YEAR**	**ROUND**	**!**
一个	宝藏	全部	这	年	圆形的	！

一年四季皆可享受的宝藏！

[fɔːr; fər]	[seɪl]	['evriwer]
FOR	**SALE**	**EVERYWHERE**
为了	销售	到处

到处都有售

[ʃɪ'kɑːgoʊ]	.
CHICAGO	**.**
芝加哥	.

芝加哥。

['bɛlfɚd]	,	['klɑːrk]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	[nuː]	[jɔːk]	.
BELFORD	**,**	**CLARKE**	**&**	**CO**	**.**	**NEW**	**YORK**	**.**
贝尔福德	,	克拉克	&	一氧化碳	.	新的	约克	.

贝尔福德、克拉克公司，纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神